

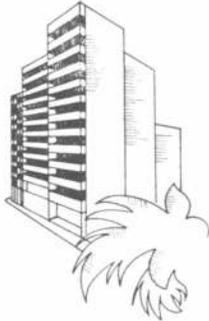
NUESTRA ARQUITECTURA

454

Soluciones dadas por M. R. Alvarez y asociados a tres problemas poco comunes en arquitectura / EXPOSICIONES: CIDI - Pabellón en Madrid - Texas, etc.



CARPEN WALL es el revestimiento que valoriza las unidades inmobiliarias. Departamentos, casas, oficinas, revestidas con CARPEN WALL valen mucho más por su finísima terminación y por el lujo y



categoría que adquieren todos sus ambientes. Usted no sólo ganará con eso. Por su rápida colocación, CARPEN WALL

también le permitirá ahorrar horas-hombre y abreviar plazos.



Es un revestimiento que consiste en una gruesa capa viní-



lica, montada sobre una resistente base de celulosa y trata-

da especialmente para impedir hongos y moho. Se elabora con los materiales y las técnicas más modernas en los establecimientos mayores del mundo en su tipo. CARPEN WALL se elabora en CARPENTER... y está garantizado por CARPENTER.

Revestimiento



Solicite informes:

45-9493, 45-9452 y 46-0703

**Carpen Wall
tiene la propiedad
de valorizar
cualquier propiedad**



AMBIENTACIONES AMUEBLAMIENTOS PARA OFICINAS

En la antigua Grecia se llamaba **EXEDRA** al lugar donde los hombres importantes se reunían para discutir y decidir. Y hoy en Buenos Aires **EXEDRA** es institucional en amueblamien-

tos para oficinas de empresarios y ejecutivos, ocupándose de la planificación total de la oficina moderna mediante el proyecto y construcción de muebles realizados con diseños propios en su establecimiento de fabricación.

exedra^{sca}

 AMBIENTACIONES
 EQUIPAMIENTOS
 PARA OFICINAS
 Córdoba 999 - Buenos Aires
 Tel. 392-7797/7897/7807

aceros
de
alto
límite
de
fluencia

acero sima
saic

defensa 113 t.e:33-2013 al 17
buenos aires



Nuestra Arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contempóra S. R. L. —capital, 102.000 pesos— de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 918.898. Su primer número apareció en agosto de 1929 y la fundó Walter Hylton Scott, su primer director.

Director actual: Raúl Julián Birabén. Asesores de redacción: Walter Hylton Scott, Mauricio Repossini, Federico Ortiz, Rafael Iglesia y Miguel Asencio. Colaboradores: Hernán Álvarez Forn, Esteban Laruccia, Osvaldo Seiguerman, Rubén Bertotto y Horacio Ferrovia.

De *nuestra arquitectura* se editan diez números por año que se venden en todo el país a 200 pesos el ejemplar.

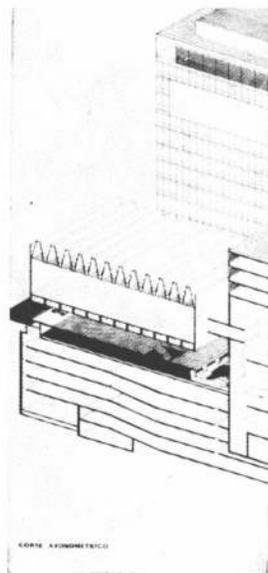
La suscripción anual (10 números) cuesta 1.800 pesos. En el exterior, los diez números a 20 dólares.

Dirección y administración en Sarmiento 643, Buenos Aires, teléfonos 45-1793 y 45-2575. Distribución en Buenos Aires, Arturo Apicella, Chile 527.

La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la presente revista.

en este número

En este número se ofrece a los lectores una idea de las últimas cosas que se han estado haciendo en materia de "exposiciones" en nuestro país y en el extranjero. El Centro de Investigación del Diseño Industrial inició una nueva modalidad difundiendo el buen diseño entre el público en tres exposiciones temáticas (21): Sánchez Elía, Peralta Ramos y Agostini con Clorindo Testa, proyectaron el pabellón que alojó a la exposición argentina en la muestra llamada "del campo", en Madrid, y lograron un significativo galardón por su buena arquitectura (26); un argentino radicado en los Estados Unidos, Jorge O. Sosa, diseñó un pabellón para el famoso Bell System, realizado en la reciente Feria de San Antonio, y fue una de las mejores expresiones de esa importante exposición (29); un grupo de estu-



Este número se terminó de imprimir el 30 de octubre de 1968.

454

en el próximo número

El próximo número de *nuestra arquitectura* tendrá un carácter muy particular y curioso: estará dedicado a mostrar las casas que construyen los arquitectos cuando construyen para sí mismos. Quizá muy pocas veces habremos mostrado tanto tan bueno.

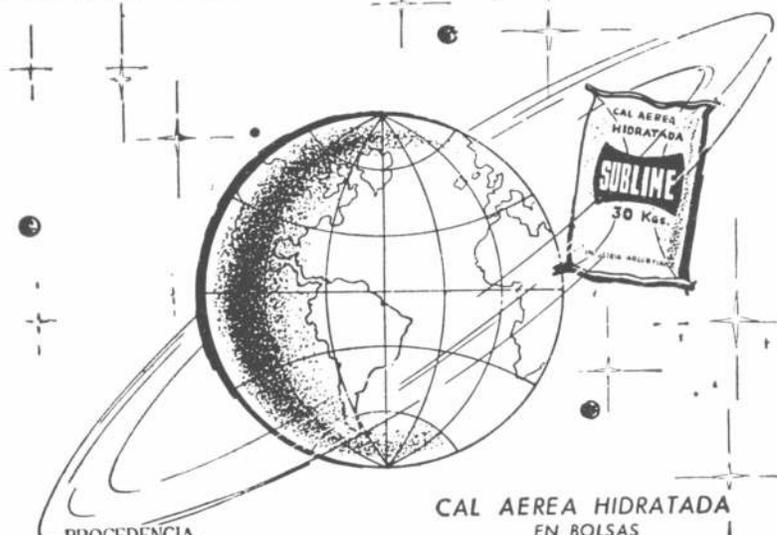
fotógrafos

Las fotografías deben atribuirse así: de páginas 25 a 28, V. Tribaldos, Madrid; de páginas 33 a 39, J. Lepley; de páginas 40 a 45, de Gómez Piñeiro; de páginas 46 a 53, J. Lepley.

Una aclaración.

La ampliación del Banco Popular Argentino, que publicó *na* 453, página 38, fue proyectada por el arquitecto Mario Roberto Alvarez y por el ingeniero Roberto F. A. Migliaro y la construcción estuvo a cargo de la empresa Oreste Biasutto y Compañía.

SUBLIME la cal que está en órbita!!



PROCEDENCIA.
CAPDEVILLE (Mendoza)

CAL AEREA HIDRATADA
EN BOLSAS
DE PAPEL TRES PLIEGOS
CON 30 Kgs.

CORPORACION CEMENTERA ARGENTINA S. A.

Av. de Mayo 633 - 3er. piso - Buenos Aires - T. E. 30-5581

C. Correo N° 9 CORDOBA - T. E. 36431 - 36434 - 36477

C. Correo N° 50 MENDOZA - T. E. 14338

Depósitos: PARRAL 198 (Est. Caballito)



Mikrowood®

(MICROMADERA)®
IMPORTADA DE ALEMANIA

Señores: Arquitectos, Ingenieros, Decoradores
Resuelva la decoración de paredes y techos con el
REVESTIMIENTO DE MADERA importado de Alemania.

Embellece y da categoría a los ambientes. Adecuado para oficinas, hoteles, viviendas, etcétera.

20 tonos distintos de madera, en rollos de 50 m de largo, en anchos de 50, 70 y 125 cm. Fácil aplicación con adhesivos sobre paredes de yeso o yeso reforzado.

Muy económicos en su uso - Hay colocadores especializados
Se vende también fraccionado - **ENTREGA INMEDIATA**

solicite precios
y detalles a
su importador
exclusivo

LINO VESCO

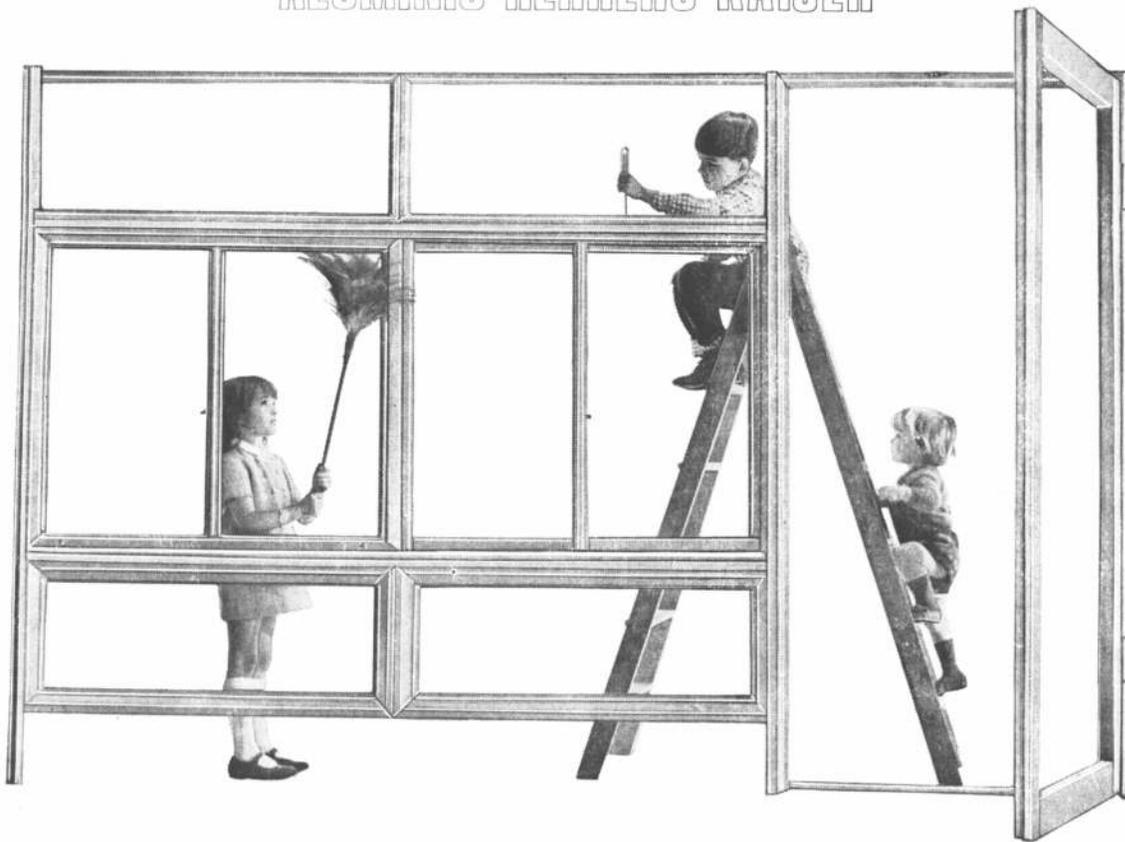
S. C. A.

Parana 230 - 3º of 32 - Tel. 46-6049

Buenos Aires

hasta ellos saben
que es más fácil
armar con la línea
de perfiles

ALUMINIO HERRERO KAISER



KAISER
ALUMINIO

Tucumán 829 - Tel. 392-4778/4808/4878/4290/4240

CORTINAS DE ENROLLAR "REGULABLES"

MADERA "PINO NOBLE" IMPORTADA DE U. S. A.

CORTINAS DE ENROLLAR
de maderas seleccionadas

PINO CLEAR NORTEAMERICANO
(secado a horno)

ALERCE CHILENO

PALO BLANCO del país (calidad especial)

"VENTILUX"

Persianas plegadizas de aluminio y madera

SUC. JUAN B. CATTANEO S.R.L.
CAPITAL \$ 6.000.000.-

GAONA 1422/32/36 T. E. 59-1655 y 7622

El encuentro de los jóvenes arquitectos

Con motivo de la celebración del "Encuentro de Jóvenes Arquitectos" realizado en México durante el mes de octubre de 1968, y debiendo la delegación argentina presentar trabajos sobre los dos puntos a desarrollar en el temario: 1) aspiraciones y tendencias profesionales de los arquitectos jóvenes; 2) mayor participación y confrontación a nivel internacional, se decidió la realización de un muestreo con carácter nacional, de manera que sirviera para la redacción de los diferentes puntos que se tratan en el informe que se acompaña. Esta decisión ha sido tomada en virtud de poder presentar opiniones, juicios, ideas, inquietudes, etc., en relación con los puntos del temario, con carácter objetivo, es decir, tratando de obtener una imagen precisa de la realidad nacional, en cuanto a los jóvenes arquitectos argentinos.

La encuesta que dio origen al siguiente trabajo fue confeccionada por el arquitecto José Alberto Le Pera y la colaboración de la delegación argentina al Encuentro de Jóvenes Arquitectos. En cuanto a la evaluación, fue realizada por el arquitecto José Luis Ramos, con la participación de miembros del Departamento de Sociología de la Universidad Nacional de Córdoba. La coordinación general estuvo a cargo del arquitecto Anselmo Kojnover.

La muestra que se analiza a continuación ha sido realizada teniendo como universo a los profesionales jóvenes de todo el país. Ello determinó que la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos y el grupo de delegados realizara el diseño y distribución de cuestionarios teniendo en cuenta tal alcance; pero por razones de tiempo el trabajo no pudo realizarse a entera satisfacción, motivo por el cual no puede suponerse a la muestra como de definitivo valor estadístico. Puede considerársela como un muestreo preliminar que brinda algunos resultados de interés y que serviría de base para la realización y diseño de posteriores muestreos con validez estadística comparada.

Las fichas llenadas antes del plazo fijado por la Federación Argentina de Sociedades de Arquitectos para la realización de tal tarea suman 113, en total. Se recibieron: de la provincia de Córdoba, 29; de Buenos Aires, 12; de Santa Fe, 35; de Catamarca, 2; de Misiones, 2; de Chaco, 1; de Entre Ríos, 1; de Salta, 3; de Tucumán, 12; de Santiago del Estero, 1; de Formosa, 1; de Mendoza, 4, y de la Capital Federal, 10.

Si bien el concepto puede ser arbitrario, era necesario definir un límite para la selección del encuestado, es decir, un límite máximo de edad, debajo del cual

al profesional se lo consideraba como "arquitecto joven". Este límite fue definido en los 35 años inclusive. Sin embargo, en algunos pocos casos, han respondido arquitectos de hasta 37 años. Por otra parte, se puede considerar que el valor del universo, es decir, el total de arquitectos comprendidos hasta los 30 años, es aproximadamente 1.500 profesionales, lo cual significa que la muestra representa el 7,5 por ciento del total del país.

Distribución de edades

Tomando el total de arquitectos encuestados, una primera aproximación que puede hacerse respecto a la distribución de edades es la alta concentración que existe en los 29 años de edad (24,64 % del total de la muestra), siguiéndole en orden de importancia los 28 años de edad (14,96 %) y a los 30 años (13,20 %). Estas tres edades, ubicadas entre los valores medios de las edades tomadas, agrupan entre ellas el 52,80 %, o sea más de la mitad de los encuestados. Si se calcula la media de edad del grupo analizado, se tiene: 29 años y 11 meses.

Lugares de egreso

Para los 113 profesionales encuestados, los lugares de egreso resultan los siguientes:

Universidad	Nº	%
Nac. del Litoral	39	34,22
Nac. de Córdoba	35	30,60
Nac. de Buenos Aires	19	17,60
Nac. de Tucumán	14	12,30
Nac. de La Plata	4	3,52
Nac. del Noroeste	1	0,88
Católica de Córdoba	1	0,88
TOTAL	113	100,00

Como puede observarse, a los egresados de la facultad respectiva de la Universidad Nacional del Litoral les corresponde la mayor representación en la muestra, siguiéndole en orden de importancia los egresados de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Nacional de Córdoba, y luego, con menor importancia, los egresados de las facultades de Arquitectura de Buenos Aires y de Tucumán. Resulta importante destacar que tres facultades del interior del país (Litoral, Córdoba y Tucumán) hacen el 77,12 % en cuanto al lugar de egreso de los profesionales encuestados, factor que puede tener un peso importante en el resultado de la encuesta.

Tiempo promedio de práctica profesional

Teniendo en cuenta el año de egreso, se puede determinar la

Edad promedio de egreso		
x	f	fx
22	1	22
23	4	92
24	11	254
25	16	400
26	19	494
27	19	513
28	18	504
29	11	319
30	4	120
31	3	93
32	5	160
33	1	33
34	1	34
	113	3.038

$$x = \frac{3.038}{113} = 26 \text{ años } 10 \text{ meses}$$

media (que arroja la muestra) de los años de práctica profesional de los encuestados. Este dato resulta especialmente útil para ser comparado con la edad promedio resultante de la muestra, de manera de obtener la edad promedio de egreso del grupo analizado.

Tareas profesionales

Del total de casos encuestados, el 78,75 % (89 casos) declara realizar su tarea profesional a través de su propio estudio, mientras que un 7,96 % (9 casos) lo hacen en estudios ajenos. El resto o no realiza sus tareas profesionales mediante estudio propio o ajeno (9,73 %, 11 casos) o realiza sus tareas en ambas situaciones a la vez (3,46 %, 4 casos).

Un 54 % (61 casos) de los encuestados realizan tareas en dependencias del Estado, mientras que el resto (46 %, 52 casos) no lo hace.

Del total de profesionales que realiza tareas en dependencias del Estado, solamente un 24,6 % (15 casos) lo hace en calidad de funcionarios, es decir, con algún poder de decisión.

Tareas docentes

Un 36,3 % de la totalidad de la muestra manifiesta realizar tareas docentes a nivel universitario, mientras que el resto, 63,7 % (72 casos) no lo hacen.

Tareas profesionales especializadas

Un 47,86 % de los encuestados (54 casos) manifiestan realizar tareas especializadas dentro de la profesión, mientras que un 50,36 % (57 casos) manifiestan actuar como generalistas. (No contestaron 2 casos, 1,76 %).

En cuanto a las especialidades de actuación de los 54 casos que así lo manifiestan, ha sido necesario realizar una codificación posterior a las respuestas, dado que se trataba de una pregunta abierta, cuyos resultados son los siguientes:

- La especialización que aparece con mayor frecuencia es aquella orientada al campo de la planificación urbana (11 casos, o sea el 20,35 %).
- En segundo lugar aquellas especialidades orientadas a la resolución de problemas de vivienda masiva y equipamiento para conjuntos residenciales (8 casos, 14,80 por ciento).
- En tercer lugar, con una significación del 12,95 % (7 casos), la especialidad orientada al amoblamiento y equipamiento de interiores y paisajismo en menor escala.
- En cuarto lugar se ubica la especialidad orientada a la docencia e investigación en diferentes temas a nivel universitario (7 casos, 12,95 %).
- En quinto lugar se ubica la especialidad orientada al proyecto de la vivienda aislada, señalándose en algunos casos la realización de estudios de tecnificación de la misma (6 casos, 11,10 por ciento).
- En sexto lugar aquellas especialidades orientadas al diseño urbano (2 casos,

3,70 %) y construcción (2 casos, 3,70 %).

- Finalmente se ubican las especialidades orientadas a edificios industriales, arquitectura hospitalaria, documentaciones técnicas de obras civiles, arquitectura bancaria, instalaciones deportivas, edificios de vivienda para especulación comercial, dirección de obras, y problemas de diseño en general, con un caso cada uno.

Actividades ajenas

Una gran mayoría de los encuestados no realiza tareas ajenas a la profesión, ya que el 79,44 % (90 casos) así lo indica, mientras que el 19,68 % (22 casos) declara realizar tareas extrañas a la propia profesión (no contesta un caso).

Posibilidades de realización

Con respecto a las posibilidades actuales de realización en el medio profesional, las respuestas que afirman que existen tales posibilidades significan el 44,34 % del total (50 casos), mientras que aquellos que afirman que el medio no les permite realizarse como arquitectos significan el 49,48 por ciento (56 casos). Existe un 4,42 % (5 casos) que ve la situación actual dudosa en cuanto a las posibilidades del medio, y dos casos que no contestan. Esta situación puede juzgarse como particularmente grave, ya que si se suman aquellos que consideran que el medio no les permite realizarse con aquellos que ven la situación en forma dudosa se tiene que más de la mitad de los casos encuestados (53,90 %) no se encuentran en una situación profesional que les resulte agradable.

Perspectivas futuras para la satisfacción de las aspiraciones de los jóvenes arquitectos

Ante la pregunta de que si en la República Argentina pueden darse las condiciones futuras para que sean satisfechas las aspiraciones de los jóvenes arquitectos, los encuestados contestaron afirmativamente en un 38,14 % de los casos (43), negativamente en un 31 % (35 casos), en forma dudosa (regulares condiciones futuras) el 28,22 %, y no contestaron en tres oportunidades (2,64 por ciento). En el caso de las respuestas afirmativas, las causas (o los porqués) que se enuncian con más frecuencia y que fundamentan la contestación están referidos a que "existen o se vislumbran posibilidades potenciales, especialmente si se superan ciertos problemas relacionados al desarrollo económico, social y cultural y a la mejor utilización de los recursos. Estas posibilidades potenciales también pueden advertirse a través de una mayor valorización del arquitecto y a través de un lento movimiento renovador" (36 casos). Con igual importancia aparecen las fundamentaciones afirmativas que manifiestan que las condiciones futuras se darán "porque existen cualidades favorables y seriedad en los jóvenes arquitectos" (dos casos), y "porque existen programas precisos" que favorecerán las tareas profesionales de los arquitectos jóvenes (dos casos).



Artefactos de iluminación instalados en el edificio de José Hernández y Arcos, realizado por la empresa B. B. y J. Pampuro S. A. (Santa Fe 3340).

modulor s.a.i.c. especialistas en iluminación han colaborado en el diseño, el cálculo luminotécnico y la fabricación e instalación de estos elementos, producidos en su planta industrial de Elpidio González 4068-70-84, Buenos Aires, teléfonos 67-8720 - 67-9356 - 3226 - 8678 y 69-1940

Profesionalmente hablando...

En treinta días diseñamos y construimos el Pabellón de la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería que mereció el 1er. premio, categoría "A" en la XXIVª Exposición Internacional de Agricultura, Ganadería e Industria.

...Y en 30 años diseñamos y construimos una empresa que merece a diario la confianza de instituciones, empresas y profesionales.

Profesionalmente hablando... nos interesa el diseño. Nuestra oficina técnica respalda, con la traducción del proyecto a planos de taller y con el estricto control de su ejecución y posterior montaje en obra, nuestra atención al profesional. Cuando se trate de exposiciones, locales de venta u oficinas... **hablemos profesionalmente.**

H. Laster, con oficinas y talleres en Juan A. García 2570
Tel. 59-7346/5352



H. Laster

Oficinas y talleres: Juan A. García 2570 - Tel. 59/7346

En cuanto a las respuestas negativas, aquellas fundamentaciones que aparecen con mayor frecuencia están referidas "a la no existencia de condiciones y de una situación prospectiva que brinde un enfoque socio-político y cultural (a nivel público y privado) favorable al cumplimiento de las aspiraciones de los jóvenes arquitectos" (23 casos). A esta fundamentación le sigue, en orden de importancia, aquella que manifiesta que las condiciones futuras no se vislumbran "por estar el campo profesional invadido por otras profesiones y por no existir una legislación eficiente que ubique al profesional en su función específica" (8 casos). Con menos frecuencia que la anterior (5 casos) aparecen aquellos casos que no encuentran que estén dadas las condiciones futuras "porque no se valora la tarea del arquitecto". Finalmente, dentro de los que no encuentran posibilidades futuras, se ubican aquellas fundamentaciones que afirman que ello ocurre "porque no existe una instrumentación real en la enseñanza" (2 casos).

En cuanto a los que encuentran que las condiciones futuras para la satisfacción de las aspiraciones de los jóvenes arquitectos son dudosas o regulares, la afirmación que aparece con mayor frecuencia es aquella que manifiesta que "dependen del proceso socio-económico, cultural y político del país" (21 casos). En segundo lugar aparecen aquellas afirmaciones que dicen que las condiciones futuras "dependen de las formas legales que se adopten, dado que no existe claridad en problemas referentes a la competencia profesional" (6 casos). Con igual importancia, aparecen en tercer término fundamentaciones que afirman que las condiciones futuras "dependen de la enseñanza en las facultades de arquitectura" (3 casos), y que las mismas "dependen de las futuras valorizaciones que se hagan del arquitecto, dado que el medio actualmente no está preparado para su tarea profesional" (3 casos). Finalmente aparecen las respuestas que manifiestan ver las condiciones futuras en forma dudosa "porque actualmente no se vislumbran corrientes renovadoras que puedan hacer suponer que la situación cambie" (2 casos). Es de destacar que las fundamentaciones a esta pregunta no fueron contestadas en 4 casos, mientras que en 5 oportunidades se consideró que las consideraciones no correspondían a la pregunta. Por otro lado, en muchos casos las respuestas fueron doblemente tabuladas, dado que éstas contenían fundamentaciones múltiples.

Conceptos dentro de los cuales debe estar comprendida la actividad profesional

Las respuestas de mayor frecuencia ante esta pregunta son las que afirman que la actividad profesional debe desarrollarse sobre bases sociales y tecnológicas (38,14 %, 43 casos), porque se considera "que estos son los conceptos fundamentales que pueden responder mejor al proceso socio-económico que el país vive ("urgente solución de problemas de vivienda y equipamiento urbano para las clases de bajos y medios ingresos, mediante el adecuado

manejo de los adelantos tecnológicos"...; "estos basamentos permitirán el mejoramiento de las condiciones de vida, abaratando las posibilidades constructivas"... "y logrando la integración del profesional a la problemática de la sociedad en que vive". (36 casos se encuentran comprendidos dentro de estas afirmaciones, dado que en algunas oportunidades —aunque es han señalado los basamentos profesionales mencionados— no se ha fundamentado la respuesta, en otros casos se ha considerado que los fundamentos no han correspondido a la pregunta).

En orden de importancia a la respuesta anterior le siguen aquellos arquitectos que opinan que la actividad profesional debe poseer basamentos sociales, tecnológicos, formales y científicos (24,74 %, 28 casos), ya que "debe concebirse la arquitectura como hecho integral, y, por lo tanto, todos los conceptos deben estar relacionados estrechamente"... "realizando una permanente búsqueda dentro de los mismos y haciendo intervenir todos ellos".

Además, en algunos casos dentro de esta fundamentación, se señala la necesidad "de acelerar la investigación científica y técnica dentro del ámbito de las facultades de arquitectura". Como en el caso anterior, si bien son 28 los encuestados que han respondido señalando basamentos sociales, tecnológicos, formales y científicos, solamente 24 han fundamentado correctamente sus afirmaciones.

A las respuestas anteriores le siguen aquellos profesionales que opinan que sus actividades deben poseer basamentos sociales, tecnológicos y científicos (15,03 %, 17 casos), dado que "la sociedad es la destinataria del trabajo del arquitecto, y mediante la investigación científica se logrará la evolución tecnológica necesaria para enfrentar los problemas actuales (urbanización, déficit habitacional, equipamiento y transportes)"... afirmándose en algunos casos "que el desarrollo tecnológico actual y futuro deberá proyectarse con un sentido social apoyado sobre bases netamente científicas"... y que todos estos conceptos señalados "definen y dan un marco de referencia al arquitecto del siglo XX". Al igual que en los casos anteriores, de los 17 encuestados que han respondido señalando los conceptos que caracterizan a estas fundamentaciones, solamente 14 han fundamentado y contestado en forma completa sus afirmaciones (los tres casos restantes o no contestaron, o su respuesta se consideró que no correspondía).

En orden de importancia, se ubican aquellas respuestas que afirman que la actividad profesional debe estar comprendida dentro de bases sociales, tecnológicas y formales (8,86 %, 10 casos), dado que "la arquitectura siempre se ha fundamentado en el conocimiento del proceso social y con una determinada base tecnológica ha producido un hecho formal"...; "por lo tanto, estos conceptos deben integrarse y constituir los basamentos profesionales". Como en los casos anteriores, en dos oportunidades

estas respuestas no han sido fundamentadas o no han correspondido.

Estas cuatro agrupaciones de respuestas significan el 86,77 del total, siendo significativas —dentro del porcentaje restante— aquellas respuestas que afirman que las actividades profesionales deben poseer basamentos sociales solamente, "dado que la arquitectura debe dar una respuesta a cada necesidad, para cualquier nivel social, y no sólo para aquellos sectores más pudientes, considerando por sobre todas las cosas la dignidad del hombre"... "por tratarse de una actividad de orientación y al servicio de la comunidad". Estas respuestas significan 5,31 % del total, o sea 6 casos.

Las restantes respuestas se distribuyen en pequeños porcentajes entre las distintas alternativas posibles.

Las posibilidades de la arquitectura dentro del desarrollo o diseño urbano de la ciudad en que reside el encuestado

En este caso, cada uno de los profesionales encuestados ha manifestado su opinión sobre tales posibilidades, particularmente en cuanto a la ciudad donde reside. Sin embargo, en algunos casos, arquitectos del interior del país han opinado sobre las posibilidades en la región metropolitana de Buenos Aires. Es decir que, si bien en este punto se consideran las respuestas en relación a las situaciones de las distintas ciudades del país (en cuanto a las posibilidades arquitectónicas), incluyendo el Gran Buenos Aires, en el siguiente punto se trata el problema particular de la región metropolitana, por separado. Es necesario aclarar que, tratándose, en este caso, de una pregunta abierta, ha sido necesario realizar una codificación posterior a la contestación de la encuesta, sintetizando los resultados en grupos de juicios homogéneos.

Las opiniones que afirman que no existen posibilidades representan el mayor porcentaje dentro de las respuestas y juicios emitidos por los encuestados, esto es, el 33,18 % (37 casos), fundamentando tal opinión en el hecho "de que no existen posibilidades por falta de lineamientos y normas eficientes en cuanto al encausamiento del desarrollo urbano y diseño urbano de la ciudad, así como también por las formas de utilización del suelo y tenencia del mismo, situación que no permite realizaciones adecuadas en el campo de la arquitectura"... "haciendo que las posibilidades arquitectónicas estén sujetas solamente a los requerimientos particulares del cliente"... "agravado ello, en muchos casos, por la actuación de otros profesionales no capacitados para el enunciado de las soluciones correspondientes".

En orden de importancia (27,68 por ciento, 31 casos) le siguen aquellos que opinan que "existen posibilidades (potenciales, relativas, pocas, etc.), agregando que las mismas dependen de una adecuada y precisa orientación por medio de equipos de urbanistas y planificadores"... "capaces de crear instrumentos legales

que venzan los intereses personales"... "ya que al caos existente en las ciudades se le suma la ineficiencia de las actuales reglamentaciones"... "Estas reglamentaciones deberán responder a pautas socio-económicas adecuadas y a determinados cambios en las estructuras actuales".

A las respuestas anteriores le siguen en orden de importancia (18,78 %, 21 casos) aquellas opiniones que manifiestan "que existen amplias posibilidades y una situación favorable"... "por la actualización que necesitan nuestras ciudades"... "y porque en muchos casos se está imprimiendo gran agilidad a las reglamentaciones"... "que brindarán eficientes condiciones mediante el desarrollo planificado que posibilitan".

A las anteriores le siguen aquellas opiniones (11,60 %, 13 casos) que manifiestan que no existen posibilidades, o que éstas son muy escasas y a largo plazo, "porque no existe conciencia y se solucionan los problemas en forma aislada"...; "por otro lado, ya es demasiado tarde para la búsqueda de tales posibilidades".

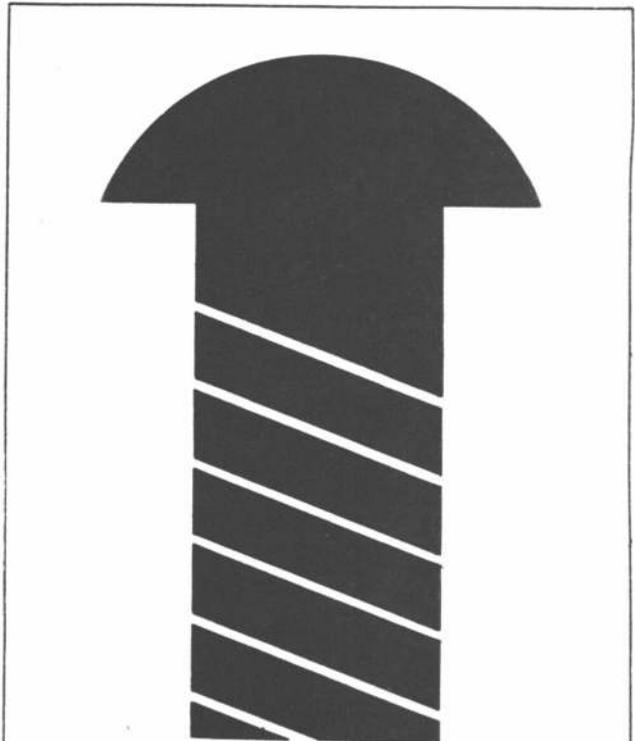
Finalmente se suceden algunos juicios —con muy baja frecuencia— que manifiestan que "las posibilidades de la arquitectura pueden ser significativas, en la medida que la misma sea utilizada como un instrumento para el desarrollo social y económico (equipamiento social y económico)"... "es decir, siempre que la arquitectura actúe e incorpore nuevos métodos que posibiliten mayor efectividad en la solución de los problemas en forma masiva" (1,76 %, 2 casos); aquellos profesionales que opinan que "las posibilidades arquitectónicas en la ciudad están limitadas por el hecho de que los arquitectos no se comprometen con el problema del desarrollo urbano"... "y por lo tanto tales posibilidades dependen de la actuación profesional (privada y pública) de los mismos arquitectos" (1,76 %, 2 casos), y aquellas opiniones que manifiestan que no hay posibilidades para la arquitectura por no existir situaciones financieras factibles, tanto en el sector público como en el privado (0,88 %, un caso).

Las posibilidades de la arquitectura dentro de la región metropolitana de Buenos Aires

Del total de casos encuestados, solamente el 40,70 % (46 casos) respondieron a este punto, ya que en este total deben considerarse las 16 fechas correspondientes a los residentes en el Gran Buenos Aires, y el resto correspondiente a algunos encuestados del interior del país que han respondido a la pregunta en cuestión.

Las respuestas que aparecen con mayor frecuencia (19 casos) son aquellas que —al igual que en el punto anterior— afirman que "no existen posibilidades por la falta de lineamientos y normas eficientes en cuanto al encausamiento del desarrollo urbano y diseño urbano de la región metropolitana, como así también por las formas de utilización del suelo y tenencia del mismo, situación que no permite realizaciones

(sigue en la página 12)



¿SIN TORNILLOS NI REMACHES?

No. Con tornillos y remaches... pero que no están a la vista. Así es nuestro sistema exclusivo de armado extra rígido. Y en aluminio no es lo único que hacemos de novedoso. También utilizamos perfiles de diseño propio y registrado. Por muchas cosas —y por la excelente calidad de nuestra línea— muchos profesionales nos tienen en cuenta cuando su proyecto incluye: puertas y ventanas, aireadores, marcos, divisiones, cerramientos, parasoles, frentes integrales, cenefas, cabinas, mamparas, etc.



**ALUMINIO
ALMECO**

S. A. C. C. M. I.

Avda. Centenario 1091
San Isidro - Tel. 743-9738

ILUM

presente en

CIDI

**BOLSA DE CEREALES
TEATRO MUNICIPAL
GRAL. SAN MARTIN**

ILUM

**SIGNIFICA: CALIDAD SUPREMA
Y DISEÑO AVANZADO EN
ARTEFACTOS PARA TODO
TIPO DE LAMPARA. ASESORA-
MIENTO LUMINOTECNICO Y
ELABORACION DE PROYECTOS.**

OFICINAS Y FABRICA: HUMBERTO 1º 2841
BUENOS AIRES

T. E. 97-7931 - 9715 - 8138 - 1954 - 93-1678



**ALTA
RACIONALIZACION
EN
SISTEMAS
CONSTRUCTIVOS**

OUTINORD

**SIMPLE - RACIONAL
MONOLITICO - FABRIL**

INFORMES: SAN JOSE 83 - 3º PISO

Para decorar

Nuestro departamento de decoraciones asesorará a Ud. sobre la colocación de cualquiera de los afamados productos que distribuimos. Esperamos su visita en nuestro salón de ventas, **ECUADOR 577**. Solicite un asesor para lo que puede interesar al **Tel. 88-7304**



Teles vinilicas
CARPENTER

**CERRAMIENTOS
PARA BAÑOS**

alfombras
ATLANTIDA

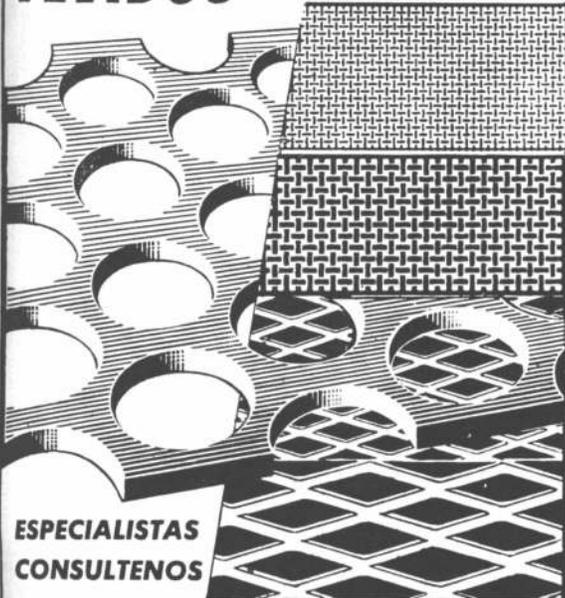
Pisoflex

GARDEN Wally

IGGAM
SEKTALON

**DIVISORES
DE
AMBIENTES**

**CHAPAS PERFORADAS
METAL DESPLEGADO
TEJIDOS** NUMEROSOS DISEÑOS



**ESPECIALISTAS
CONSULTENOS**

SHULMAN HNOS.

S. A. I. C.

BELGRANO 949 Tel 38-8526 / 8633 / 1467 Bs. As.

Galicia 1234

59-5518/0962/8377

Corrientes 1386 / 7 Piso

45-9998/8462

cristalplano s. a.



**ACRILICOS
ACRILICOS
ACRILICOS
ACRILICOS
ACRILICOS**

**qué es
Robex
Legno..**

ALPINEA



Un nuevo material, utilizable para el revestimiento de paredes, muebles, etc. Aplicable a la decoración de cielorrasos, paneles decorativos, tabiques divisorios.

- Con las vetas y colores de las más bellas maderas: caoba, nogal, teca, palisandro, roble, etc.
- Fácil de aplicar, liviano, práctico.
- Lavable con agua y jabón. Resistente. Imputrescible. Impermeable.
- De acabado mate. Cálido. Su contacto da la sensación de la madera.
- En rollos para revestimiento de paredes o enchapados de madera u otras superficies.
- En piezas moldeadas tales como casetones para cielorrasos, paneles moldurados, etc.
- Ampliamente difundido en Europa y EE. UU., ahora importado de Italia para la Argentina.

Distribuido por:

CASA CARMELO CAPASSO S.A. - Av. Caseros 2455
Tel. 91-0896

ASIMCO S.R.L. - Tucumán 994 - piso 11 - Tel. 35-7290

FARGIA S.A. - Cangallo-4047 - Tel. 87-4798

DECOR S.R.L. - Rioja 664 - Córdoba

N. MARQUEZ S.C.A. - Av. Independencia 3870 - Mar del Plata

Importadores y Representantes Exclusivos para la República Argentina:

LEÑOPLAS S.A.C.I.F.

México 625 - Tel. 30-5265/3685 - Bs. As.

DYMKE & LINDQVIST

S. A. I. y C.

- Instalaciones de alarma, asalto, robo e incendio
- Relojes eléctricos
- Señales luminosas
- Control de serenos
- Señales de tránsito para garage
- Equipos para luz de emergencia
- Busca-personas

Nuestros materiales están en:

TEATRO NACIONAL
CERVANTES
TEATRO MUNICIPAL
GRAL. SAN MARTIN

Av. Díaz Vélez 3973

Tel. 87-3112

BUENOS AIRES



CORTINAS TOMIETTO

Cortinas metálicas.
Puertas de escape enrollables.
Cerraduras de seguridad.
Elevadores eléctricos.

TABLILLA
DOBLE NERVIOS
Modelo exclusivo
Pat. N° 2830



TOMIETTO S. C. A.

SANABRIA 2262/78 - Tel. 67-8555/69-4851
y 69-6591 - Buenos Aires

Sucursal MAR DEL PLATA: Avenida Luro 7467
Tel. 3-6761

adecuadas en el campo de la arquitectura"... agregándose en algunos casos "que para que las posibilidades se den es necesario un cambio estructural que se proyecte a todo el esquema de planificación del país"... "es decir, un cambio que permita en alguna medida la descentralización del desarrollo y la eliminación del problema del macrocefalismo y de la hegemonía de la región metropolitana".

En orden de importancia (11 casos), le siguen aquellas afirmaciones que manifiestan "que las posibilidades —en la región metropolitana— dependen de una adecuada legislación y ordenamiento urbano (actualmente inexistente), sin el cual la arquitectura no tendrá posibilidades"... "y de la aceptación por parte de organismos municipales y provinciales sobre la necesidad de llevar adelante planes coordinados de organización y desarrollo urbano". Por otro lado, en algunos casos se manifiesta "que para que las posibilidades se den, es necesario limitar el crecimiento de la región en cuestión".

A las respuestas anteriores, le siguen aquellas opiniones de arquitectos del interior del país que piensan que la región metropolitana "tiene mejores posibilidades que el resto de las ciudades del país"... "dada la mayor demanda existente en cuanto a vivienda y equipamiento por parte de grupos humanos con necesidades homogéneas" (3 casos). Con menor significación que las respuestas anteriores aparecen aquellas opiniones que manifiestan "que las posibilidades son muy limitadas, dado el alto grado de saturación edilicia"... "y por la imposibilidad de crear adecuadas legislaciones ante tal problemática" (2 casos).

Finalmente, aparecen opiniones individuales que aquí se citan de manera de no restar objetividad al análisis de los datos de la encuesta. Las mismas son las siguientes: "el análisis de la situación de la región metropolitana es prácticamente inaprehensible, y el mismo requiere de mucha investigación"; "el futuro de la arquitectura dentro de la Región Metropolitana de Buenos Aires puede significar un desastre si no se toman medidas drásticas"; "no existen posibilidades, dado que no hay reglamentaciones y leyes que defiendan la tarea del arquitecto y permitan sus realizaciones, debiendo también el arquitecto, lograr una adecuación con el medio"; "las posibilidades son inmejorables, porque estamos en una etapa de transformación y es el momento indicado para tomar cartas en el asunto"; "las posibilidades dependen de que la arquitectura incorpore nuevos métodos que posibiliten mayor efectividad en la solución de problemas masivos"... "de su integración con otras disciplinas y de la política gobierno nacional". (Se ha considerado que al respecto encare el derado que en 5 oportunidades, las opiniones vertidas no han correspondido a la pregunta realizada).

Facilidad de participación de los arquitectos jóvenes en el poder de decisión de las asociaciones gremiales y profesionales

Con respecto a la pregunta correspondiente sobre las facilidades de participación, un 52,22 % (59 casos) juzga que no existen mientras que un 41,56 % (47 casos) opina que sí; un 2,64 % (2 casos) ve las facilidades de participación en forma dudosa. En cuatro oportunidades no se ha respondido a esta pregunta.

Posibilidades de una mayor participación y confrontación a nivel internacional

La respuesta que aparece con mayor frecuencia es aquella que entreeve una mayor participación y confrontación mediante la realización de concursos internacionales de proyectos, mediante el intercambio de becarios profesionales y mediante el intercambio de publicaciones ((20,74 %, 23 casos).

A estas opiniones le siguen en orden de importancia, aquellos profesionales que opinan que las posibilidades de participación y confrontación pueden darse solamente mediante el intercambio de becarios profesionales y mediante el intercambio de publicaciones (16,14 %, 18 casos).

En tercer término se ubican aquellos profesionales que opinan que posibilidades de mayor participación se darán en función de todos los aspectos señalados en la ficha de encuesta, esto es, mediante concursos internacionales de proyectos, mediante la participación en cargos directivos profesionales, mediante el intercambio de becarios profesionales y mediante el intercambio de publicaciones (10,76 %, 12 casos).

A esta opinión le sigue aquella que afirma que las mayores posibilidades se darán mediante la realización de concursos internacionales y mediante la participación en cargos directivos internacionales, solamente. Finalmente, con menores porcentajes, aparecen las posibles combinaciones restantes.

Del análisis anterior, puede deducirse, que las formas más favorables —de acuerdo con los resultados de la muestra— que pueden utilizarse como medios de lograr una mayor participación y confrontación a nivel internacional, es el intercambio de becarios profesionales y el intercambio de publicaciones, ya que estas respuestas aparecen en más de un 55,0 %.

Juicios libres

Al igual que en otros casos anteriores, se ha realizado una codificación posterior al llenado del cuestionario por parte de los encuestados, tratando de agrupar juicios homogéneos. Los resultados son los siguientes:

- a) Los juicios que aparecen con mayor frecuencia, son los que se refieren a "que deben fijarse con urgencia los alcances de títulos correspondientes y lograrse a la vez una enseñanza adecuada con la realidad"... "dado que la situación actual, puede conducir a que el arquitecto sea poco menos

que prescindible" (18 casos).

- b) En segundo lugar aparecen aquellas opiniones que manifiestan "que es necesario difundir las funciones del arquitecto y hacer que su intervención no sea considerada un lujo"... "orientado al servicio de los que detentan el poder" (8 casos).
- c) En tercer lugar aparecen aquellas opiniones que manifiestan "que el arquitecto debe tener conciencia de su responsabilidad de manera de adquirir un nivel eficiente para poder ser partícipe de los problemas actuales" (6 casos).
- d) A los juicios anteriores, le siguen aquellos que afirman "que es necesario un cambio que promueva y eleve al arquitecto" (5 casos).
- e) En quinto término, se afirma que "debe buscarse la unidad de los arquitectos con sentido gremialista, esto hará que no se diluyan esfuerzos individuales" (3 casos).
- f) Finalmente, al igual que en otros casos, se cita aquí una serie de juicios individuales, que si bien pueden considerarse —en alguna medida— superpuestos con los anteriores, agregan en otros casos nuevas ideas. Los mismos pueden sintetizarse en los siguientes: "La solución de muchos de los problemas, puede encontrarse mediante la formación de Institutos de Investigación y mediante la formación del arquitecto con miras a la participación en equipos interdisciplinarios"... "realizando además, investigación en todos los campos que se consideren necesarios"; "los proyectos, deben ser siempre consecuencias de estudios previos sobre las condiciones sociales y económicas del medio en que se realizan"; "se debe evitar la diversificación en el ejercicio de la profesión y mantener una estrecha relación entre diseño y posibilidades técnicas"; "La formación académica de nuestras facultades de arquitectura, crea expectativas y aspiraciones que no resultan adecuadas a la situación real; ello determina un permanente estado de frustración en el egresado joven"; "el problema del arquitecto joven (el que se inicia) es el de cualquier profesional joven. En nuestro país, todos los arquitectos, y en general, la arquitectura, tiene problemas en relación al medio, con la Universidad, etc..."; "Se debe utilizar la experiencia mundial de la reunión de jóvenes arquitectos en posteriores reuniones a nivel internacional"; "nuestro hacer, debe estar basado en el campo del diseño urbano, es decir, que para lograr posibilidades futuras, antes es necesario la definición de un marco normativo a nivel ur-

bano". (Es de destacar, que solamente en 46 casos se emitieron juicios libres, realizándose —en función de la multiplicidad de un mismo juicio— las tabulaciones correspondientes, respetando tal carácter). ●

Conferencia sobre aire acondicionado.

El ingeniero Luis Lix Klett pronunció una conferencia en el Centro de Ingenieros, donde se refirió al origen y desarrollo del aire acondicionado.

Expresó cómo fue evolucionando esta industria hasta llegar a ser hoy día una fuerza creciente que influye considerablemente en la estructura social-económica de una nación y en el adelanto de la ciencia y del progreso en general. Mencionó que muchos de los servicios que presta son, en cierta forma, invisibles, porque sus aplicaciones no han sido suficientemente divulgadas para ser valoradas por la opinión pública.

Entre las contribuciones más importante del aire acondicionado mencionó la prestada a la industria aeronáutica, pues gracias a él se pudieron reproducir las condiciones de presión, temperatura, humedad y velocidad del aire en la estratósfera en túneles especiales, a los efectos de hacer los ensayos pertinentes del avión moderno. El aire acondicionado reproduce también, dentro de los aviones las condiciones adecuadas al confort humano, a pesar de volar a grandes alturas. En la industria naval ha permitido la creación de los submarinos atómicos, los que, gracias al aire acondicionado, pueden permanecer sumergidos sin contacto con el exterior durante muchos meses, revitalizándose el aire que recircula con equipos especiales. En la industria minera ha permitido la explotación a profundidades nunca alcanzadas por alta temperatura reinante debajo de la tierra.

También se refirió a la importancia que tiene el aire acondicionado en más 250 industrias, cuyos productos no podrían ser fabricados sin un adecuado control de la temperatura, la humedad y pureza del aire. Mencionó los ensayos oficiales realizados por el gobierno de los Estados Unidos e instituciones privadas, que permitieron medir los beneficios que el control ambiental aporta a la producción, a la exactitud, a la eficiencia en el trabajo, al estado de ánimo, y al ausentismo, y después se refirió al acondicionamiento de aire en el campo. Ensayos realizados en los Estados Unidos demostraron que manteniendo la cabeza y el cuello de una vaca a 15°C, la producción de leche aumenta en 20 %. Agregó que en los porcinos, pollos y aves, la influencia en la producción y postura es notable. Existen también "boxes" con aire acondicionado para toros de raza que reproducen por inseminación artificial. El control de la temperatura y humedad aumenta la producción y la virilidad.

También en la conquista del
(sigue en la página 55)

even

**Amoblamiento
de
interiores y oficinas
(Colección de diseños Eva Neuman)**

even diseños s.e.c.p.a

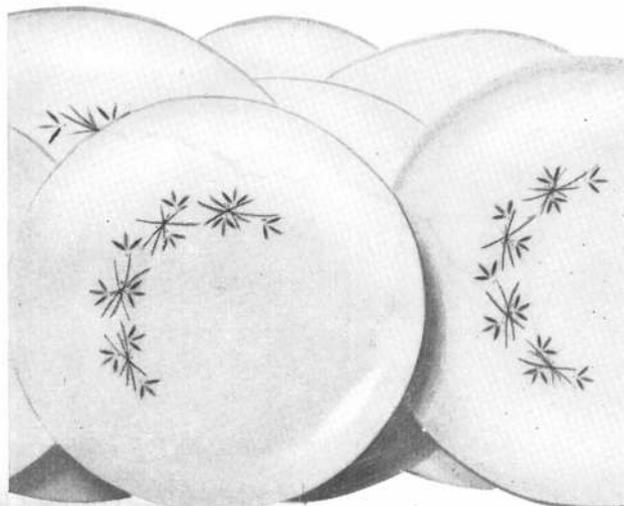
Exposición y venta: Arenales 1602 - Tel. 41-8651
Buenos Aires

Rigopal Decorado motivo Platino

La estética llega
a la mesa hogareña en el fino diseño de
RIGOPAL DECORADO,
Motivo Platino...
motivo de orgullo para
Cristalerías Rigolleau.

Es un producto
RIGOLLEAU
Cristalerías Rigolleau S.A.E.
Diseño Industrial Nº 8628
Etiqueta Roja del Buen Diseño del C.I.D.I.

R. DE LUCA - PUBLITAN



8 LIBROS QUE ENRIQUECERAN SU BIBLIOTECA

DE ARQUITECTURA
Y URBANISMO

* LA CARTA DE ATENAS

(Congresos Internacionales de Arquitectura Moderna). Primer y hasta hoy único documento que fija doctrina en materia de urbanismo. 148 páginas \$ 300.

* T.V.A.

por el Arq. José M. Pastor. La urbanización del Valle del Tennessee. La transformación de la vida de millones de personas que habitan el valle del río, por la más estupenda aventura de planificación democrática. 224 páginas, \$ 350.

* DISEÑO DE NUCLEOS URBANOS

Por Frederick Gibbert. Escenología y plástica. Indispensable para el urbanista, el arquitecto, el sociólogo y el estudiante. 322 páginas, \$ 1.500.

* ANTECEDENTES DE LA ARQUITECTURA ACTUAL

Por Fina Santos y otros. 13 ensayos sobre la genealogía de nuestra actualidad arquitectónica, con 240 fotos. 120 páginas, \$ 400.

* LAS TRES LAMPARAS DE LA ARQUITECTURA MODERNA

Por Joseph V. Hudnut. Estudio de las diferentes influencias benéficas y perjudiciales que afectan a la arquitectura moderna. 68 páginas, \$ 100.

* LA ESCALERA

(2ª edición), por el Arq. Alberto A. Sabatini. Cómo proyectarlas correctamente, con ilustraciones y 16 tablas que ahorran el trabajo de calcularlas y agilizan las soluciones. 104 páginas, \$ 300.

* RENOVANDO NUESTRAS CIUDADES

Por Miles L. Colean. El gran problema contemporáneo de renovar las ciudades existentes, tratado en una síntesis magnífica. 200 páginas, \$ 150.

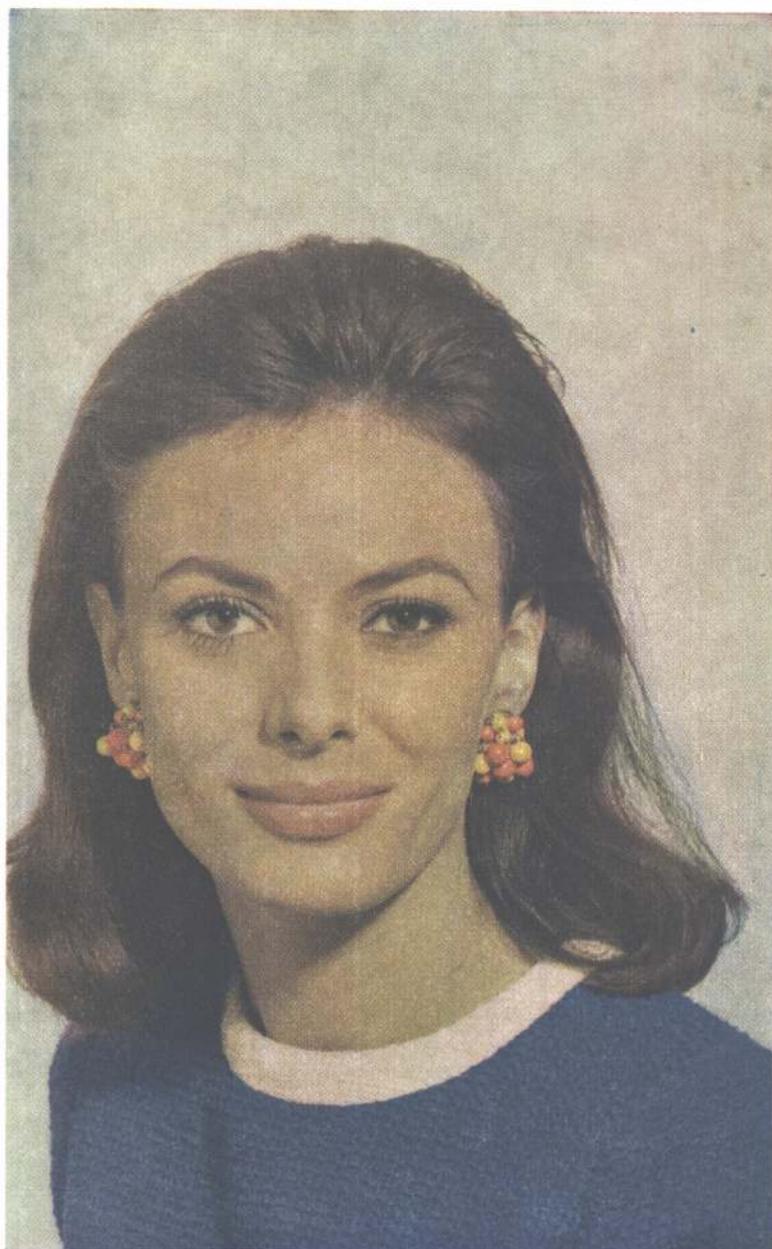
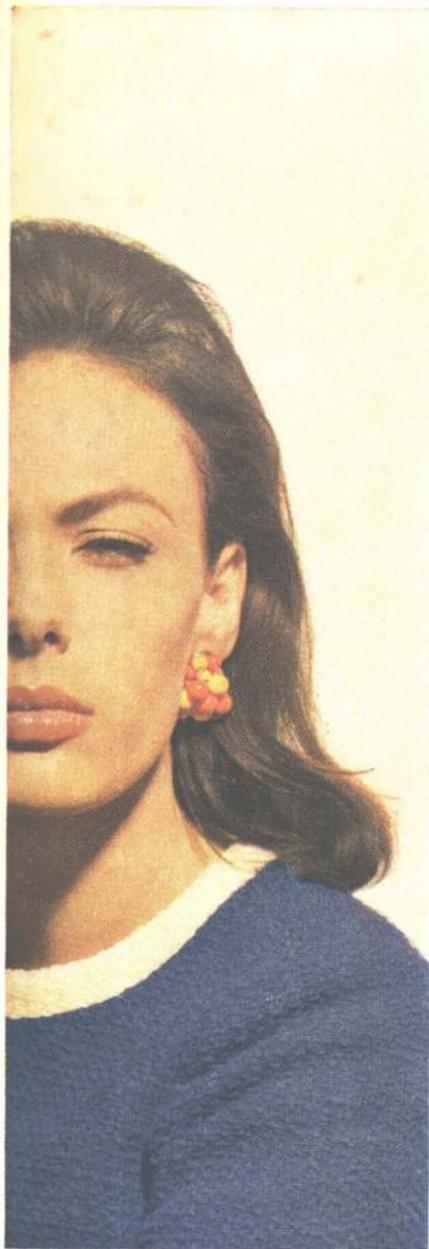
* INTEGRACION DE TIERRA, HOMBRES Y TECNICAS

Por el Ing. José Bonilla. Bases para la planificación de ciudades y regiones. 96 páginas, \$ 100.

Adquiéralos en:

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

Sarmiento 643 - 45-1793/2575 - Bs. Aires



D.P.G. Paris GE 10

contra
el deslumbramiento,
contra
el calor solar
que quema

cristal
PARSOL[®]
gris,
bronce,
verde Katalcalor

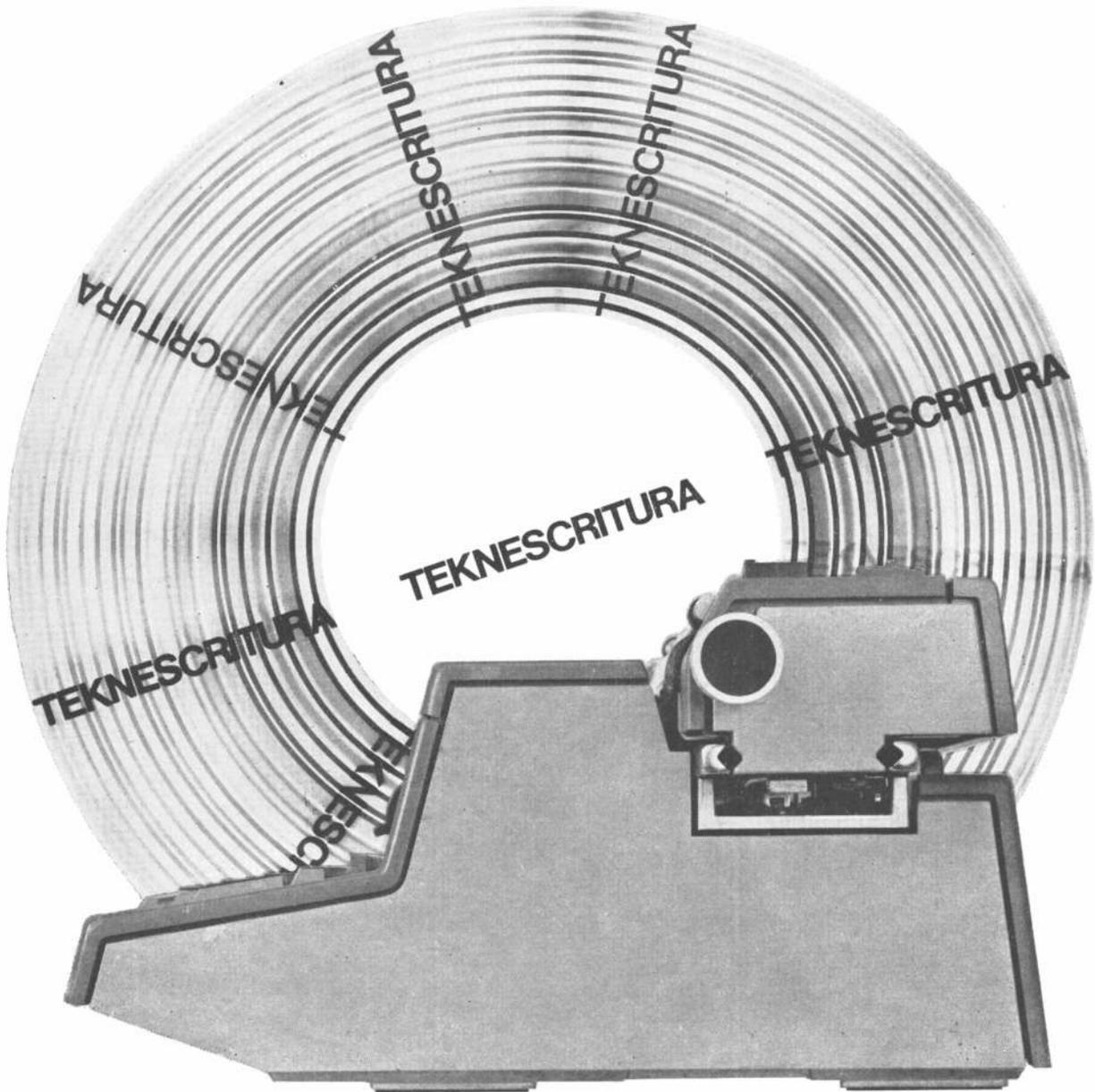


SAINT-GOBAIN

30 plantas en Europa - 300 años de experiencia

ARTURO A. GORIN - AVENIDA CORRIENTES N° 1386, 4° PISO.
OFICINAS 414/416 - BUENOS-AIRES - TELEFONO : 49-4210

PARSOL[®] : marca registrada, producto aconsejado por:
EXPROVER S.A. - 1, RUE PAUL LAUTERS - BRUXELLES 5 (BELGICA)



es
**la nueva forma
 de escribir**

En el siglo XX y medio, ya no basta con escribir a máquina. Hay que darle al mensaje personalidad, distinción, belleza. Y debe ser escrito sin esfuerzo. Por eso hoy no puede hablarse simplemente de dactilografía, sino de

TEKNESCRITURA

Eso sólo se consigue con la

OLIVETTI TEKNE

que permite simultáneamente:

- Realizar más y mejores escritos.
- Mejorar la presentación de toda la correspondencia, jerarquizándola y personalizándola.
- Escribir largas jornadas sin fatiga.



Olivetti Argentina S.A.

Pídala en demostración, sin compromiso, por una semana.

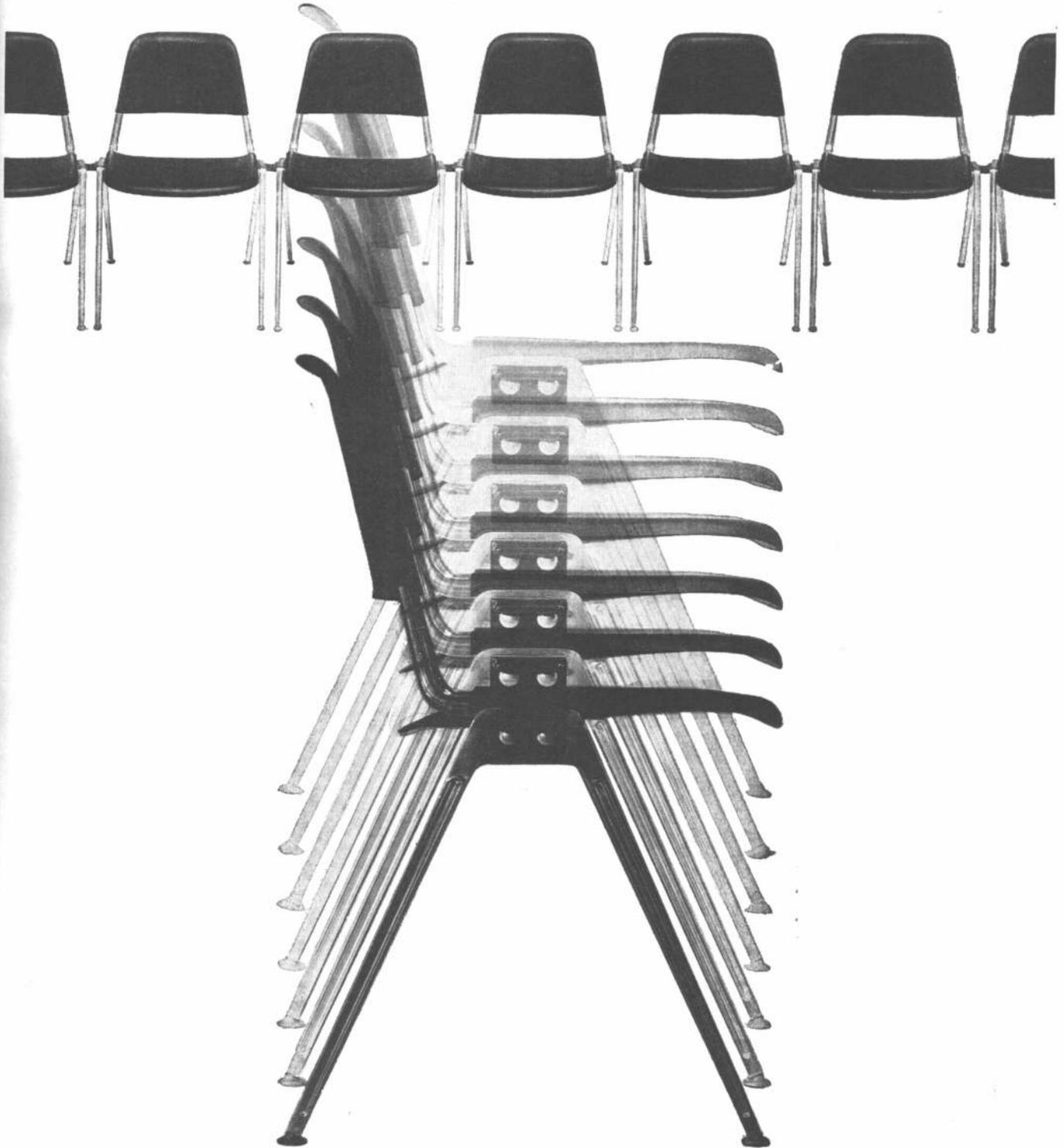
Así hizo Don Albinson la silla perfecta que le encargó Knoll international



La silla Albinson apilable, ocupa lugar solamente cuando es utilizada. Ideal para auditoriums, restaurantes, clubes y aun el hogar. Pueden guardarse apiladas a razón de 70 sillas por m² (en pilas de 24 sillas). Están provistas de un elemento de unión optativo para formar filas. Su diseño es de extraordinario confort y los materiales absolutamente inalterables al sol, lluvias, golpes, etc.: plástico moldeado a inyección y aluminio especialmente tratado.

interieur forma s. a.

Unicos representantes de Knoll international. Amoblamiento para empresas: Paraguay 545 y para residencias: Paraguay 555 Tel. 32-0696/31-1881/31-6857. Repr. Córdoba: A.T.B., Caseros 344 Tucumán: Atelier, Chacabuco 17 y 34. Tel. 26765.





S.A.C.I.F.I.A.

**CIELORRASOS ACUSTICOS
Y DECORATIVOS
DE YESO Y ALUMINIO**

AISLACIONES TERMOACUSTICAS

DISTRIBUIDORES OFICIALES DE

"VIDROTEL"

En la Bolsa de Cereales, publicada en este número ha estado a nuestro cargo el CIELORRASO DEL SALON DE OPERACIONES

SARMIENTO 1236, p. 4º, of. 402

Tel. 35-6889/6979

En

la Bolsa de Cereales
y el Teatro Nacional Cervantes,
publicados en este número,
hemos realizado
trabajos de:

- BRONCERIA
- ACERO INOXIDABLE
- ALUMINIO
- CARPINTERIA METALICA

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

ROSENBAUN Y CIA. S. R. L.

CARPINTERIA METALICA
ALUMINIO

Avda. Gral. Mosconi 4151 — Tel. 50-7103

**T.V.A. El más grande ejemplo de
planificación democrática**

... y así funcionó integralmente el complejo de diques, esclusas, canales, usinas, campos y ciudades de la región del Tennessee, en admirable unidad de acción, satisfaciendo múltiples necesidades: contralor de crecidas, producción de electricidad, navegación, recreación... Todos los vastos mecanismos de este vasto complejo responde obedientes a la voluntad humana y están al servicio de ella para dar al pueblo del valle seguridad, prosperidad, recreación y fe en su destino.

**T.V.A. La transformación milagrosa
de una gran región**

Grandes diques
Lagos
Navegación
Control de las crecidas
Riego
Electrificación industrial y rural
Usinas
Fábricas de fertilizantes
Forestación
Pesca comercial y recreación

Precio \$ 350,— en las librerías o en

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

**T.V.A. Autoridad del Valle del
Tennessee. La monumental obra de
planificación iniciada como parte del New
Deal de Roosevelt**

... Ese sábado el viejo Joe, en la galería de su casa, frente al majestuoso espectáculo de las montañas plateadas por la luna, rodeado por sus hijos, nietos, yernos y nietos, entre los cuales está el joven ingeniero hidráulico de Knoxville, cuenta por enésima vez la anécdota del baile donde conoció a la abuela hace cincuenta años, cuando tuvieron que permanecer encaramados en la cumbre del techo del club social del pueblo, hasta que una lancha de la Cruz Roja los vino a sacar de su posición. "Inundaciones aquellas" —decía el viejo Joe— "no las de ahora que las maneja cualquiera de estos nietecitos con sólo tocar unos botones eléctricos".

T.V.A.

en la pluma del conocido urbanista José M. F. Pastor. Libro de 228 páginas ilustradas que será leído como una novela por cualquier hombre culto a quien interesen los problemas argentinos.

SARMIENTO 643

T. E. 45-2575 y 1793

Bernardi & Cía.

S. R. L.

- **DISTRIBUIDORES "BLINDEX"**
Instalaciones de frentes y puertas de cristal templado
- **FABRICANTES DE ESPEJOS**
Ancienne, modernos y decorados
- **IMPORTADORES**
de vidrios y cristales
- **CERRAMIENTO DE BAÑERAS**
- **COLOCACION EN OBRA**

Esta empresa realizó con "Blindex" las cabinas telefónicas de la Bolsa de Cereales

Talcahuano 1048

Tel. 42-3839

también en la BOLSA de CEREALES

Carrier

VOCEX

PRIMER NOMBRE MUNDIAL EN AIRE ACONDICIONADO

Fabricado bajo licencia exclusiva de Carrier International Ltd., por

CARRIER LIX KLETT S.A.

DIVISION INSTALACION DE SISTEMAS CENTRALES



Sarmiento 1236, 3er. piso, Buenos Aires, 35-3517 y 2076

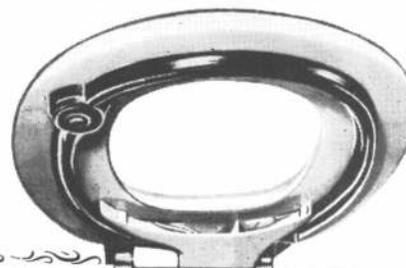
NILE Publicidad

LO QUE EL VIENTO SE LLEVO ANTES...

...AHORA LO CONDUCE *SANIVENT*



SANIVENT CONDUCE LAS BACTERIAS A LA BOCA DE ABSORCION EVITANDO



LAS VIOLENCIAS TOTALMENTE AL ELIMINAR OLORES DESPUES DEL USO DEL INODORO. SRA. SR. SU CASA COBRARA IMPORTANCIA INSTALANDO

SANIVENT SR. PROFESIONAL JERARQUICE LOS BAÑOS MODESTOS Y LUJOSOS

CON *SANIVENT*

PORQUE *SANIVENT* ES SALUBRIDAD

INDUSTRIAS
SANIVENT Argentina

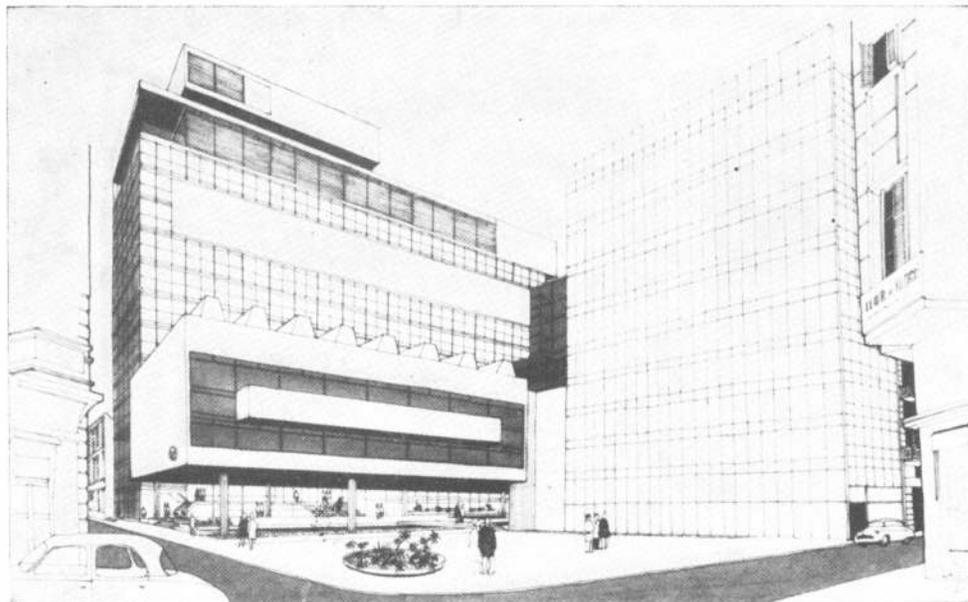
Zuviria 2237/41

T. E. 63-8082 - 66-0329

Distribuidor Zona Cuyo: FORTIN S. R. L., San Juan 939, Mendoza

nueva colección de textiles

CH centro de arte y diseño tel 78 9523
cabildo y juramento centro 1160



En el Teatro Municipal Gral. San Martín, Sector Sarmiento, hemos realizado las instalaciones de acondicionamiento de aire.

PROXIMA DIRECCION: PAVON 2248 — T. E. 23-3056, 26-4803 y 8426

TERMECO
S.A.C.I.F.

Distribuidores para la Argentina de



Westinghouse Air Conditioning Division

Av. BELGRANO 1724 · T.E. 37-8792, 8814 y 8824 · Buenos Aires

TRES EXPOSICIONES TEMATICAS EN EL CIDI

“buen diseño en la oficina”

“buen diseño en el hogar”

“regalos de buen diseño para las fiestas de fin de año”



En 1968, el Centro de Diseño del Centro de Investigación del Diseño Industrial (CIDI), inició una nueva modalidad de difundir el buen diseño en el público: resolvió realizar tres exposiciones temáticas que se están sucediendo en el tiempo dirigidas a tres tipos distintos de público.

La primera, realizada en el cuatrimestre que fue de mayo a agosto, estaba dedicada “al buen diseño en la oficina”; la segunda, en el cuatrimestre que corre de setiembre a diciembre, para mostrar “el buen diseño en el hogar” y, finalmente, para los últimos días del año, una oportuna exposición de “regalos de buen diseño para las fiestas de fin de año.”

En conjunto se las ha llamado “exposiciones del entorno”. En general, cubren los temas mobiliario, máquinas, iluminación, útiles y acceso-

rios, acondicionamiento, materiales, revestimientos, vajilla, cristalería, juguetes, etc.

UNA EXPOSICION SIN PREMIOS

En estas exposiciones no hay premios o, en otro sentido, debe considerarse como un premio haber sido invitada una firma a enviar a la muestra uno de sus productos. Sólo se exponen en las muestras del entorno aquellos productos que previamente han recibido, tras selección técnica, la llamada etiqueta de buen diseño.

MODALIDAD EXPOSITIVA

Se ha resuelto modificar el modo de presentar los productos y el sistema de evaluación de espacios, utilizando siempre las amplias superficies de Maipú 171.

Las firmas que, poseyendo una cantidad de productos y sistemas que configuran una “imagen de empresa” y quie-

ran comunicarse con el público de acuerdo con esa modalidad, podrán optar por la solicitud de espacio donde puedan agrupar sus productos acompañados por los paneles de información que resulten necesarios. Esta modalidad facilita la función didáctica y promotora de la muestra.

Las firmas que no deseen optar por el partido anterior y, en cambio, quieran exponer productos del modo que es habitual en las exhibiciones de la Muestra Permanente, pueden hacerlo utilizando la alternativa de usar paneles, según normas que se establecen.

En muchos casos, se utilizan estas exposiciones para producir lanzamientos de nuevos diseños.

ALGUNOS EJEMPLOS

Las fotografías que siguen dan una idea de los objetos que se han presentado en la

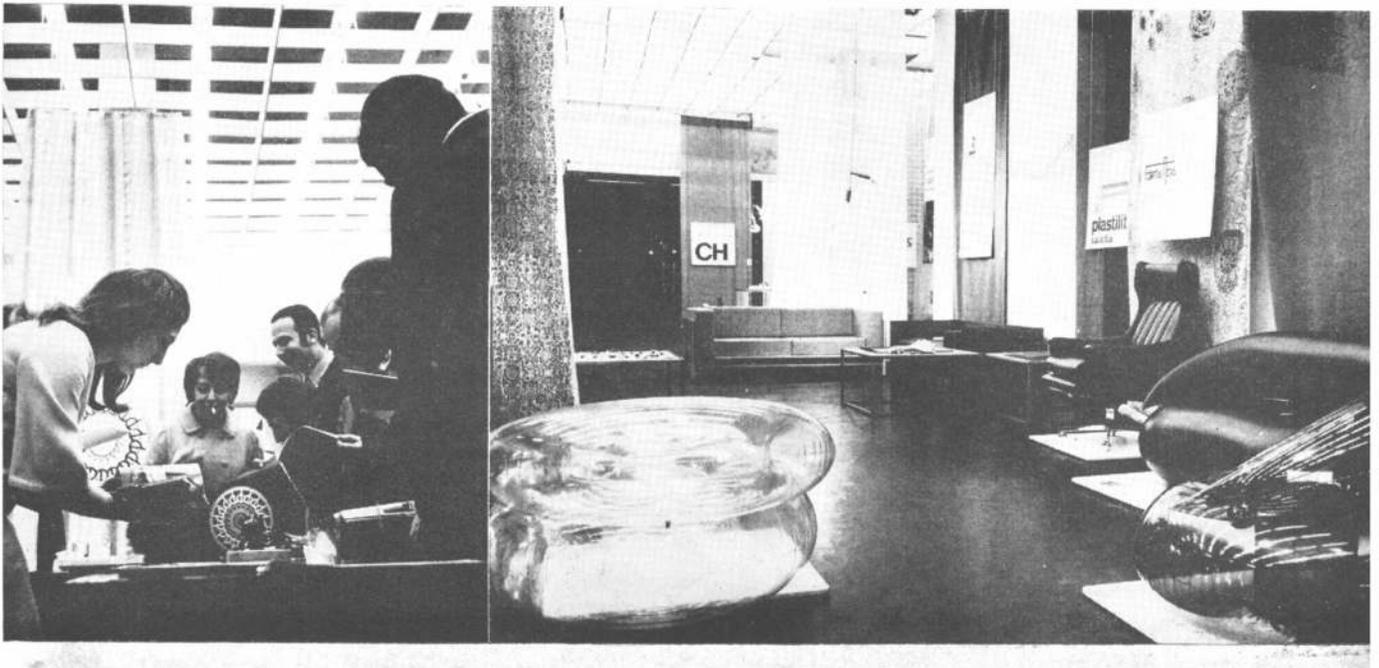
anterior muestra de objetos con buen diseño para la oficina y de los que hoy se presentan en la muestra del buen diseño en el hogar.

1. Diseño del italiano Marcelo Nizzoli para Olivetti. Carcasa de aleación de aluminio fundido pintada al esmalte sintético secado al orno. Es una máquina sumadora impresora eléctrica y portátil.

2. Consultando catálogos y archivos.

3. Facilidad para limpiar y reparar en este artefacto de iluminación con cerramiento estanco. El producto de Ilum SAIC es de construcción robusta y diseñado para ser embutido en cielorrasos. Diseño del suizo Turgi Bag.

4. La silla que diseñó Don Albinson y que en nuestro país difunde Interieur Forma S. A. El asiento y el respaldo están moldeados en polipropileno, que se importa, y el armazón es de aluminio fundi-



do. Esta silla es apilable y, por sus regatones de movimiento universal, fácilmente desplazable.

5. Cristalerías Rigolleau S.A. I.C., produce este tipo de vajilla diseñada por su oficina de ingeniería. Es de vidrio tipo borasilicato y tiene el mérito de introducir fina decoración en elementos baratos.

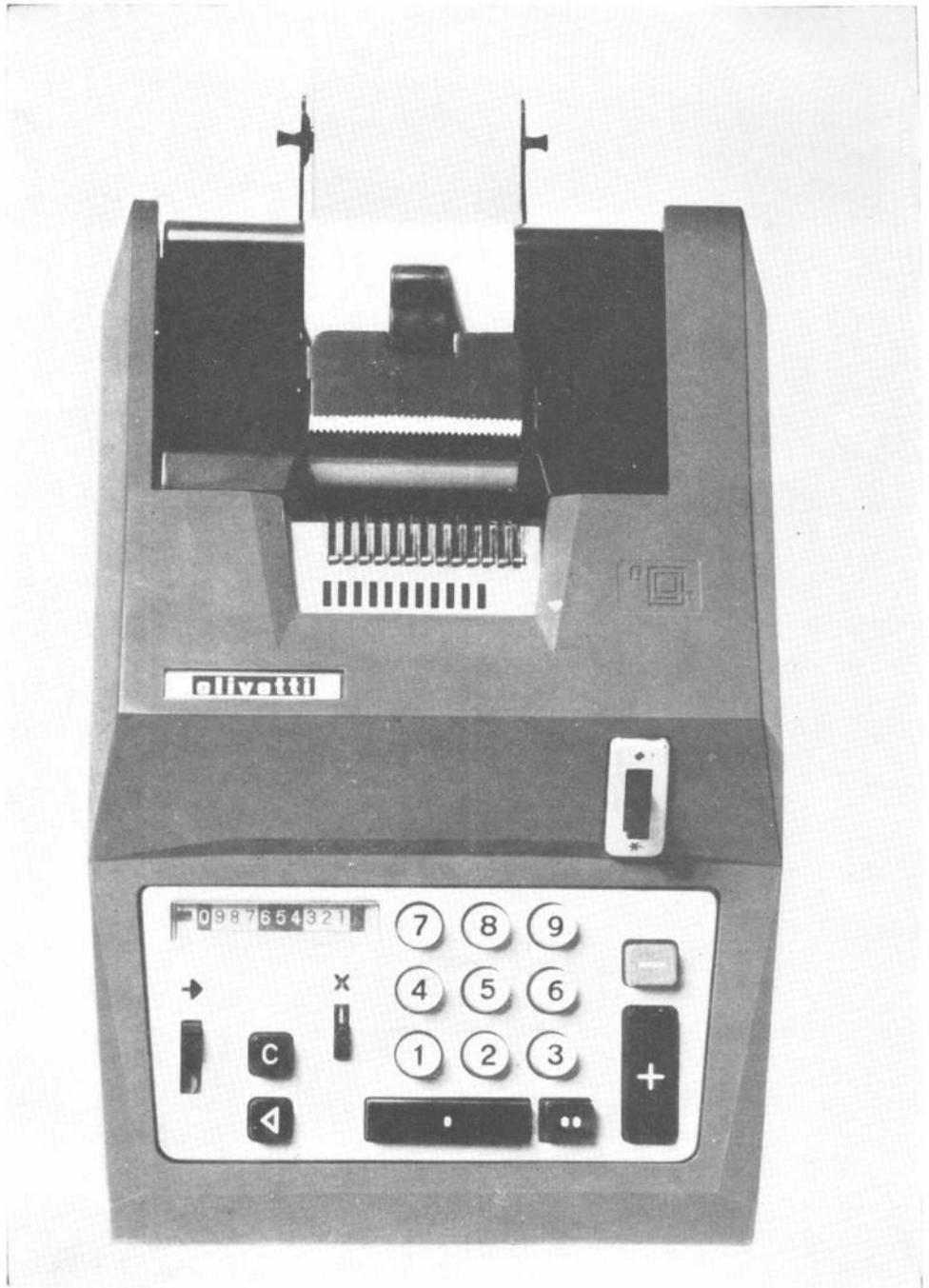
6. Los arquitectos Basigalupo, Guidali, Kurchan, Riopedre y Ungar, muchos años después, siguen fieles al hierro para hormigón armado que hizo célebre la silla BKF. Aquí es en el diseño de un taburete apilable para dibujante.

8. Este escritorio diseñado por Susy Aczel y comercializado por Interior Forma tiene tapas corredizas que liberan un gavetero. La estructura es de caño de sección cuadrada. Cajoneras y archivo son de madera macisa y la tapa de madera aglomerada revestida con laminado plástico.

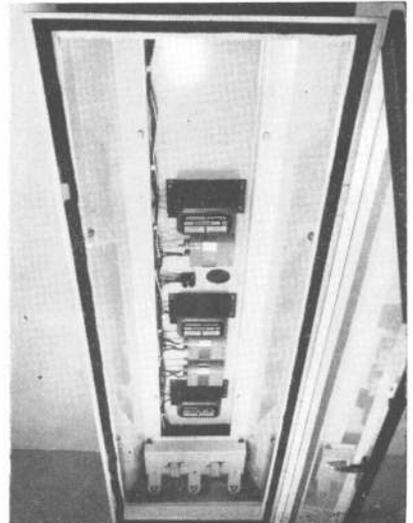
9. Sillón giratorio y rodante diseñado por Celina Castro y Reinaldo Leiro y comercializado hoy día por Buró.

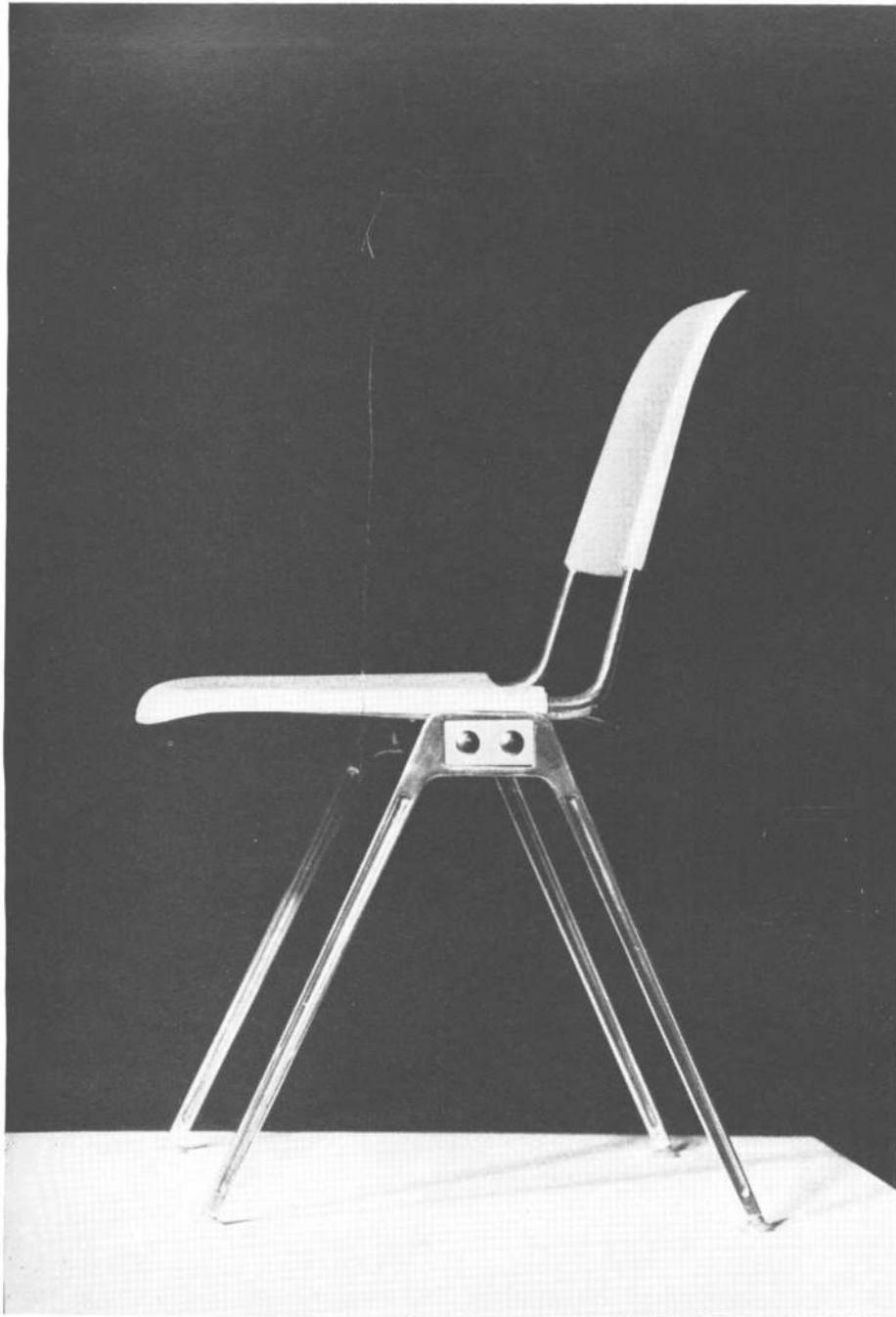
10. Silla giratoria para secretaria diseñada por Carlos Serrano y comercializada por Exedra S. C. A. Tiene base de hierro cromado. Los soportes de la base son de aluminio fundido y las ruedas están cromadas. La estructura para tapizar es de madera terciada moldeada. Se usa tapizado plástico.

(Sigue en la pág. 24)

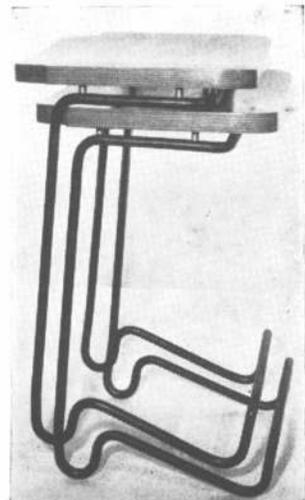


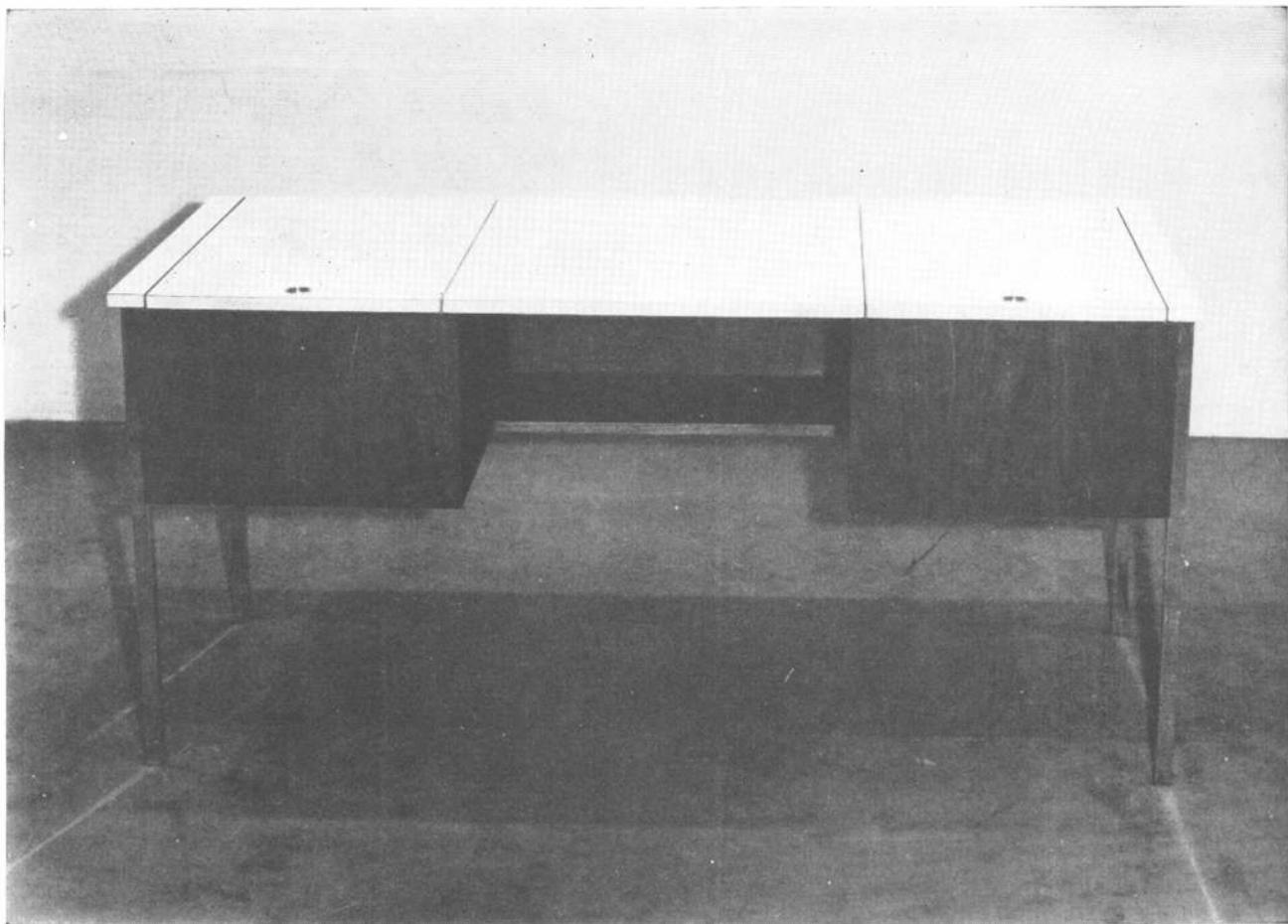
1
2 3 3





4
5 6





7 9 10
8 11



11. Gente en una de las muestras del buen diseño.
12. Silla de la línea Aluminum Group de Charles Eames y escritorio de George Nelson, comercializados por Colección S. C. A. La silla es de aleación de aluminio pulido (los brazos pueden ser tapizados) y tapizado, desmontable, de plástico. Es una estructura de tensión. El escritorio es de madera aglomerada enchapada y sus patas son de altura regulable. •



Pabellón en Madrid

El programa elaborado para el pabellón argentino en la feria del Campo de Madrid, realizada a mediados de este año, pedía en sus puntos básicos una zona para la exposición ganadera, una zona para exposición general, un comedor y la instalación de una parrilla exterior. La exposición ganadera debía ser preeminente. El proyecto se encomendó a los arquitectos Sanchez Elía, Peralta Ramos y Agostini, con Clorindo Testa.

El terreno a disposición en la feria, bien ubicado, próximo a importantes pabellones, ya construidos, tenía una superficie de aproximadamente 2.500 metros cuadrados, con 40 metros de frente. La calle y la vereda que dan acceso al terreno estaban aproximadamente a 3 metros de altura con respecto a ésta.

Estos puntos fueron los determinantes del partido adoptado.

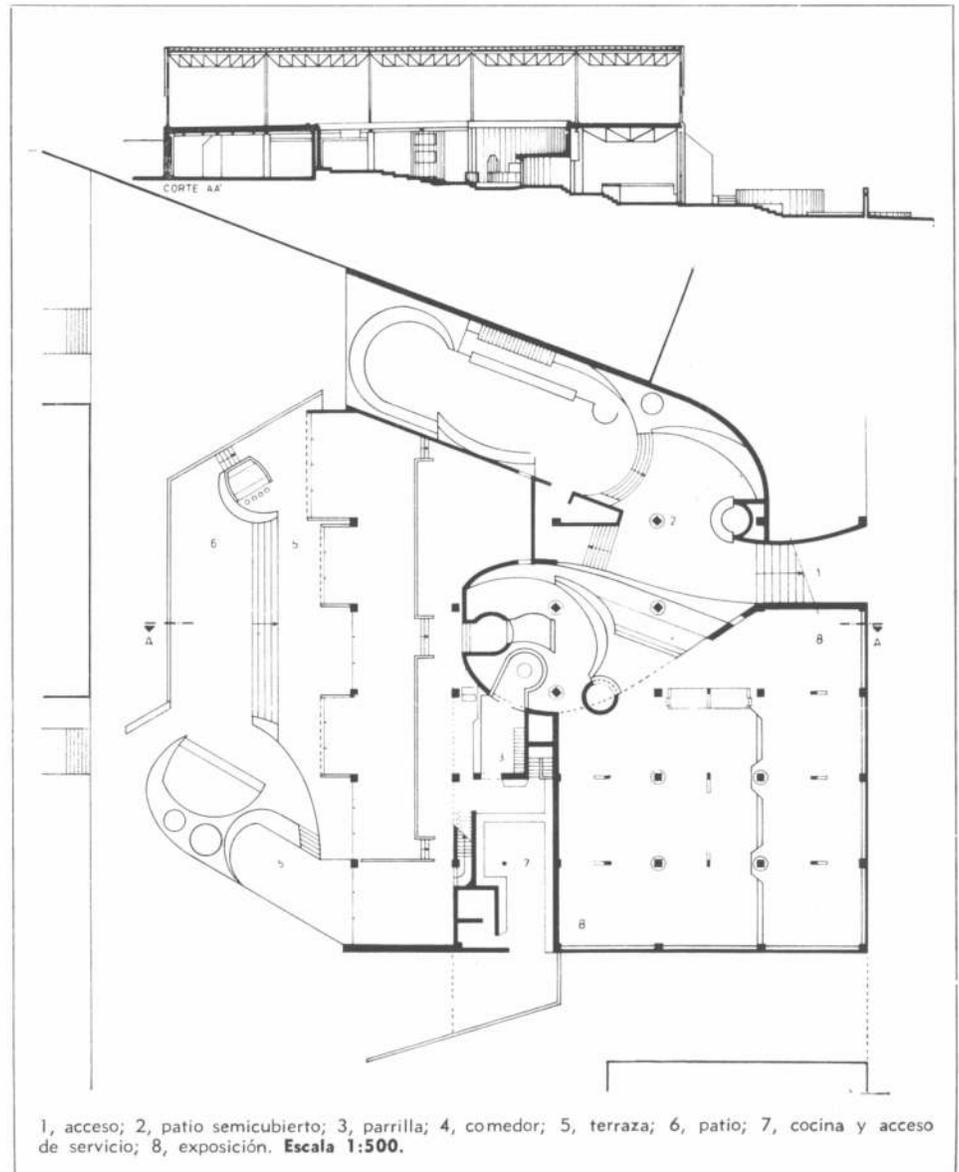
Desde el nivel vereda la planta para la exhibición ganadera sube suavemente en rampa para poder obtener una más completa impresión de conjunto. El ganado (28 vacunos y 12 lanares) fue dispuesto en islas para permitir una cómoda circulación y observación. Este vasto cuadrilátero se cubrió con una estructura metálica y losetas premoldeadas de hormigón, y rodeado por un alero de madera que protegiera del sol y la lluvia y que recordara la construcción de los vagones jaulas y las tranqueras del campo.

Este techado cubría también una zona del predio principal situado en el piso inferior, el centro del pabellón al cual se llegaba directamente desde la calle o después de haber recorrido la exposición ganadera.

Este patio cubierto, visible desde la calle actuó como distribuidor hacia el salón cubierto de exposiciones, hacia el comedor o hacia el patio abierto que flanquea el pabellón, con la parrilla y los asientos laterales, actuando como reparo ante el pabellón vecino.

Desde este patio se tienen vistas a la terraza inferior del comedor y las montañas en la lejanía.

El comedor, al cual se llegaba en un punto central, se



1, acceso; 2, patio semicubierto; 3, parrilla; 4, comedor; 5, terraza; 6, patio; 7, cocina y acceso de servicio; 8, exposición. Escala 1:500.



dispuso también en plataformas a distinto nivel para que el paisaje fuera más visible. Estas plataformas van descendiendo progresivamente hasta terminar en la terraza exterior. El salón de exposiciones se resolvió en un cuadrilátero de 15 metros de la-

do cuyo único punto fijo fue la vitrina frigorífica para exhibición de cuartos.

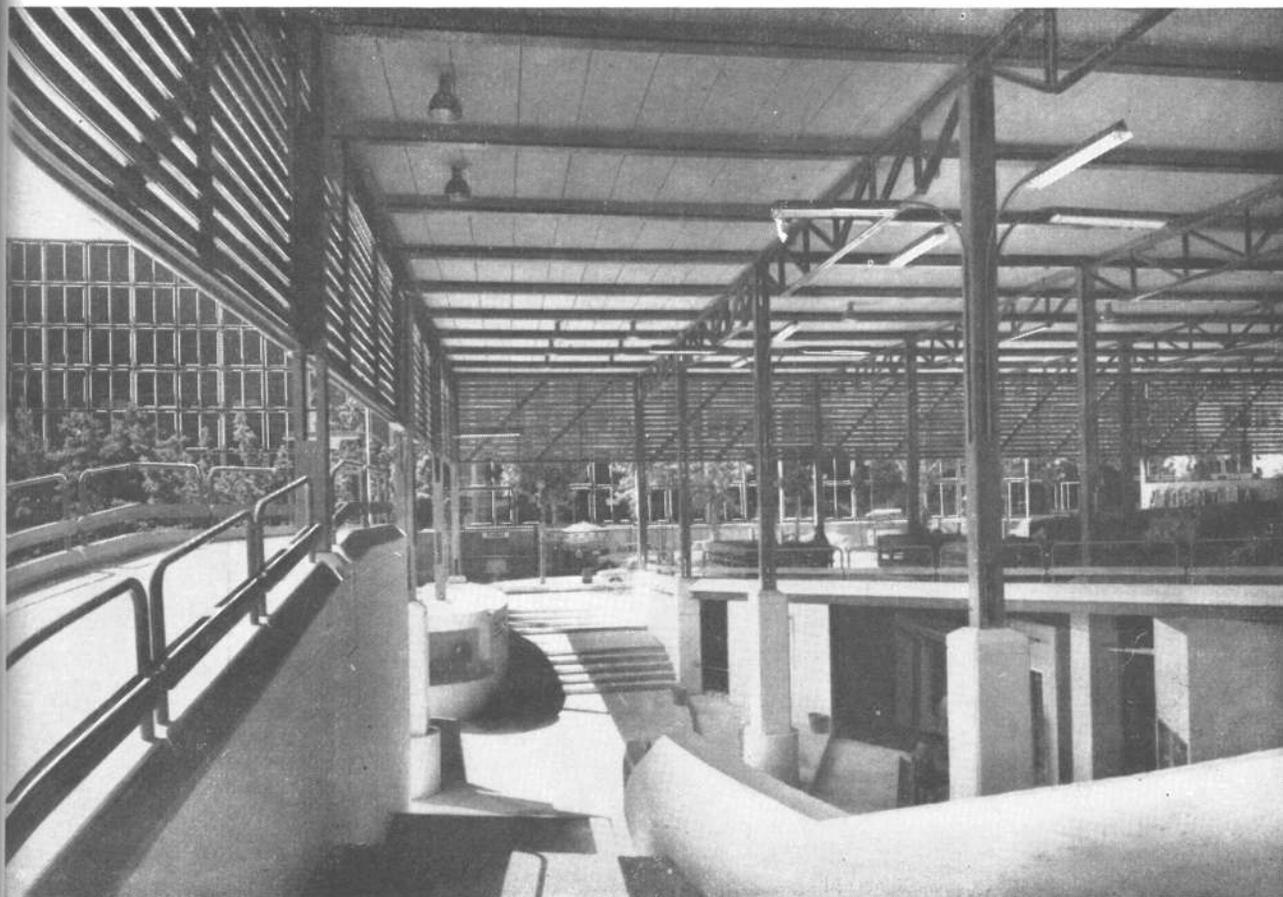
Los materiales adoptados fueron el ladrillo a la vista, incluso para pisos, hormigón para los frentes inferiores de columnas, columnas de hierro y losetas premoldeadas de

hormigón. Todo el pabellón se pintó de azul, lo que lo distinguió de los demás pabellones, en su mayoría de ladrillo a la vista, material y vidrio.

La superficie cubierta total, aproximada, resultó ser de 2.600 metros cuadrados.

El pabellón argentino fue distinguido con la Medalla de Oro y Gran Premio de la Feria. En la calificación no se tiene en cuenta el producto a exponer sino el diseño del pabellón.

Se lo conserva como edificio permanente. •





Pabellón en Texas

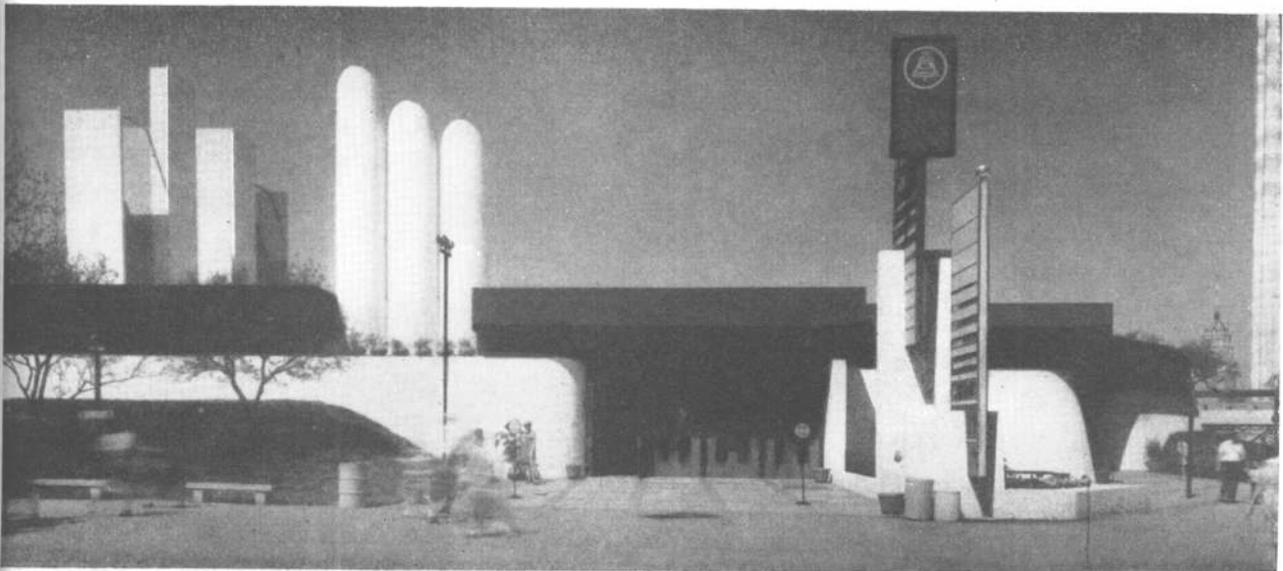
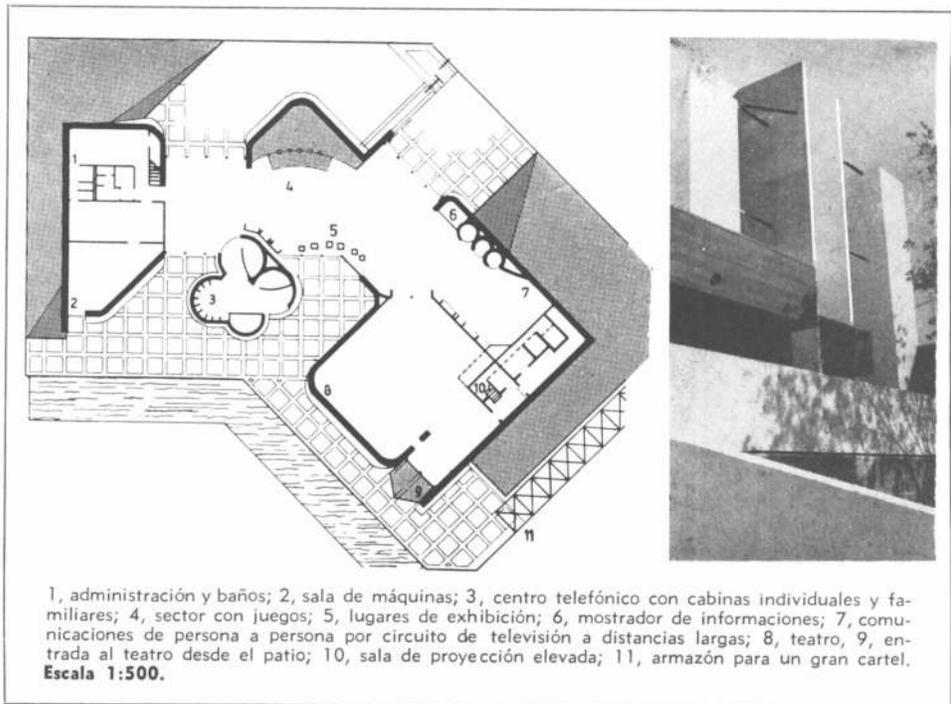
El arquitecto argentino Jorge O. Sosa tuvo a su cargo realizar el pabellón de la Bell System, de los Estados Unidos de América, que debía ser construido por la Bertell Inc, de Nueva York, en la exposición con que la ciudad de San Antonio, Texas, festejó en 1968 sus 250 años de existencia.

El diseñador se propuso hacer un pabellón que se vinculara estéticamente con la fuerte tradición española de formas barrocas, con sorpresas de detalle y de color.

El terreno toca con un brazo canalizado del río San Antonio que recorre casi toda la feria, lo que indujo a producir un lugar de descanso apetecible para todo caminante. Se creó así un patio de inspiración colonial que aparece como determinante del resto de la construcción. Pero los volúmenes acusados exteriormente son determinados por requerimientos compositivos internos.

El pabellón debía contener un teatro con capacidad para unas 250 personas; una zona de exhibición que fuera fácilmente accesible; un "centro telefónico", clave de la exhibición y dependencias de administración y servicios.

El pabellón tiene múltiples accesos brindándose gran libertad de circulación. La zona de administración y servicios se resolvió en dos plantas (el pabellón requiere cuarenta y cinco empleados). Se construyeron más de 1.000 metros cuadrados. •



Pabellón en Buenos Aires

Cuatro estudiantes de la Facultad de Arquitectura de Buenos Aires: Carlos del Franco, Víctor Laster, Mónica Besada y Héctor Cutuli, proyectaron el Pabellón de la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería para la XXIV Exposición Internacional de Ganadería e Industria realizada este año, como es habitual, en Palermo.

La obra, concretada en treinta días por H. Laster y Atelier B Asociados, fue dirigida por Víctor Laster, colaborando en el diseño gráfico y la fotografía, respectivamente, el pintor Alfredo Saavedra y el equipo de fotógrafos César Caldarella y Juan Carlos Bancho; la iluminación estuvo a cargo de Pablo Fisher y José María Rodríguez Barros.

Constaba de un cuerpo de 600 metros cuadrados de superficie que alcanza, en los puntos de máxima altura, 9 metros. Fue realizado totalmente en estructura metálica modular con perfiles de hierro del sistema Elcora, y una cubierta de nylon e Hypalon que se utiliza por primera vez en nuestro país para estos fines. La estructura entre plataformas, paredes y cubierta alcanzó en total una superficie de 1800 metros cuadrados, habiéndose utilizado 1200 metros cuadrados de tela para la confección de techos y paredes.

Contaba con un sistema de rampas y pasarelas que iban conduciendo obligadamente al visitante a través de 200 metros lineales de recorrido donde, además de los paneles gráficos de unidad conceptual y los elementos en vivo destacados en exhibidores especialmente diseñados, se transmitía un mensaje audiovisual por medio de un sistema de proyección compuesto por siete proyectores y dos series de fototransparencias sincronizadas.

La coloración naranja de la tela contrastando con los elementos de la estructura, tratada con color blanco, destacaba la masa del pabellón, incluso desde el exterior de la muestra, a la vez la translucidez del elemento de cobertura, confería una particular atmósfera interior al stand. El tratamiento del color, acorde con las necesidades de destacar seis rubros diferenciados



y agrupados, determinó el tratamiento monocromático de cada una de las plataformas. Pisos pintados con pintura Epoxi y paneles en unidad tonal, colaboraron en acentuar los ritmos del recorrido creando desde cada punto del pabellón, nuevas y distintas tonalidades visuales.

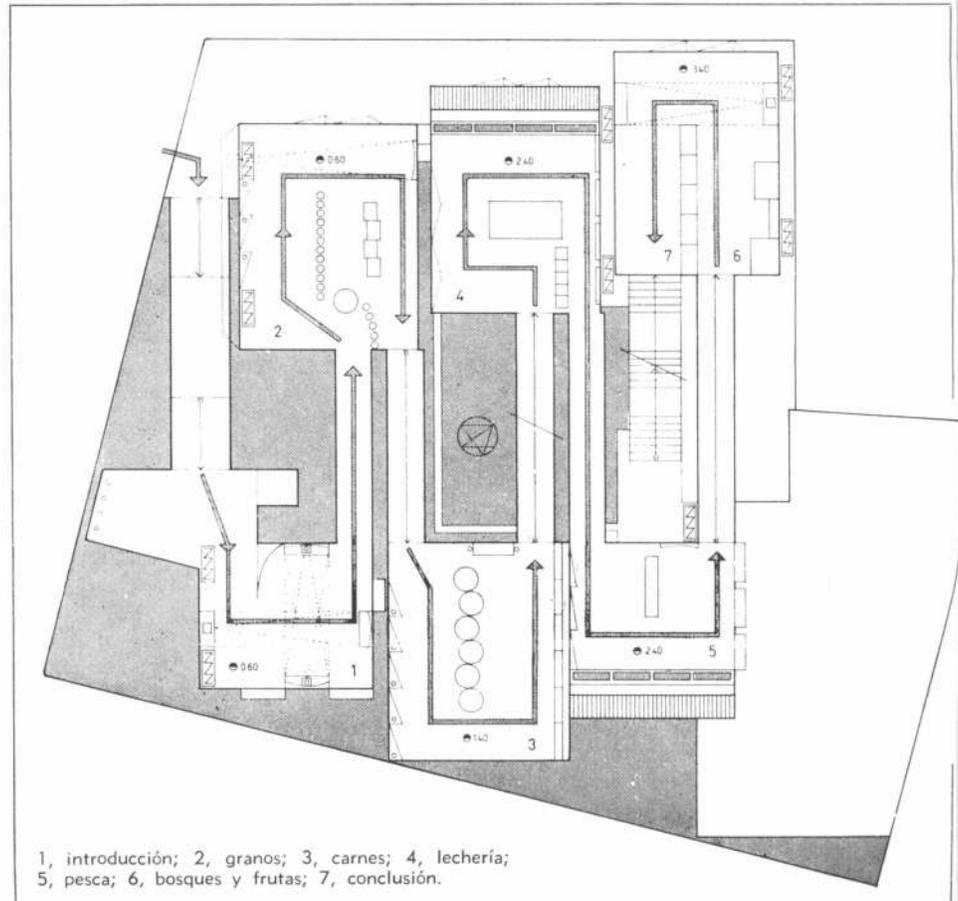
El plano de agua inferior, de intenso color azul, reflejó la estructura y los juegos de

rampas y pasarelas.

Si en el pabellón, a través del sistema de rampas, del color y de la atmósfera en general, se tiende a un ritmo acelerado de recorrido, en el microcine, con capacidad para 150 personas, se ha logrado crear una atmósfera serena, con el tapizado de pisos, paredes y cielorraso con alfombra color azul y las butacas de color naranja, acen-

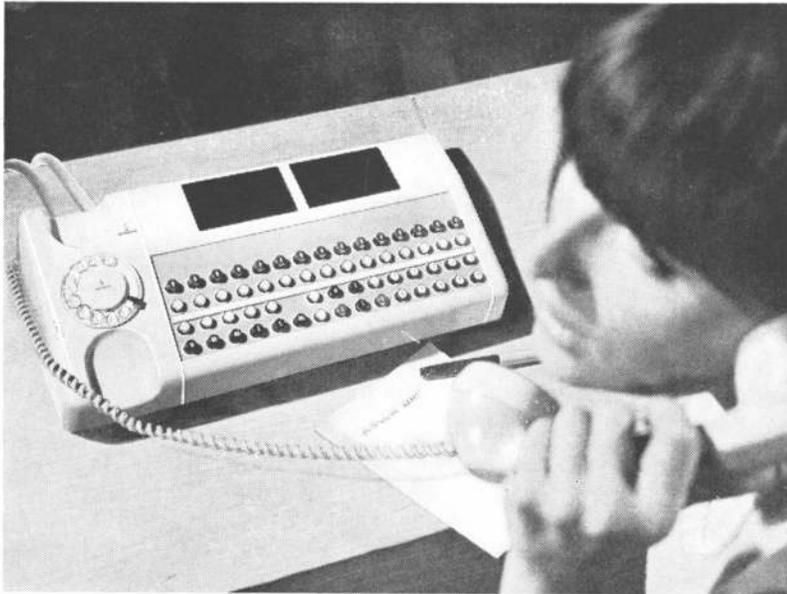
tuada por una luz puntual.

Puede hablarse de una obra de envergadura dentro de las exposiciones de este tipo, y del surgimiento de un equipo joven de diseño que, con esta primera obra que a la vez ha merecido un primer premio, aspira afianzarse con nuevos conceptos acerca de la comunicación masiva y una preocupación particular por el diseño arquitectónico. ●



1, introducción; 2, granos; 3, carnes; 4, lechería; 5, pesca; 6, bosques y frutas; 7, conclusión.

Aquí se puede llevar un ritmo vertiginoso en las comunicaciones



Arg. 1-008

Banco Municipal. Sarmiento 611. Capital.
Siemens instaló una Central Telefónica Auto-
mática con 20 líneas externas y 100 internos.
(Por supuesto disponemos también de la central adecuada a sus necesidades).

Hay velocidad entre las comunicaciones de los empleados, en una misma sección y entre secciones. La operadora no interviene porque los contactos son automáticos. Hay permanente disponibilidad de líneas externas para todas las operaciones que debe realizar el banco,

para los llamados de clientes: las comunicaciones internas no ocupan las líneas externas. Y además nadie pierde tiempo, porque el teléfono suprime desplazamientos innecesarios. En definitiva, vértigo automáticamente organizado. Lo que debe tener un banco moderno. Lo que los directivos, con mentalidad actual, comprendieron al decidir la instalación de una Central Telefónica Siemens.

SIEMENS ARGENTINA S.A. - En Buenos Aires:
Av. Julio A. Roca 530. - Tel. 30-0411

centrales telefónicas automáticas Siemens

líneas directas al progreso

STILKA BURÓ

STILKA BURÓ S.A.I.C.
comunica que a partir de la fecha
su denominación social será
BURÓ S.A.I.C.

BURÓ

amueblamiento para empresas y oficinas

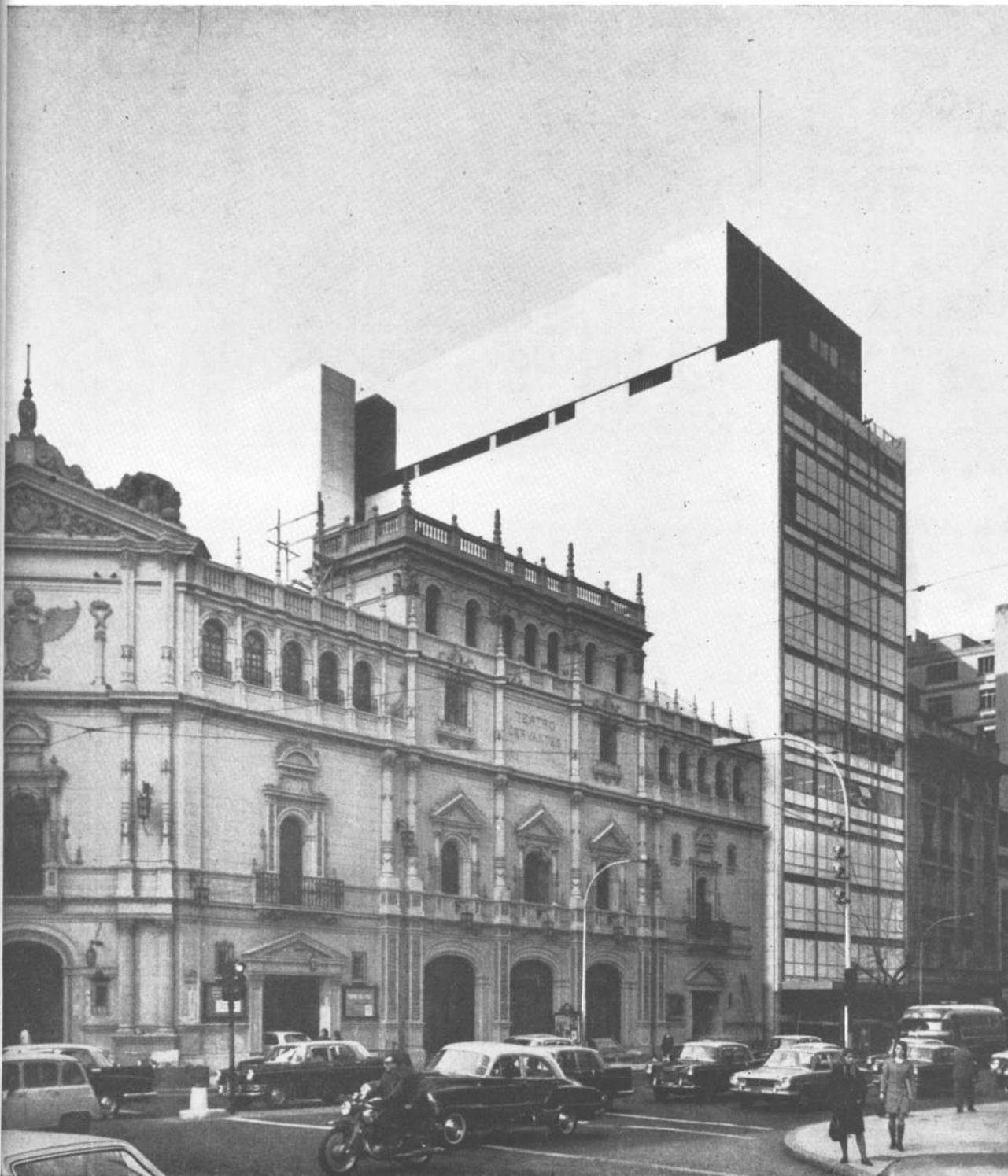
Arq. Reinaldo J. Leiro - presidente
Pincas Feingold - vicepresidente

Libertad 1010 - Tel. 41-3084/42-4085
Buenos Aires

TRES OBRAS EN BUENOS AIRES DE M. R. ALVAREZ Y ASOCIADOS TRES PROBLEMAS MUY FUERA DE LO QUE ES HABITUAL

1. el Teatro Nacional Cervantes
2. edificio para la Bolsa de Cereales
3. centro para conferencias en el Teatro San Martín

1



1. Teatro Cervantes

El Teatro Nacional Cervantes había sido construido en 1921 por los arquitectos Aranda y Repetto respetando fielmente la fachada de la Rectoría de la Universidad de Alcalá de Henares excepto en una cosa: en que la rectoría es recta y el teatro porteño tiene su fachada quebrada por la esquina, y ochavada. Como la fachada de la rectoría se terminaba sobre la calle Córdoba y el teatro porteño debía continuar unos metros más, se le adosó una fachada de casi ningún valor que reproducía un edificio secundario del conjunto de Alcalá de Henares. Felizmente, cuando el 10 de junio de 1961 se incendió el Teatro Nacional, lo que se destruyó totalmente fue esta parte de escaso valor artístico-copiativo.

La refacción de lo semi-destruido y la construcción nueva en la parte que había desaparecido, fue iniciada en el mismo año 1961 por los arquitectos Mario Roberto Alvarez y sus asociados, quienes tuvieron proyecto y dirección por encargo de la Dirección General de Arquitectura y Trabajos Públicos, siendo el comitente actual la Dirección Nacional de Arquitectura Educativa. Una co-

misión de Reconstrucción del Teatro Nacional Cervantes estableció un programa de necesidades.

La nueva construcción se eleva varios pisos y, en fachada, produce un corte neto al terminar la de "la rectoría". La altura del nuevo edificio determina la presencia de una falsa medianera, no carente de juegos volumétricos, que los proyectistas estimaron desde un comienzo como una buena posibilidad de enmarcamiento del viejo edificio (fotos 1 y 2).

El nuevo edificio aloja, principalmente, al escenario, que había desaparecido, y a nuevas dependencias que, o bien satisfacen necesidades de un teatro modernizado o bien cumplen servicios que el viejo edificio alojaba deficientemente.

El monto total de las obras superó los mil millones de pesos.

LA RESTAURACION

La restauración de los locales no afectados sustancialmente por el incendio, en especial la sala, circulaciones perimetrales, salones, escaleras, hall principal y secundario, etcétera, consistió en renovación total de pisos, tapizados, alfombras, muebles y demás, manteniendo las características originales con las modificaciones indispensables para incorporar los equipos técnicos y de confort adecua-

dos al funcionamiento actual del teatro. Quedaron satisfechas mejoras requeridas desde antes del incendio.

Estas reconstrucciones plantearon permanentemente arduos problemas por falta de mano de obra y materiales adecuados. Debieron ponerse en condiciones todos los faroles deteriorados y construirse otros en reemplazo de los destruidos, se hicieron mayólicas expresamente y se trabajó con rigurosa precisión en la reposición de las telas.

Se hicieron 2.800 metros cuadrados de tapizados de paredes con guardas bordadas en lamé y galones, 50 metros cuadrados de tapices y 37 cortinados para palcos, de doble faz. Mención especial merece el telón de boca con bambalión y arlequines que se reconstruyó tal como era, habiendo sido bordado en esta oportunidad por religiosas que se guiaron por fotografías antiguas y restos hallados. Todo este trabajo de tapicería costó algo más de 38.000.000 de pesos.

También de la tela que originariamente cubría el cielorraso de la sala se guardan fotos y trozos rescatados de los escombros para que, en caso de reconstruirse, sirvan de guía. El cielorraso se ha pintado de blanco.

Las principales mejoras técnicas introducidas en la parte del edificio que conser-

va su fisonomía anterior son: aire acondicionado central de la sala y zonas anexas; instalación de sonido para la transmisión de escena y un aro magnético que facilita la captación sonora por los audífonos que deben usar los sordos. Se previó, aunque no se puso, un circuito interno de televisión para que pudiera seguirse la escena desde afuera de la sala.

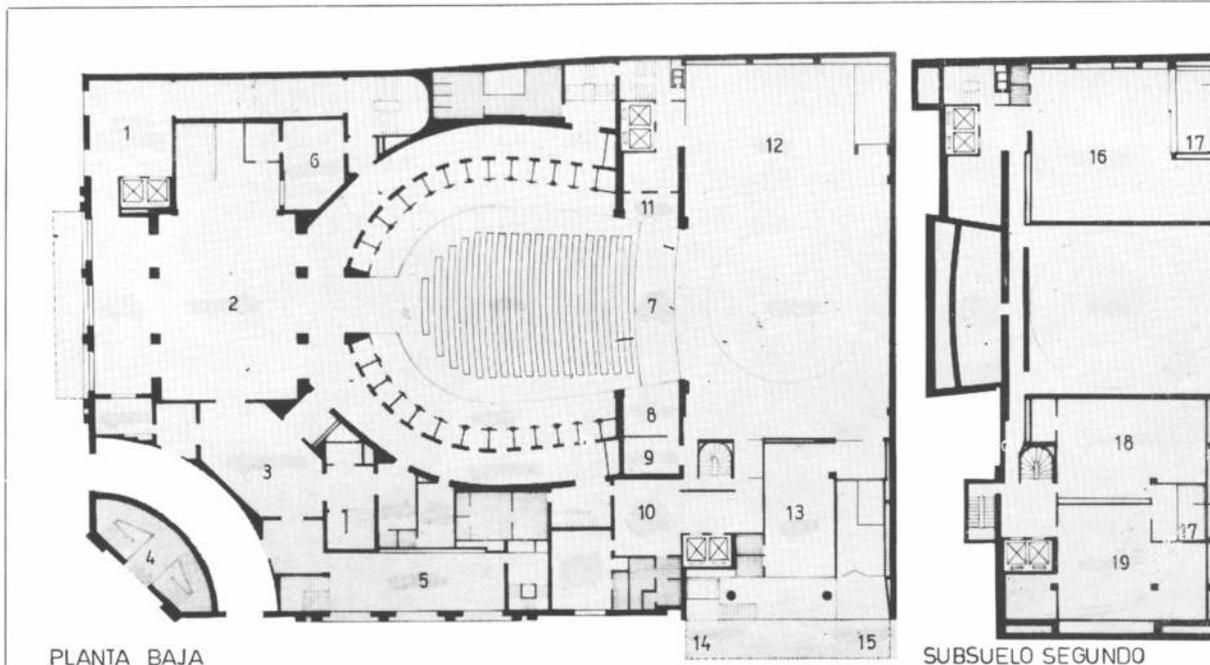
En cortinados y cámaras de uso escénico, ejecutados en pana forrada del lado anterior y ribeteados en cuero al tono, se invirtieron más de 46.000.000 de pesos.

DOS PROPOSICIONES

Utilizando lugares del viejo edificio que quedaban libres al habilitar las nuevas dependencias en el edificio moderno, los proyectistas diseñaron una confitería y un teatro experimental.

La confitería, de realizarse, ocuparía planta baja y subsuelo sobre Córdoba, contigua a la ochava. Cabe recordar que en el proyecto inicial del edificio ese sector se destinaba a confitería y negocios con accesos directos desde el exterior. Se estima que una confitería habilitada al tránsito, además de servir a los concurrentes al espectáculo, crearía un vínculo íntimo entre la ciudad y el establecimiento teatral.

La otra proposición consiste en un teatro experimental



PLANTA BAJA

SUBSUELO SEGUNDO

1, hall de acceso al propuesto teatro experimental; 2, hall principal; 3, hall secundario; 4, acceso al primer subsuelo; 5, confitería proyectada que continúa en primer subsuelo; 6, guardarropa; 7, foso de la orquesta; 8, sonido; 9, bomberos; 10, patio de actores; 11, iluminación; 12, capilla; 13, utilería; 14, acceso para personal; 15, acceso de cargas; 16, taller de armado; 17, montacargas; 18, suministros; 19, depósito. Escala 1:500.

a colocarse sobre Libertad, en el nivel del paraíso y de la barra, encima del ball principal y del Salón Dorado. Ocuparía dos plantas y contaría con depósitos, camarines, sanitarios, hall, cabina de proyección, sala de máquinas y talleres propios, y tendría acceso independiente desde Libertad con circulación vertical propia.

Las obras de restauración se desarrollaron sobre 10.370 metros cuadrados.

NUEVA CONSTRUCCION

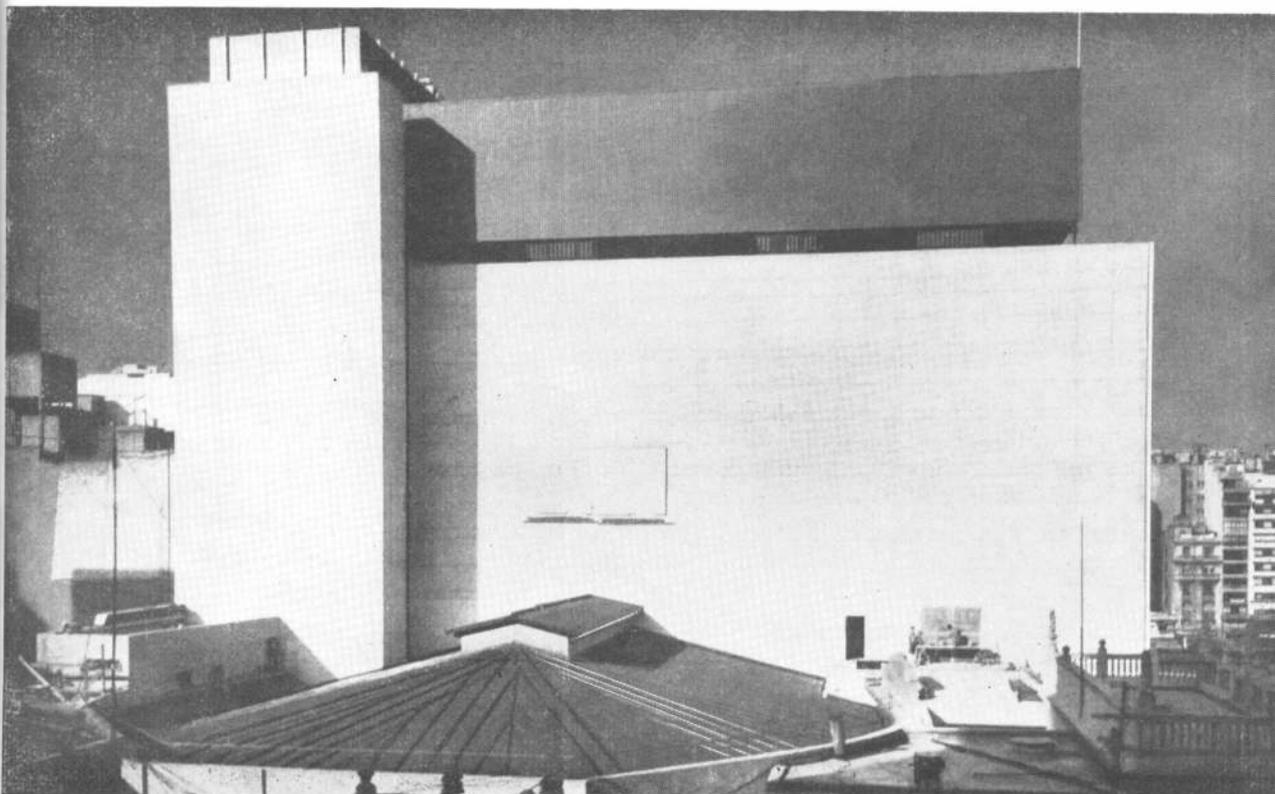
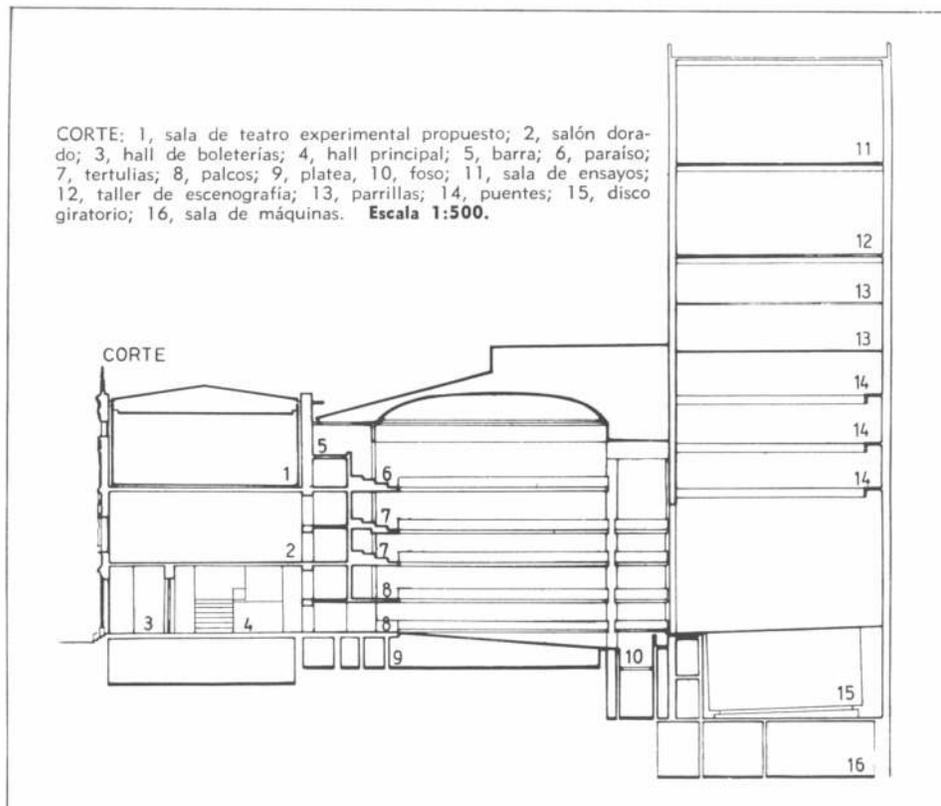
El edificio nuevo se levantó sobre la zona del escenario, talleres y camarines, que fue totalmente destruida por el incendio.

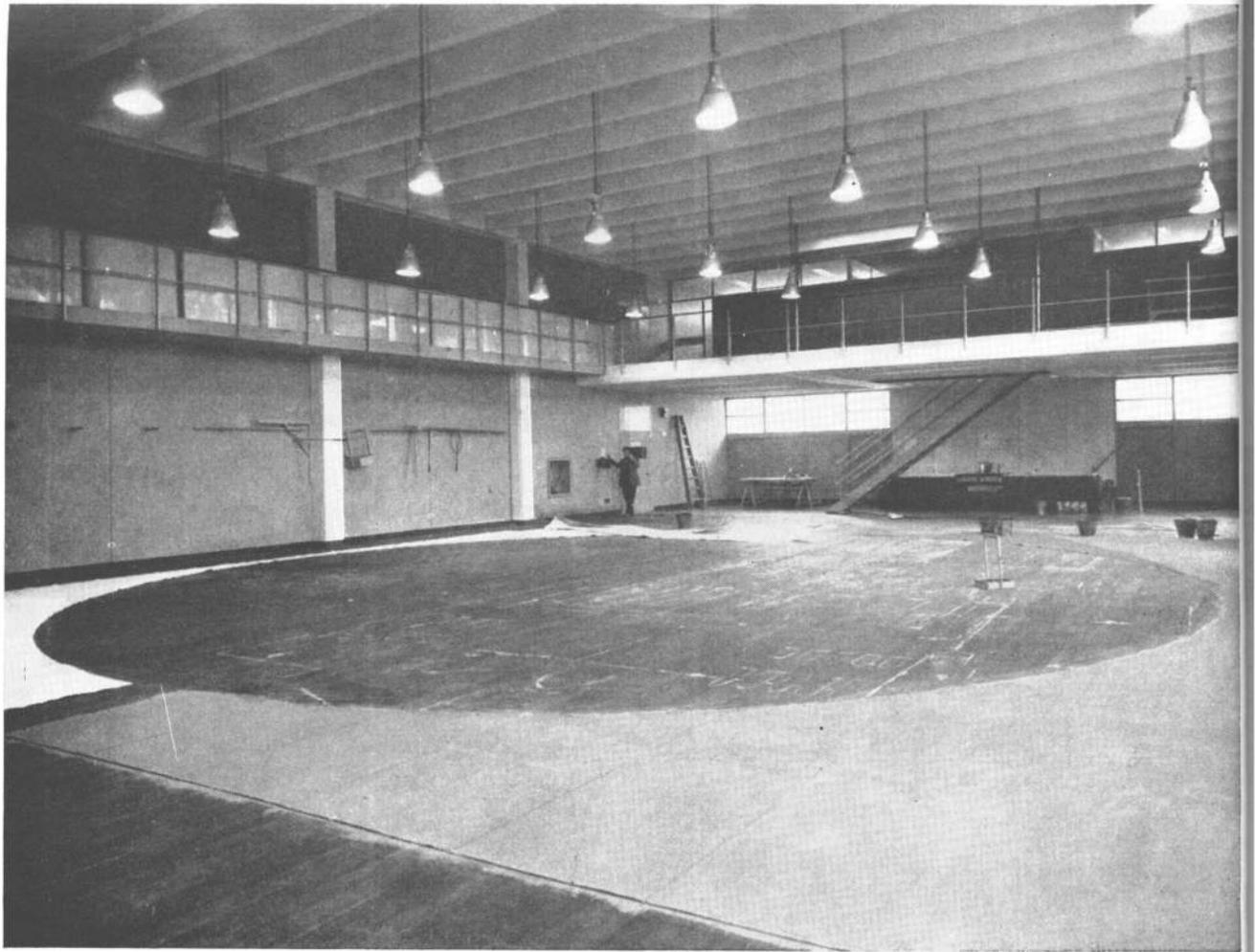
Se han integrado todas las nuevas construcciones en un solo bloque de diecisiete plantas con tres subsuelos, planta baja y trece pisos altos. Allí quedó incorporado el nuevo escenario (foto 4), de mayor superficie y altura que el anterior, fosos, parrillas, talleres, salas de ensayo, camarines, depósitos, máquinas y oficinas para la administración.

La superficie cubierta del nuevo edificio es 11.500 metros cuadrados.

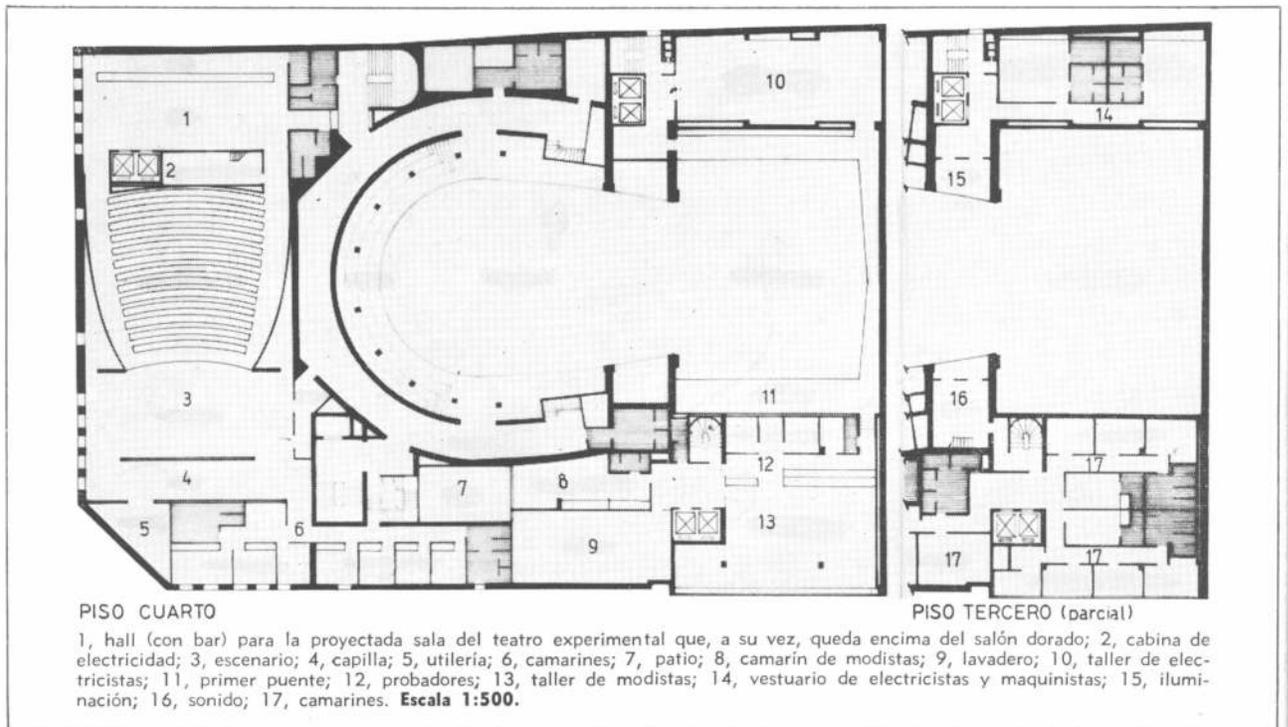
En el tercer subsuelo hay máquinas y centrales y talleres de mantenimiento. En el segundo, un taller de armado de decorados con depósitos

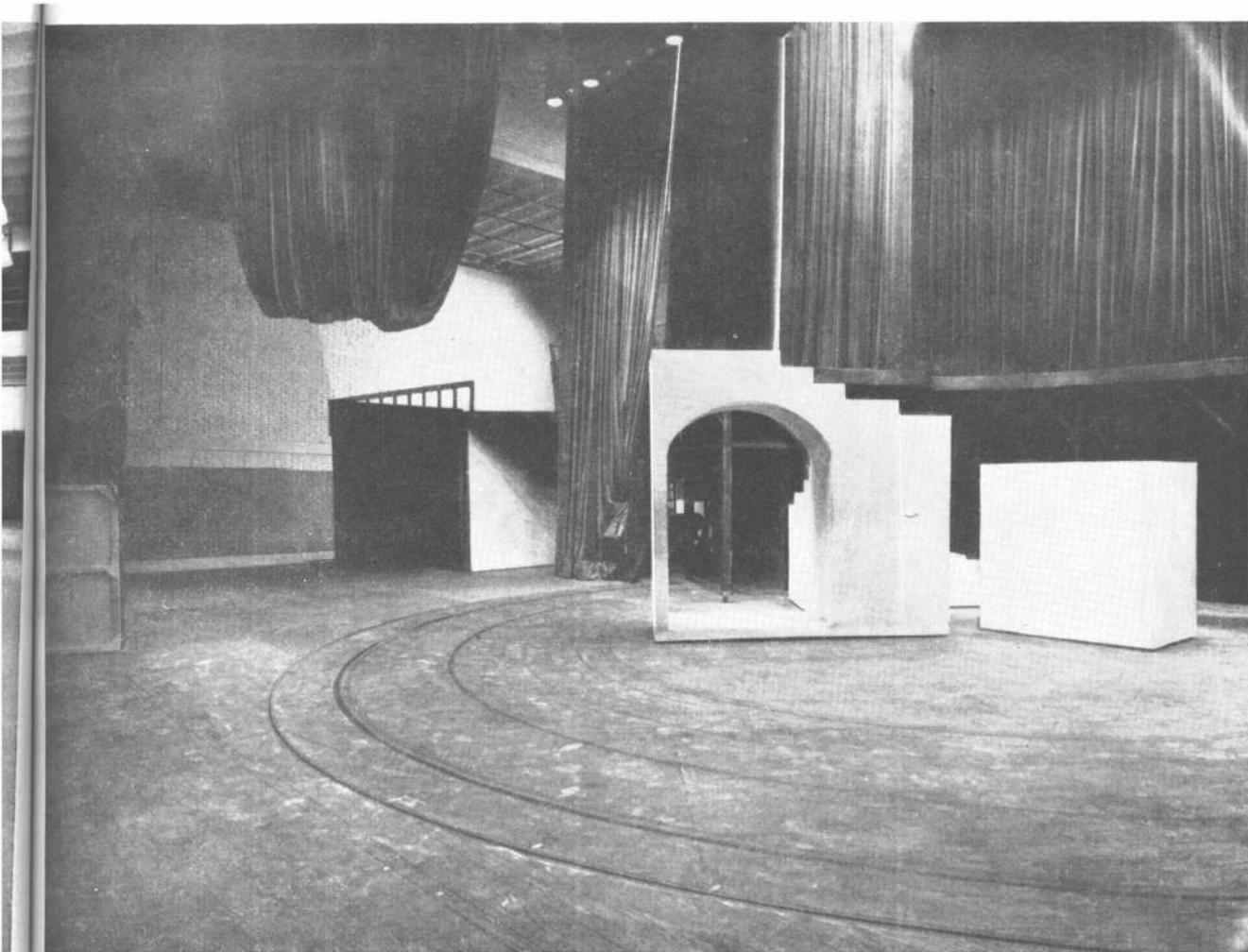
(sigue en la pág. 39)





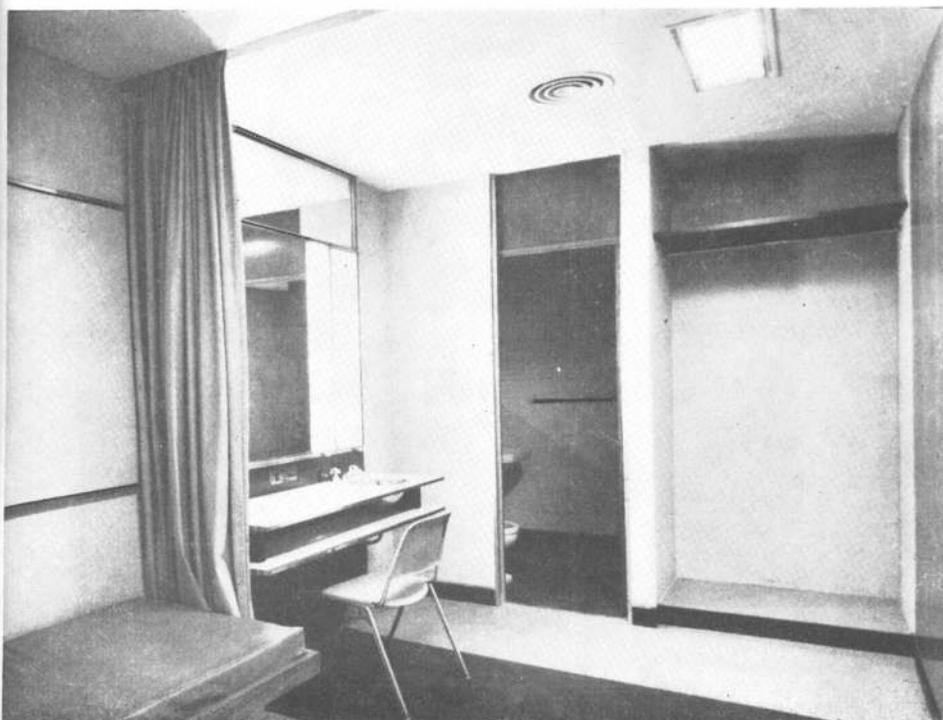
3





4

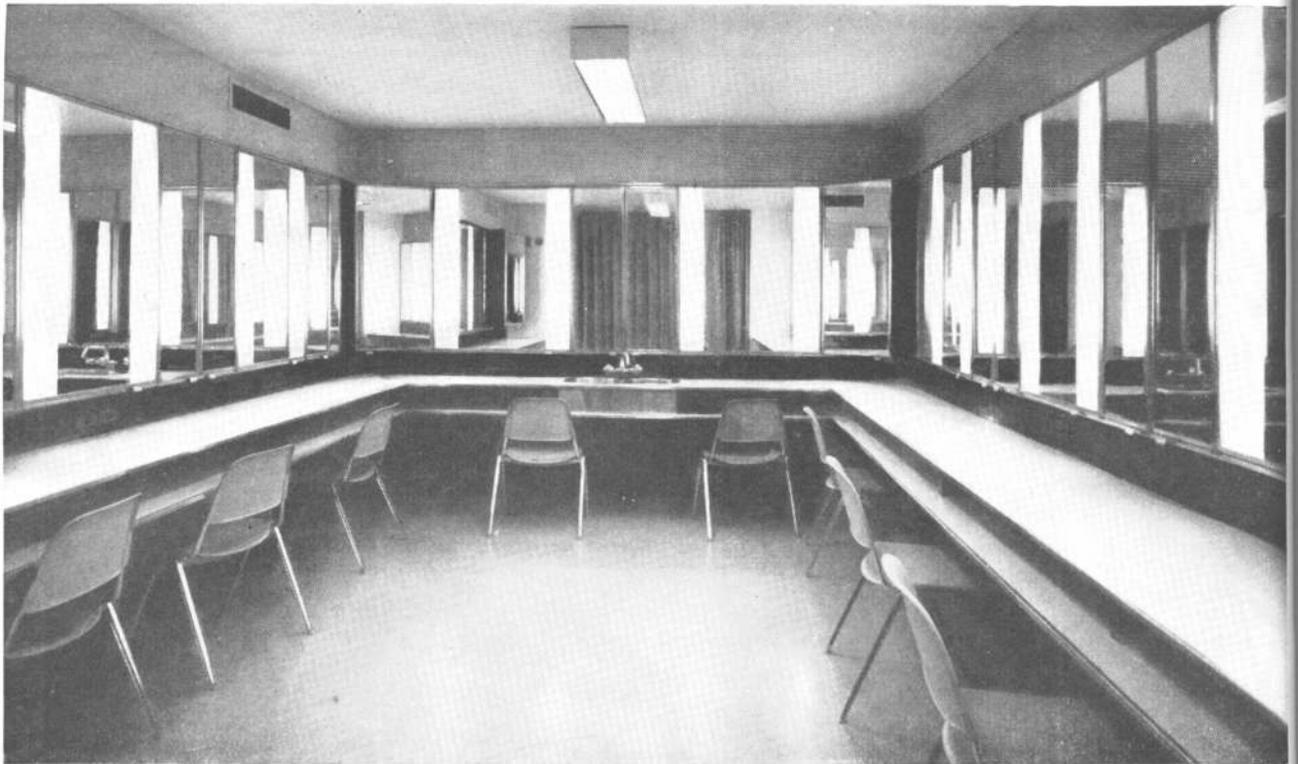
5



El escenario mide 28,50 por 16 metros, incluida la capilla, y tiene un disco giratorio central de 12 metros de diámetro a nivel del escenario. El piso del disco está formado por tableros de madera de un metro por un metro, de los cuales 72 son desmontables para permitir la formación de desniveles. El escenario tiene una inclinación de tres por ciento.

Por debajo del disco giratorio, a 3,30 metros, hay otro disco intermedio, similar, para facilitar los trabajos de montaje sobre el principal.

El disco, con un costo aproximado de 25.000.000 de pesos, fue construido por la firma FEBO, que solucionó bien los problemas técnicos que tal obra creaba. Uno de esos problemas es el del ajuste del disco con la parte firme, pues, especialmente cuando actúan cuerpos de baile, no debe quedar desnivel alguno apreciable en el desplazamiento del intérprete.



6 7
8

(viene de la pág. 35)

generales y suministros; de este nivel arrancan el proscenio, que puede tener tres niveles (para foso de orquesta, ampliación de la platea y ampliación del escenario) y el cilindro que constituye el escenario giratorio. En el primer subsuelo hay un hall de

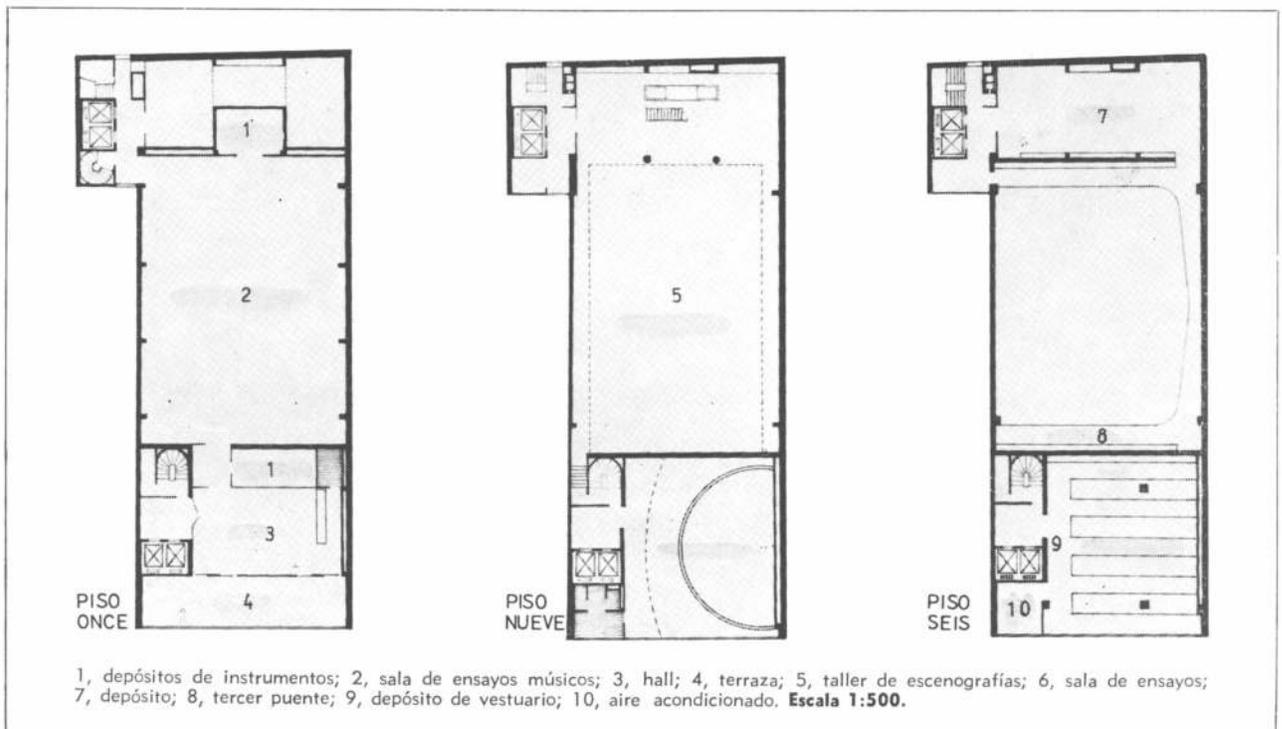
acceso desde Córdoba, servicio de comida para personal y subestaciones transformadoras.

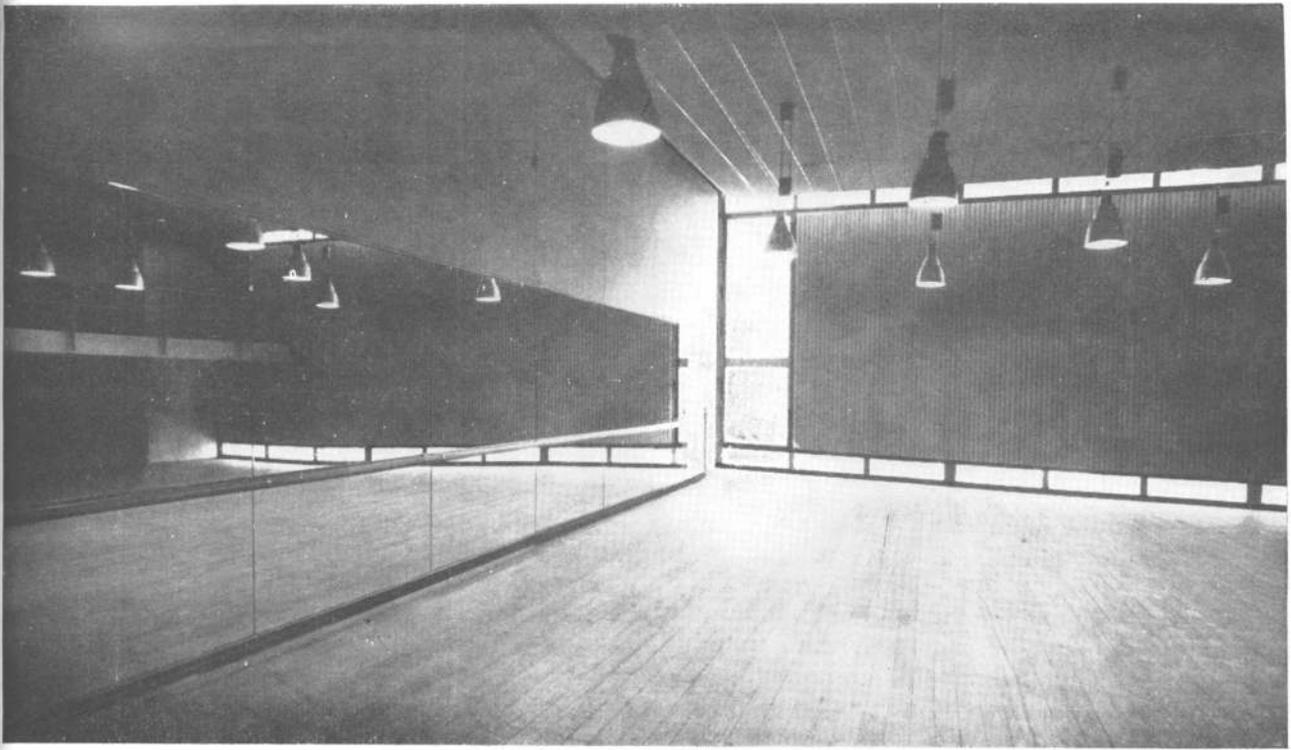
En la planta baja hay un acceso de vehículos para carga y descarga, en conexión directa con un montacarga y un salón de utilería, acceso de personal con descenso inme-

diato al primer subsuelo que es donde está el hall de entrada. Es a nivel planta baja donde está el escenario (foto 4).

Desde el primer piso hasta el tercero inclusive, se desarrolla el vacío sobre el escenario sucediéndose, sobre el frente, tres plantas similares

con camarines, que son individuales o colectivos (foto 6). Luego vienen tres pisos que, sobre el escenario, alojan a los tres puentes, completándose sus superficies con talleres, probadores, depósitos, oficinas y taller de carpintería. Las dos plantas siguientes, pisos siete y ocho,





tienen, sobre el escenario, las dos parrillas, completándose el resto de sus superficies con depósitos generales y de vestuarios.

A partir del piso noveno finalizan los vacíos y servicios directos para el escenario y el edificio cambia de ritmo compositivo. En el piso noveno se ubicó un taller de escenografía que ocupa dos plantas (foto 3), una sala de ensayos que reproduce la mitad del escenario (foto 7) y un depósito. En el piso décimo hay un estudio de fotografía y un entrepiso correspondiente al taller de escenografía. El piso undécimo aloja una gran sala de ensayos de música (foto 8) con depósitos de instrumentos. El décimo segundo tiene vestuarios y controles de grabación sobre el vacío de la sala de ensayos músicos. Hay máquinas y terrazas en los pisos doce y trece.

OTRAS INSTALACIONES

Se instaló acondicionamiento central de la sala y zonas anexas y equipos zonales para todo el sector de obra nueva.

El telón de seguridad cubre una superficie de 12,20 metros por 9,90, con accionamiento mecánico desde la cabina de seguridad. También se instaló claraboya para escape de gases, visible a media altura sobre la medianera interior. ●

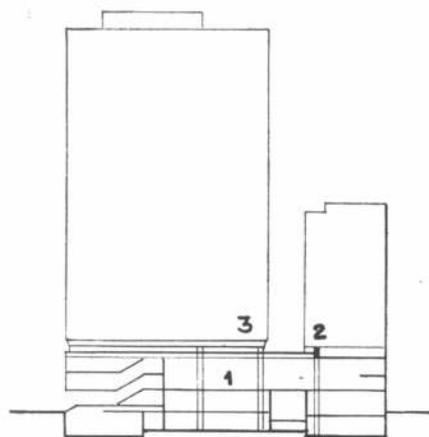


2. Bolsa de Cereales

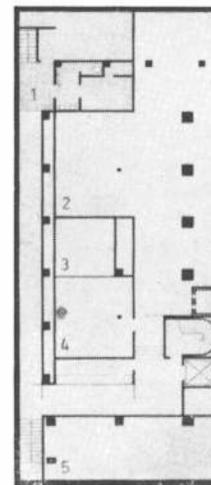
La Bolsa de Cereales tenía un edificio en la esquina de Bouchard y Corrientes y, a comienzos de esta década, dispuso producir una ampliación sobre un nuevo lote con frente a la primera de las arterias mencionadas. Cuando Mario Roberto Alvarez y asociados tomaron intervención en el proceso expansivo, recibieron el salón de operaciones en el viejo edificio y una estructura de hormigón armado ya levantada, destinada a la ampliación. Esta estructura, de un subsuelo y once pisos, era de tipo convencional y apoyaba en gran número de columnas. Debió tenerse en cuenta una futura etapa de expansión con un gran edificio en torre sobre Corrientes.

En el replanteo impuesto por los nuevos arquitectos se conservó el encolumnado en los pisos altos, pero se realizó un prolijo estudio estructural para eliminarlo en las primeras plantas (ver página 58) por la siguiente razón: el programa incluía la necesidad de reestructurar el viejo salón de operaciones de la Bolsa de Cereales que estaba en el viejo edificio, ampliándolo en el nuevo lote; el encolumnado no podía subsistir dentro de un gran salón como el proyectado. La solu-

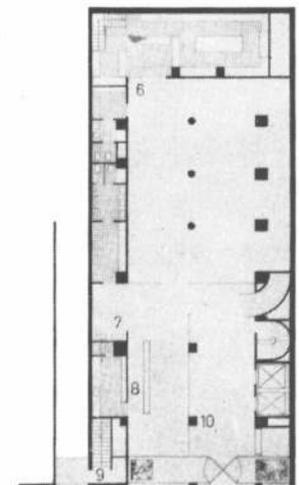
9



- 1 SALÓN DE OPERACIONES
- 2 EDIFICIO CONSTRUIDO
- 3 FUTURA TORRE



SOTANO



PLANTA BAJA

- 1, control de mercaderías, anexos de la cocina, y vestuarios de mozos; 2, maquinarias para aire acondicionado; 3, tanque para petróleo con bombas elevadoras; 4, archivo de la bolsa de cereales; 5, sub-usina; 6, restaurante y cocina; 7, teléfonos; 8, bar; 9, entrada de servicio; 10, hall principal; 11,

ción se dió con una fuerte losa que apoya en la medianera del nuevo sector y en sólo dos columnas en el límite de ambos edificios; sobre esa losa caen las fuerzas de todo el encolumnado superior.

Las obras de ampliación y modificación se desarrollaron sobre una superficie total de 5.400 metros cuadrados.

PLANTEO COMPOSITIVO

En la planta baja, el hall central y el palier de ascensores forman el núcleo central desde donde el público se desplaza hacia los pisos superiores mediante dos ascensores ultra-rápidos. El acceso al salón de operaciones, colocado en el primer piso, está reforzado por una amplia escalinata ornamental de uso exclusivo para ese fin. También desde el hall central se accede directamente a un gran bar y salón restaurante para socios, con capacidad para ciento sesenta comensales simultáneos.

El gran salón de operaciones (foto 11), en el primer piso (ocupando parte de ambos edificios) tiene una superficie de 1.450 metros cuadrados aproximadamente. Se mantuvo el acceso directo desde la calle Corrientes a través del hall de la vieja sede social para ser utilizado en

caso de ceremonias. Para el funcionamiento cotidiano se utiliza la nueva entrada sobre Bouchard.

SALON DE OPERACIONES

El gran salón de operaciones (fotos 10, 11 y 12) atiende simultáneamente las necesidades de los socios de la Bolsa de Cereales y las del Mercado a Término. Sus paredes y cielorraso están tratados acústicamente para lograr una alta absorción del sonido. Se suprimieron los micrófonos para llamar a los socios y se los reemplazó con llamadores individuales a transistores.

Un sistema sonoro distribuido por el cielorraso difunde, en forma uniforme y regulada, discursos y música. Pero también sirve para grabar los actos que se desarrollan en el salón. Se ha previsto pantalla y proyector cinematográfico.

Los teléfonos al exterior son fundamentales para el tipo de actividad que se desarrolla allí. Los socios disponen de 150 teléfonos con ochenta líneas externas controladas por una central telefónica dotada de los últimos adelantos y vinculada con el servicio de busca-personas.

La arquitectura del salón es la resultante de todos los problemas funcionales y técnicos

que plantea el funcionamiento de los mercados de consumo y a término. La rueda del mercado a término contempla las necesidades de hasta cien socios sentados y está construida en un pequeño anfiteatro de poca pendiente y totalmente desmontable (foto 10). Cuenta con teléfonos de uso exclusivo, oficina de télex y comodidad para la confección de las boletas al finalizar cada rueda. Se ha dejado la instalación preparada para colocar en el futuro pizarras automáticas para las cotizaciones.

Seis claraboyas centrales de cuatro metros de diámetro cada una y una de 40 metros de largo por 5 de ancho, aseguran la luz cenital e incolora que se requiere para analizar visualmente las muestras de granos en cualquier punto del salón.

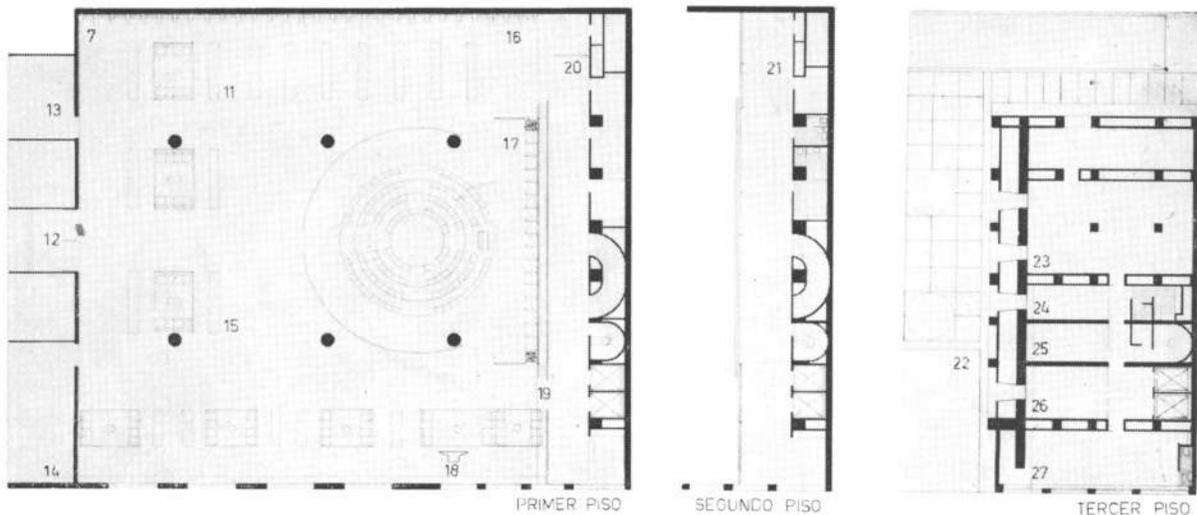
PISOS ALTOS

En un segundo piso, incluido dentro del volumen del salón de operaciones a modo de entrepiso-balcón, se ubicó la central de control para las pizarras automáticas, una sala privada para los encargados de resumir los precios de la última hora y anexos sanitarios para el salón; también son utilizables los antiguos baños, hoy reformados, del sector viejo.

La sala de periodistas está en el tercer piso junto a la central telefónica y, a partir del cuarto y hasta el undécimo pisos, se han dispuesto las oficinas del Mercado de Cereales a Término, de la Cámara Gremial de Cereales y del Centro de Exportadores. En todos los casos hay salas de directorio (foto 14), despachos, oficinas reducidas y generales, depósitos y sanitarios. Todas las oficinas están ubicadas sobre las fachadas. Para aquellas instituciones que abarcan más de un piso se dispusieron las necesarias comunicaciones internas por medio de escaleras, montapeles, teléfonos, etcétera.

Las principales instalaciones del edificio son una central de aire acondicionado ubicada en el subsuelo con un anexo en el tercer piso exclusivo para el salón de operaciones y una subusina eléctrica.

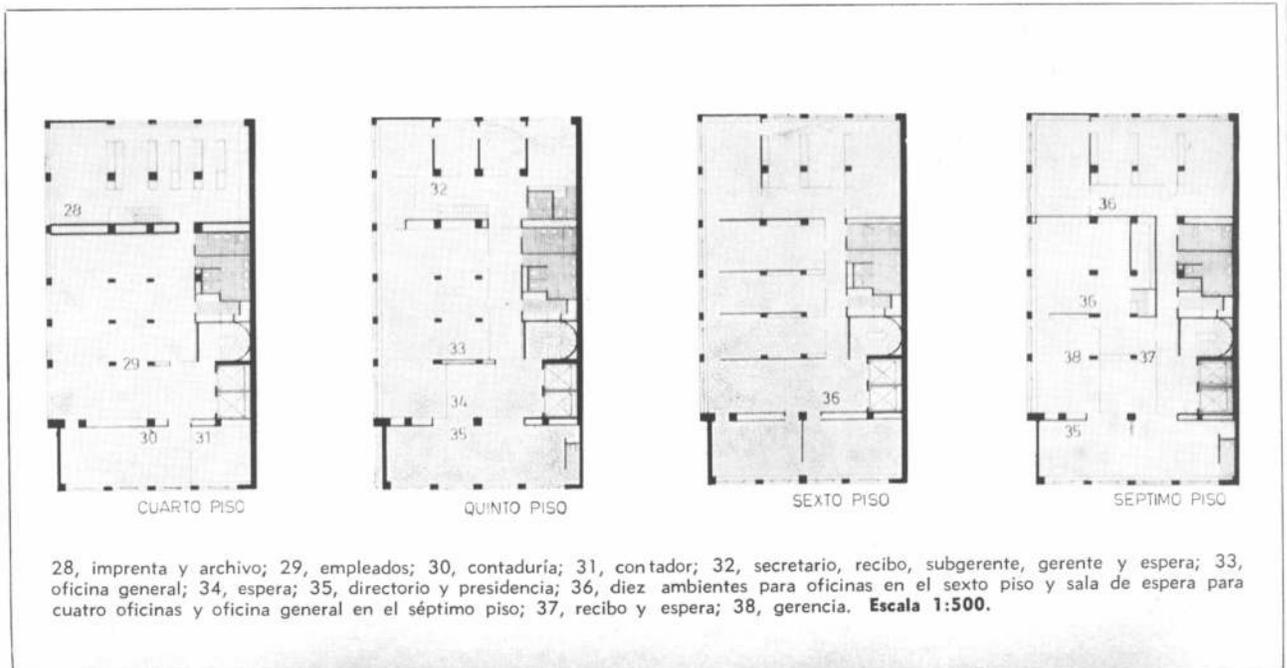
Singular diseño tienen las conchas acústicas donde se colocan los teléfonos en el salón de operaciones y sus alrededores. Se hicieron con bastidor de madera forrado interior y exteriormente con laminado plástico blanco. En la cara anterior, ese laminado se perforó para que pudiera actuar el revestimiento acústico que esta adentro. •

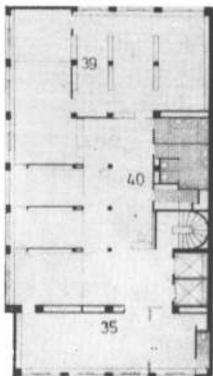


pupitres para empleados; 12, entrada desde Corrientes; 13, a sanitarios; 14, a cabinas telefónicas; 15, muebles guarda-muestras; 16, sector de teléfonos para larga distancia; 17, teléfonos exclusivos para mercado a término; 18, grupo escultórico; 19, pasarela de las pizarras; 20, pasaje que sirve a depósitos, telex, oficina de mercado a término; 21, balcón en segundo piso que sirve a oficina de cámara gremial, baños y tocador; 22, salón de actos existente; 23, maquinaria de aire acondicionado; 24, oficina de mantenimiento; 25 y 26, central telefónica y anexo; 27, sala de periodistas. Escala 1:500.

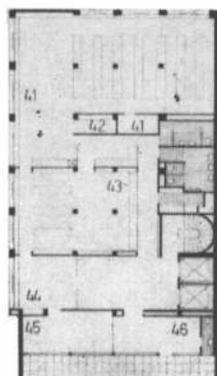


10 | 11

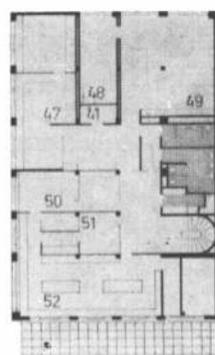




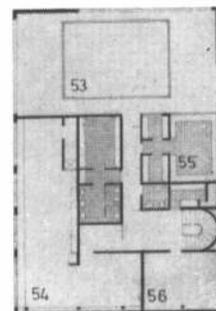
OCTAVO PISO



NOVENO PISO



DECIMO PISO

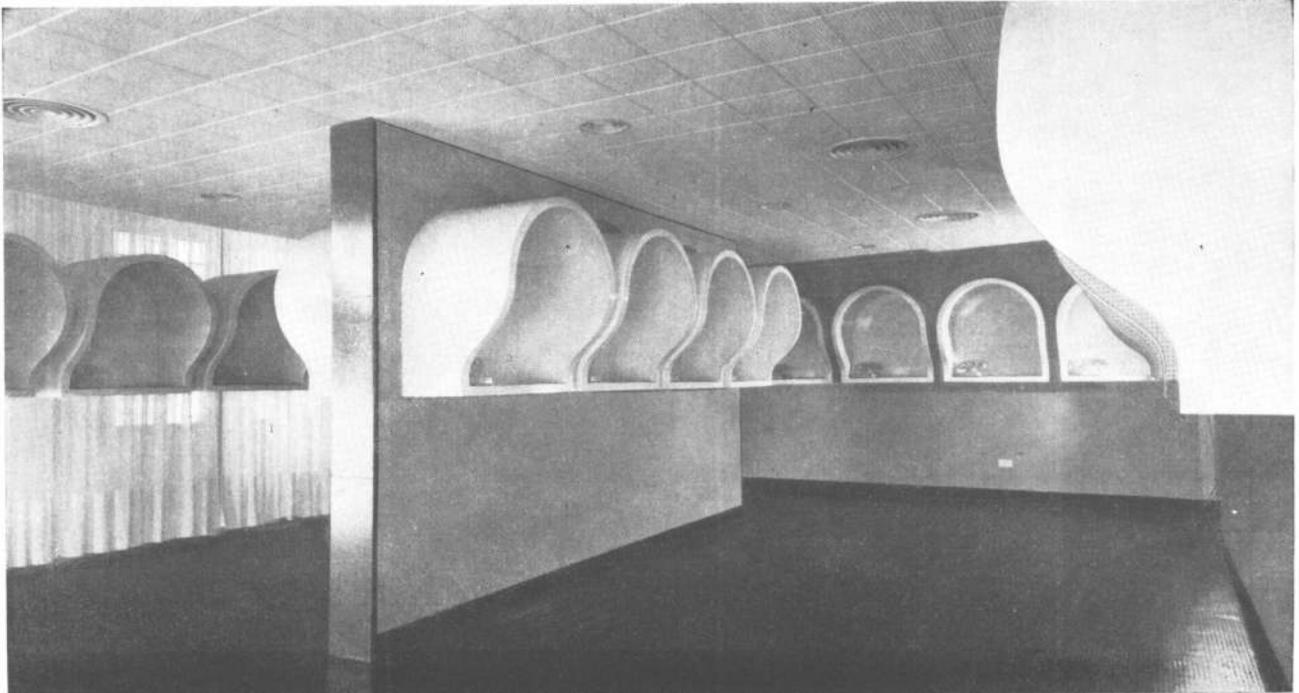


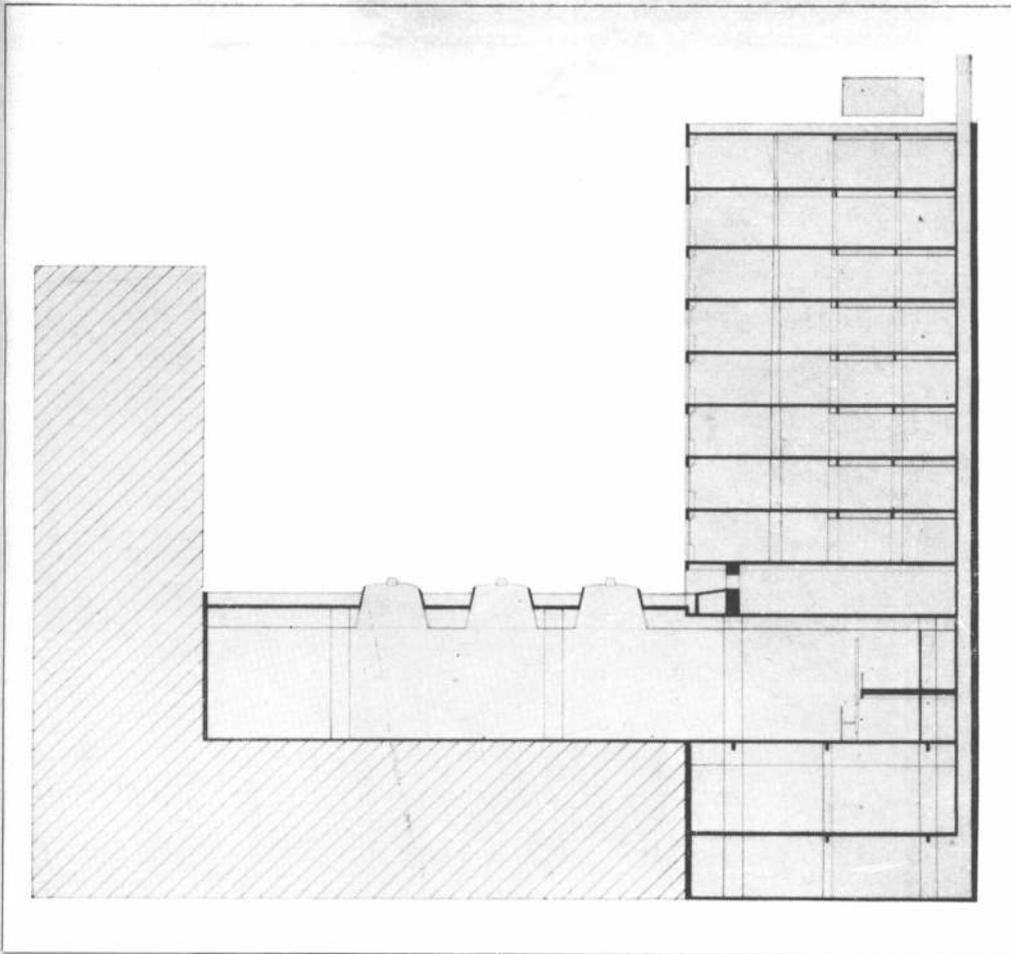
UNDECIMO PISO

39, certificado con oficina de jefe y caja; 40, espera para subgerencia, secretaría y gerencia; 41, depósito; 42, depósito climatizado; 43, mesa de entrada; 44, espera; 45, arbitrajes; 46, espera para arbitrajes; 47, laboratorio químico; 48, cuarto de molinos; 49, laboratorio de humedades; 50, oficinas; 51, espera, vestuario y lavabo; 52, laboratorio para inflamables; 53, torre de enfriamiento; 54, laboratorio general; 55, laboratorio; 56, máquina de ascensores. **Escala 1:500.**



12
13 | 14





El centro cultural conocido bajo el nombre genérico de Teatro Municipal General San Martín, concebido arquitectónicamente a comienzos de la década anterior por el estudio de los arquitectos Mario Roberto Alvarez y Macedonio O. Ruiz, quienes realizaron la primera etapa a partir de 1952, ha dado un paso fundamental hacia su concreción final con las nuevas obras que realizan Mario Roberto Alvarez y Asociados.

Lo primero que se construyó en la década anterior, fue un sector destinado principalmente a camarines, el cual se adosó al viejo teatro municipal allí existente, con frente sobre Corrientes. La antigua sala fue demolida y se ejecutó la segunda etapa que, fundamentalmente, consistió en construir las dos actuales salas del Teatro Municipal General San Martín, sus servicios complementarios, oficinas y salones de exposición.

En las últimas semanas ha quedado concluida la parte

principal de una tercera etapa integrada por un servicio completo para alojar conferencias, especialmente internacionales, de la mayor amplitud admisible hoy día.

Esta última etapa se completará próximamente cuando finalicen las obras de los pisos superiores del edificio con frente a Sarmiento el cual contiene, en sus primeras plantas, accesos y dependencias del centro de conferencias, y alojará dentro de poco, en sus pisos altos, a dos instituciones municipales vinculadas con el hacer cultural: Radio Municipal (pisos octavo a decimosegundo) y Conservatorio Municipal "Manuel de Falla" (pisos sexto y séptimo). Además, ya se iniciaron las demoliciones que convertirán la esquina de Sarmiento y Paraná en una plazoleta debajo de la cual se extenderán los subsuelos para estacionamiento ya realizados junto con el gran salón de conferencias. El centro cultural estará entonces, completo.

EL SECTOR SARMIENTO

A la etapa parcialmente inaugurada ahora se la llamó "sector Sarmiento". La parte terminada y en uso es toda la que tiene relación con las conferencias y congresos y buena parte de las cocheras subterráneas.

El núcleo de la composición es el gran salón (fotos 20, 21 y 22), contenido en un bloque elevado que apoya, de un lado, en cuatro columnas y, del otro, en un muro que incluye todos los conductos y en dos columnas. Deja debajo (foto 15) una superficie libre, sólo interrumpida por la rampa de acceso a los subsuelos (foto 17), que en el futuro se unirá con la plazoleta esquinera por un puente. Esa plaza cubierta hace de majestuosa transición entre el mundo interior y la calle. Otro elemento del nuevo conjunto es el bloque vertical de entresuelo, planta baja y doce pisos altos, con fachada menor sobre Sarmiento y fachada mayor sobre el bloque del salón de congresos. El tercer y último elemento del conjunto son los seis subsuelos que

toman toda la extensión del bloque alto, del salón de congresos y, en el futuro, se extenderán hacia Paraná.

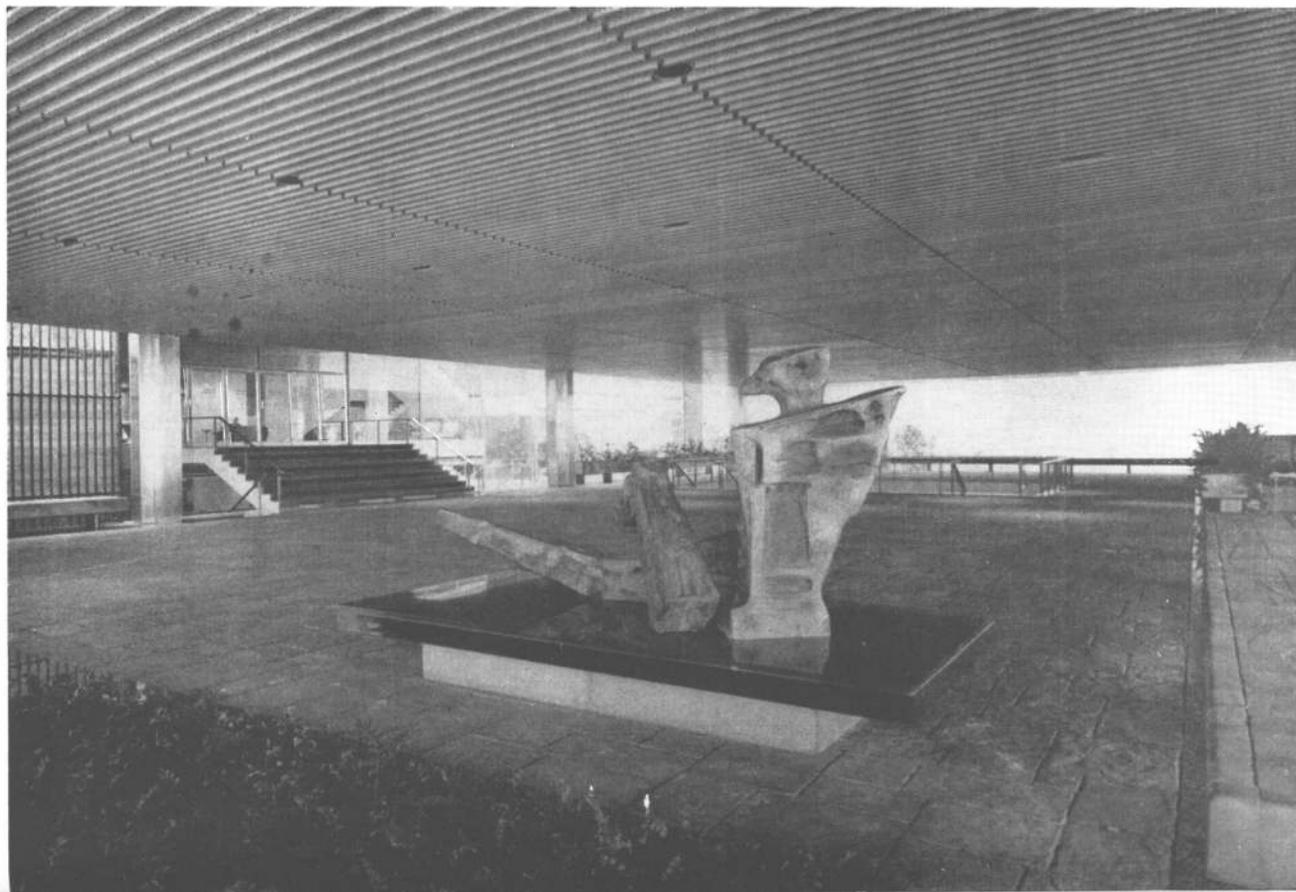
En lugares apropiados hay oportunas vinculaciones de circulación con la parte dedicada a teatro, llamado "sector corrientes".

SALA DE CONGRESOS

La sala de congresos ocupa una superficie de 340 metros cuadrados en un ambiente de 42 por 20 metros. Sobre el lado externo se instalaron los servicios: dos salas de delegados y ocho cabinas de traducción simultánea para seis idiomas con veinte consolas de control. El sistema es inalámbrico pero se hicieron estudios que permitieron eliminar interferencias exteriores lo que pone al conjunto técnico en lugar de privilegio en el mundo. Hay micrófonos y transmisores transistorizados individuales y parlantes para refuerzo de palabras de los oradores. Las cabinas de traducción tienen sanitarios, oficinas y cabinas para teléfonos.

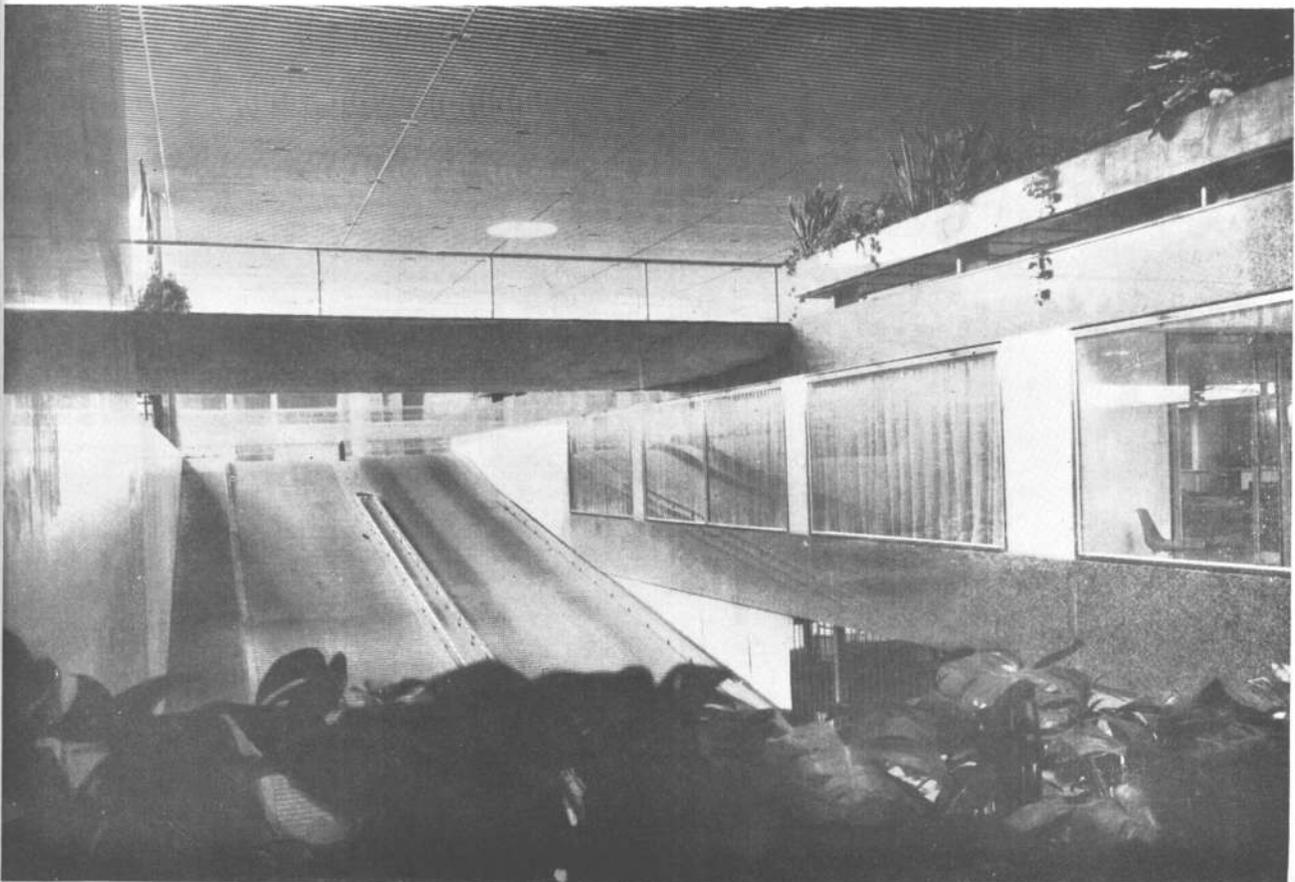
(sigue en la pág. 48)

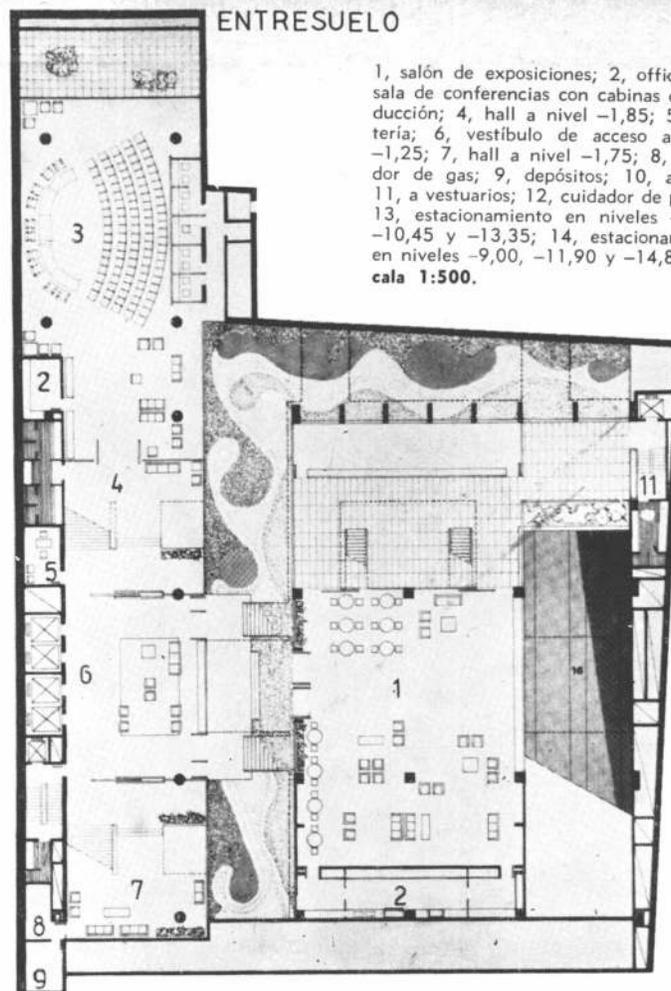
3. Teatro General San Martín, "Sector Sarmiento"





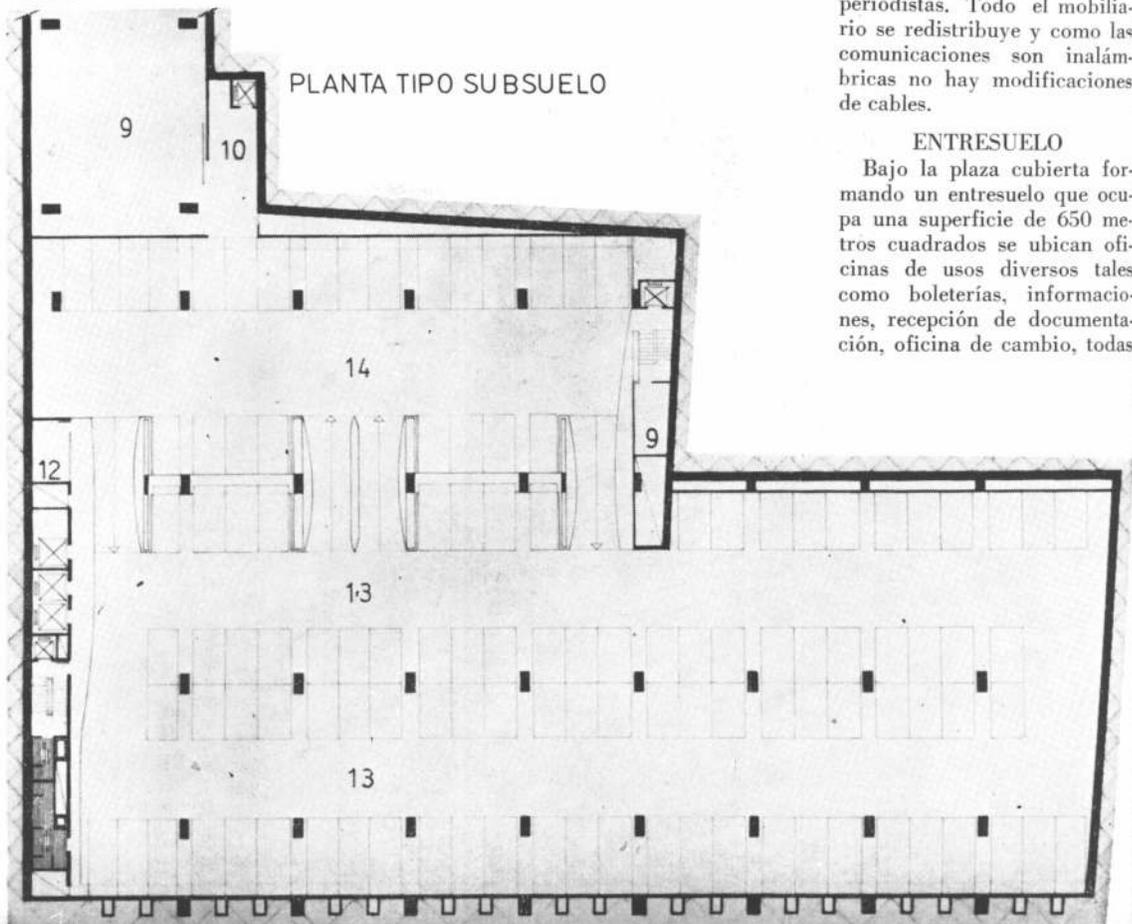
15 | 16
17





ENTRESUELO

1, salón de exposiciones; 2, offices; 3, sala de conferencias con cabinas de traducción; 4, hall a nivel -1,85; 5, portería; 6, vestíbulo de acceso a nivel -1,25; 7, hall a nivel -1,75; 8, medidor de gas; 9, depósitos; 10, acceso; 11, a vestuarios; 12, cuidador de playas; 13, estacionamiento en niveles -7,55, -10,45 y -13,35; 14, estacionamiento en niveles -9,00, -11,90 y -14,80. Escala 1:500.



PLANTA TIPO SUBSUELO

(Viene de la pág. 46)

internos y externos. Sobre el nivel de las cabinas se encuentran los palcos y las salas para los periodistas y cabinas para telex. Complementando el salón hay cámaras y monitores de circuito cerrado de televisión. Una cabina de proyección situada hacia el lado contrario al descrito permite que el salón se utilice como sala cinematográfica con equipos de 16, 35 ó 70 milímetros, o con diapositivas por linterna o por televisión.

Amplios cortinados de pana, alfombras en el tono, sillones y mesas o escritorios dotan al ambiente de apropiada categoría y confort.

El gran salón tiene una particularidad que lo hace versátil: una amplia puerta plegadiza (foto 21) que corre por rieles fijados en el cielorraso puede dividirlo en dos (se desplaza paralelamente a Sarmiento, dividiéndolo por el ancho). Las dos salas que quedan cuentan con idénticos servicios completos. Cada una recibe cuatro cabinas de traducción pudiendo actuar con cuatro idiomas; cada una recibe una sala contigua llamada "de delegados", su lote de teléfonos y comodidades para periodistas. Todo el mobiliario se redistribuye y como las comunicaciones son inalámbricas no hay modificaciones de cables.

ENTRESUELO

Bajo la plaza cubierta formando un entresuelo que ocupa una superficie de 650 metros cuadrados se ubican oficinas de usos diversos tales como boleterías, informaciones, recepción de documentación, oficina de cambio, todas

conectadas con un gran salón alfombrado y amoblado que tiene dependencias anexas como guardarropas bar y office, que puede ser usado como local de exposiciones (que suelen desarrollarse paralelamente con los congresos internacionales) o bien como lugar de estar para delegados, periodistas o visitantes. Este ambiente tiene calefacción central por losa radiante, aparatos de televisión de circuito cerrado, música funcional, sistema de avisos de llamada o, también, como prolongación de transmisiones de las conferencias que ocurren en el salón principal.

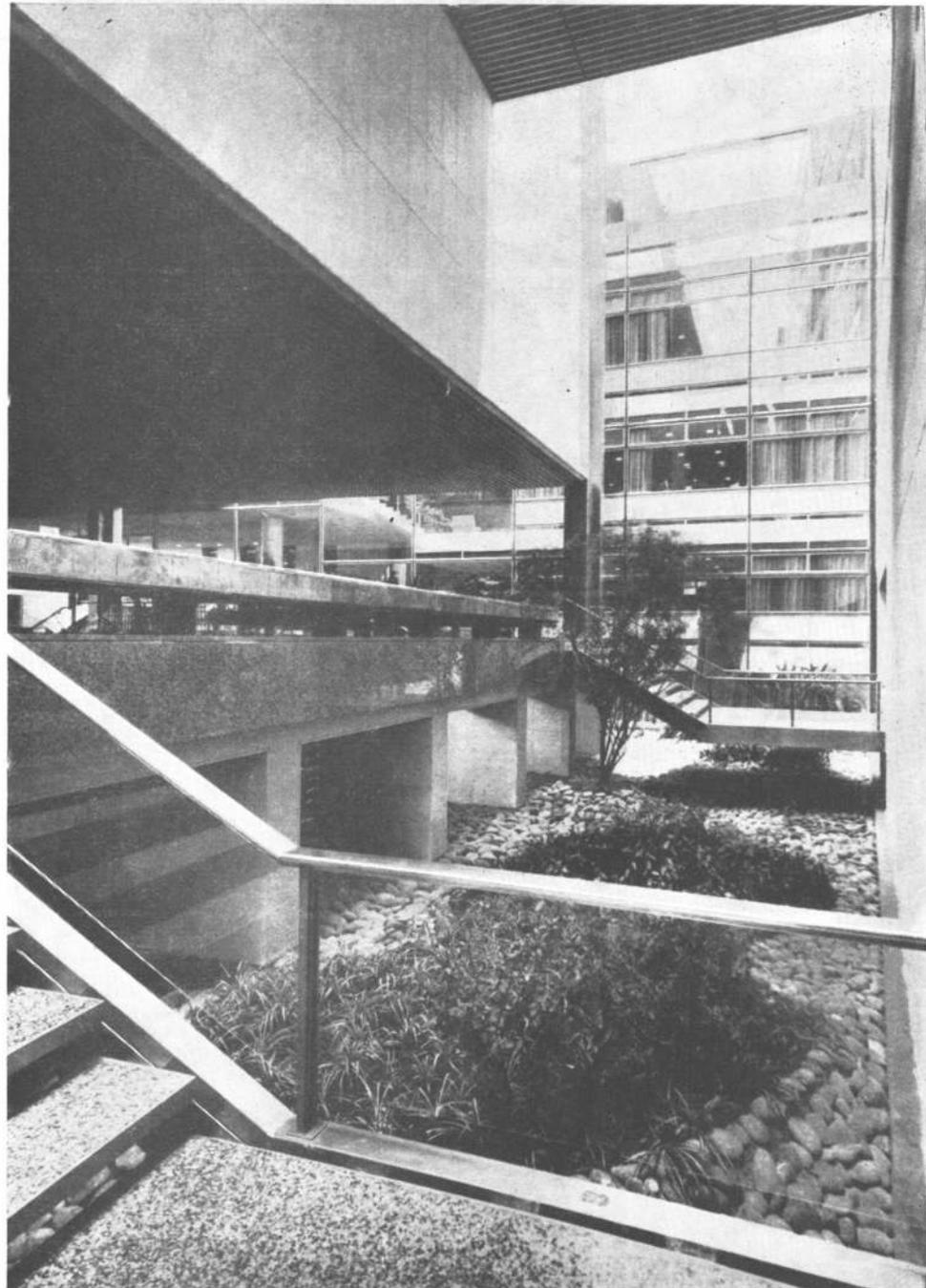
EL BLOQUE ELEVADO

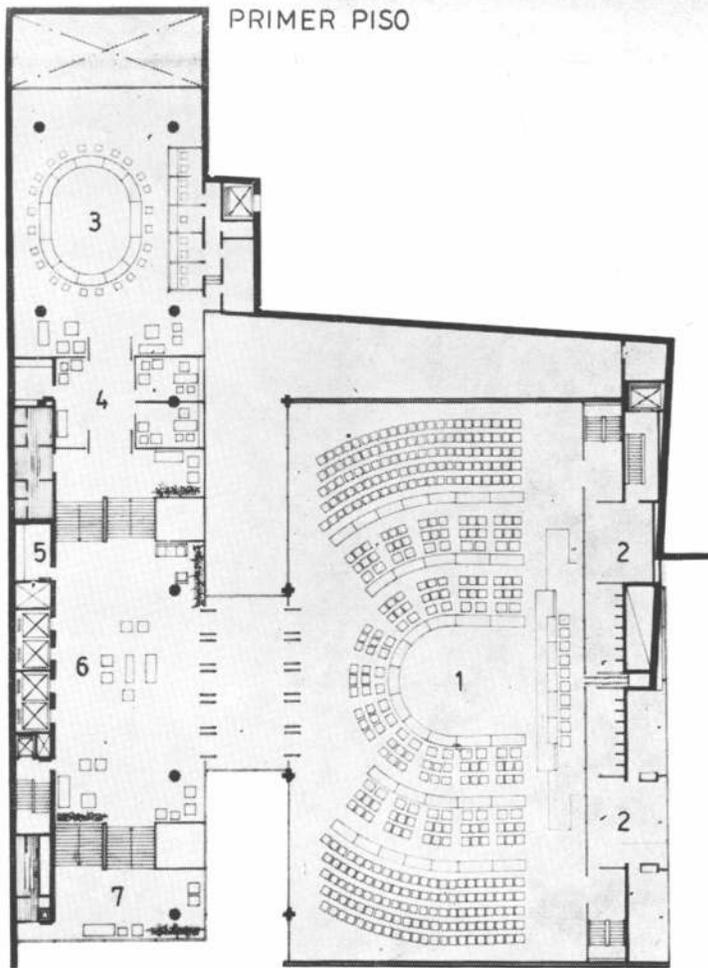
El bloque llevado a la medianera tiene, en una planta principal o planta baja algo elevada respecto de la vereda, el vestíbulo de entrada al que se accede desde la plataforma subiendo unos escalones (foto 15).

Los primeros niveles del bloque tienen una conformación y distribución muy similar a la vez que juegan entre sí con diferencias de medianiveles (foto 16) que brindan una atractiva combinación. En ellos hay vestíbulos delante de las circulaciones verticales (foto 19), siendo uno de esos vestíbulos el principal de entrada, no más grande que los otros, oficinas de servicio como porterías y offices y, como elementos principales, cuatro salas menores de conferencias o salas de reunión de comisiones (foto en la tapa), todas superpuestas, al fondo del lote, dando al patio de luz.

Hay una en entresuelo, otra en planta baja, otra en el pri-

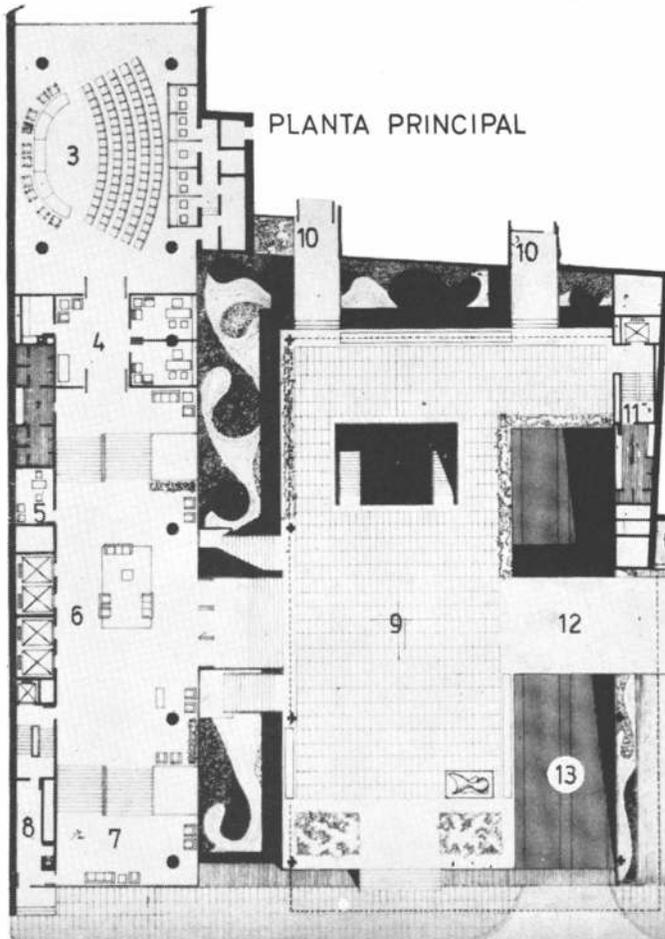
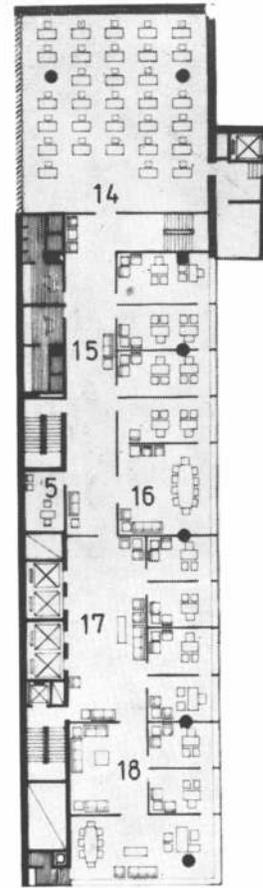
(sigue en la pág. 51)





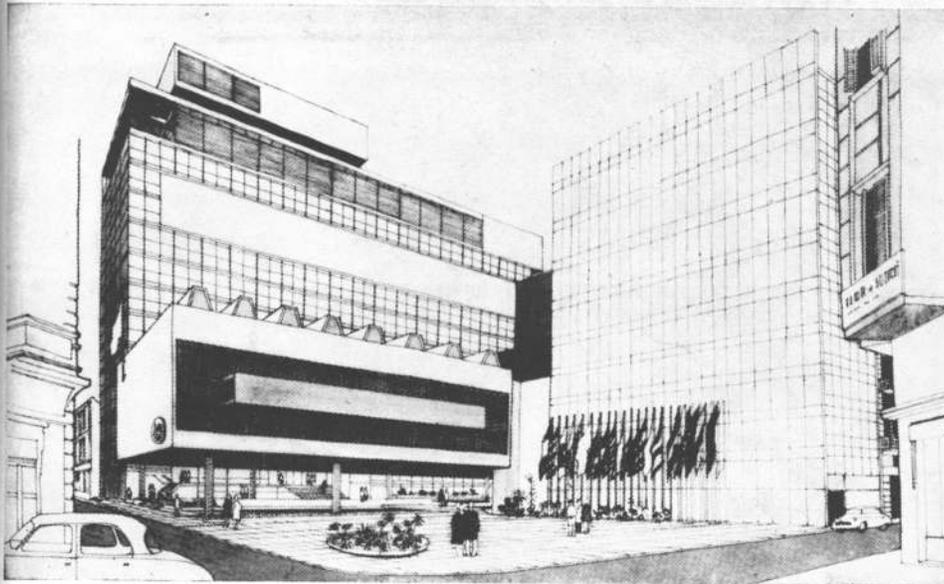
PRIMER PISO

SEGUNDO PISO



PLANTA PRINCIPAL

1, sala principal de conferencias (puede dividirse en dos, con lo que se obtienen salas simétricas con servicios completos), con cabinas de traducción; 2, salas de delegados, con ocho cabinas telefónicas contiguas cada una; 3, salas de conferencias, con cabinas de traducción; 4, vestíbulos (a niveles 4,55 y 1,05) con salas de comisiones, secretarías y esperas; 5, porterías; 6, vestíbulos; 7, al salón de exposiciones; 8, acceso de servicio directo desde la calle Sarmiento; 9, plataforma de acceso a nivel 1,05; 10, accesos al teatro y a camarines; 11, a vestuarios y primeros auxilios; 12, puente hacia la plazoleta; 13, rampa; 14, salón de traductores y secretarios; 15, oficinas para asesores; 16, salón de reuniones; 17, hall con cuatro oficinas o despachos; 18, espera, despacho para la presidencia, etcétera. **Escala 1:500.**



(viene de la pág. 49)

mer piso y la última en un entrepiso medio nivel por encima del primero.

Cada una de esas salas dispone de cuatro cabinas de traducción con consola individual de comando para cuatro idiomas, transmisores y monitores de televisión, música funcional, avisos de llamada, etcétera. Tienen aire acondicionado central con comandos independientes. La flexibilidad de sus muebles permite diversas formas de armado.

LAS OFICINAS

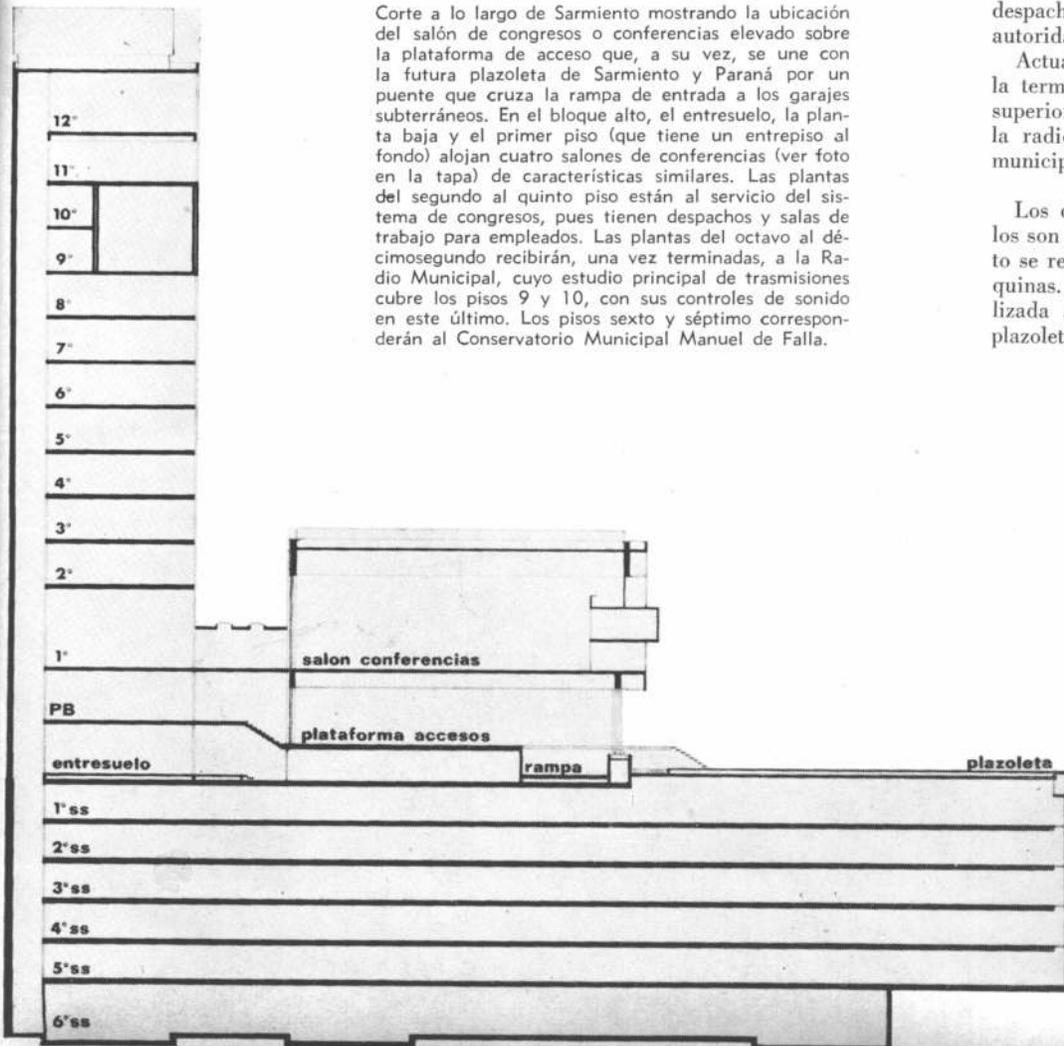
Las plantas del segundo al quinto piso son similares y están destinadas a servir al sector conferencias y congresos. Alojan oficinas de traductores, de escribientes, secretarías, salas de reuniones pequeñas, despachos, incluyendo despachos principales para las autoridades de los congresos.

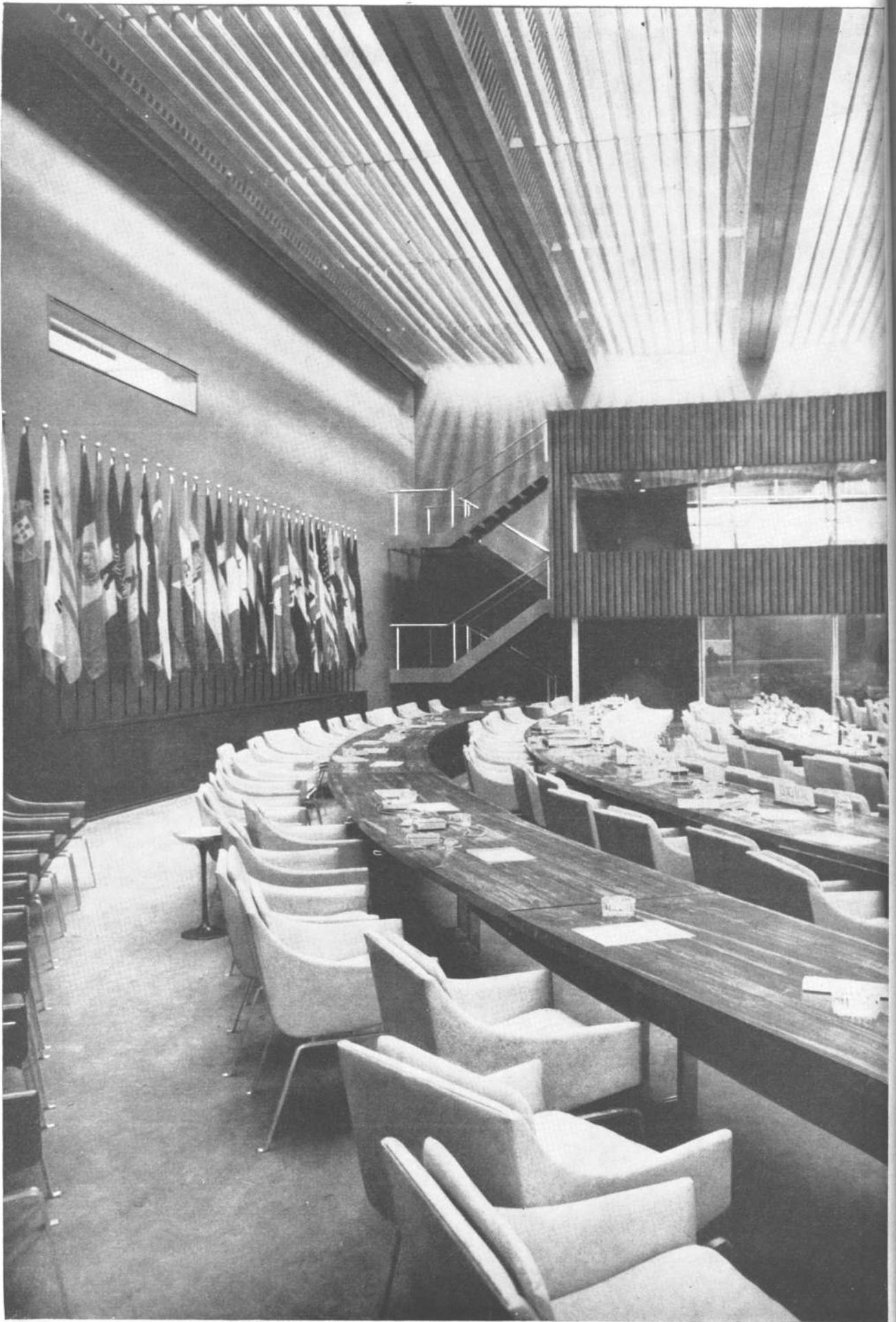
Actualmente se trabaja en la terminación de las plantas superiores donde se alojarán la radio y el conservatorio municipales.

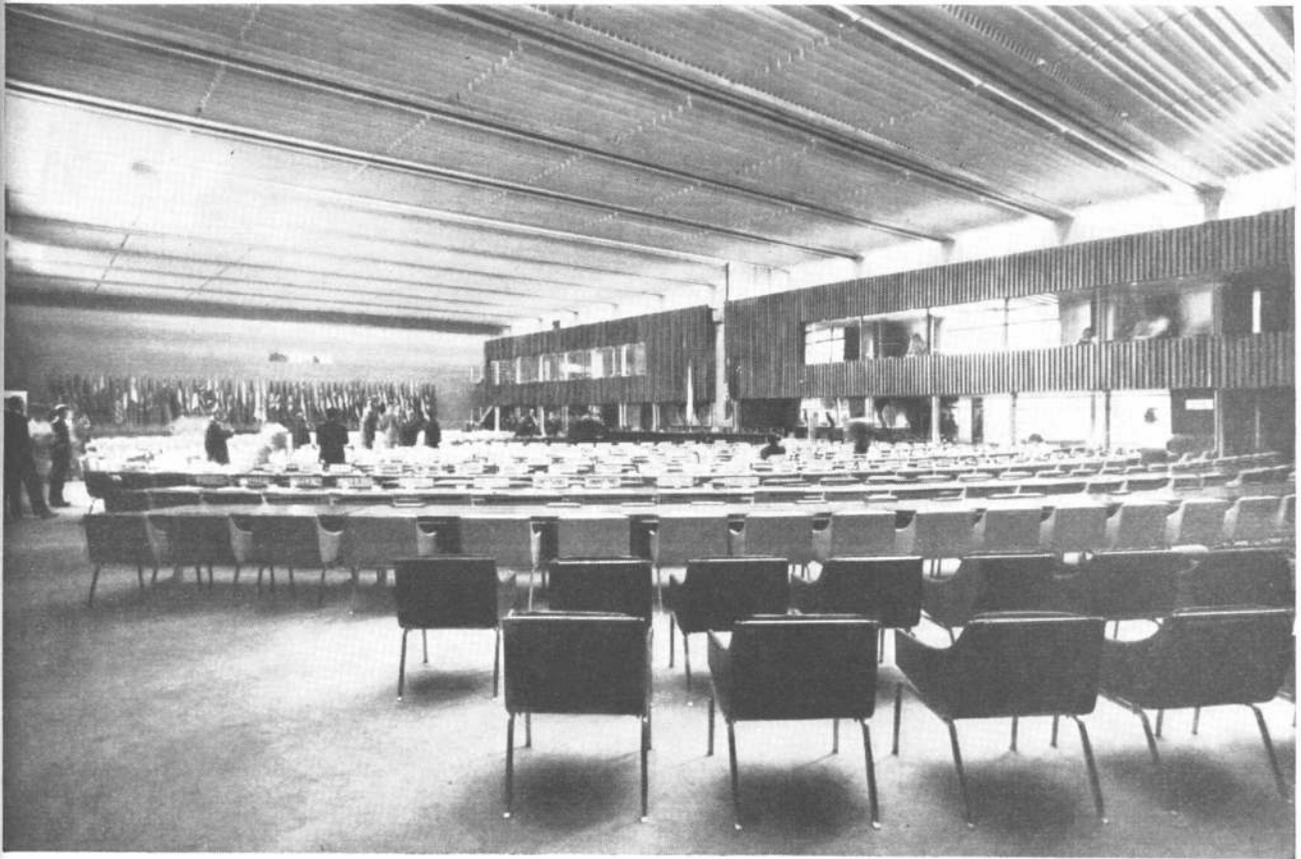
SUBSUELOS

Los cinco primeros subsuelos son para cocheras y el sexto se reserva para sala de máquinas. Parte de ellos, no realizada aún, irá debajo de la plazoleta esquinera. •

Corte a lo largo de Sarmiento mostrando la ubicación del salón de congresos o conferencias elevado sobre la plataforma de acceso que, a su vez, se une con la futura plazoleta de Sarmiento y Paraná por un puente que cruza la rampa de entrada a los garajes subterráneos. En el bloque alto, el entresuelo, la planta baja y el primer piso (que tiene un entrepiso al fondo) alojan cuatro salones de conferencias (ver foto en la tapa) de características similares. Las plantas del segundo al quinto piso están al servicio del sistema de congresos, pues tienen despachos y salas de trabajo para empleados. Las plantas del octavo al décimosegundo recibirán, una vez terminadas, a la Radio Municipal, cuyo estudio principal de transmisiones cubre los pisos 9 y 10, con sus controles de sonido en este último. Los pisos sexto y séptimo corresponderán al Conservatorio Municipal Manuel de Falla.







21
20
22



también en el
**TEATRO NACIONAL
CERVANTES**

Carrier

VOCEX

PRIMER NOMBRE MUNDIAL EN AIRE ACONDICIONADO

Fabricado bajo licencia exclusiva de Carrier International Ltd., por

CARRIER LIX KLETT S.A.

DIVISION INSTALACION DE SISTEMAS CENTRALES



Sarmiento 1236, 3er. piso, Buenos Aires, 35-3517 y 2076

ASCENSORES GUILLEMI

TEATRO NACIONAL CERVANTES

instaló

MONTA ESCENARIOS

expresión de técnica avanzada en
grandes instalaciones de
movimiento vertical

y

PUERTAS AUTOMATICAS

de grandes dimensiones únicas en
su género



Expositores elegidos por el
Instituto Nacional de Tecnología
Industrial (I.N.T.I.)



ASCENSORES ING. GUILLEMI S. R. L.

Administración y Of. Técnica:

COCHABAMBA 2574

Tel. 91-0113/1272

Buenos Aires

Talleres:

VIAMONTE 3954

V. Alsina

La cúpula de cobre,
cupertinas, cubrejuntas
y canaletas del
Teatro Nacional Cervantes
han sido ejecutadas por

Eckeylía. S.C.A.

FUNDADA EN 1888

Administración:

14 de Julio 648

Tel. 51-0199/2155

Capital

Talleres:

Besares 1888

Tel. 653-0180

Ciudadela



Visita del Embajador Argentino y Sra. al stand
de la muestra de productos argentinos en Asunción
del Paraguay

BAIOCCO

LA BOTTEGA DEL FERRO

HIERROS FORJADOS

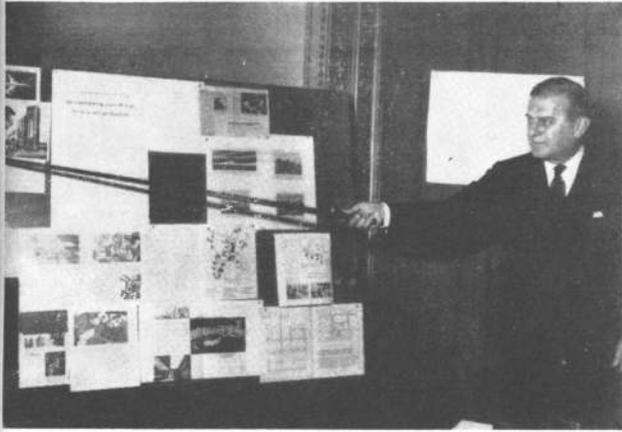
Córdoba 3843

T. E. 86-9991

COBRES ARTISTICOS

Andalgalá 1085

T. E. 64-2675



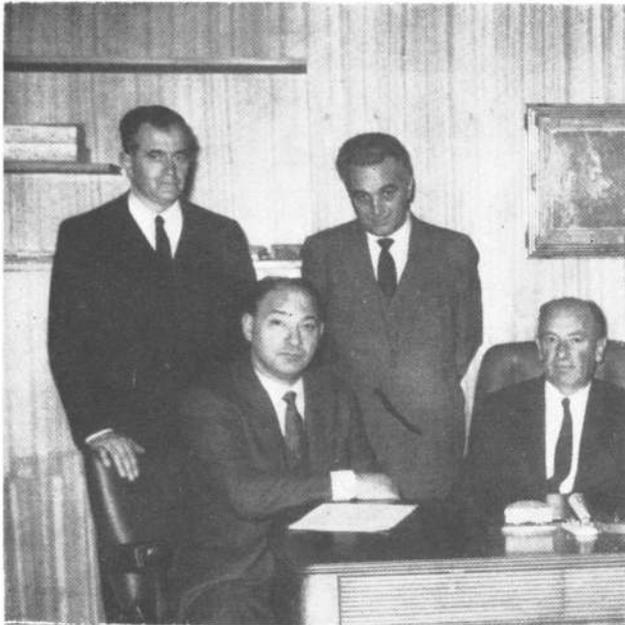
espacio el aire acondicionado tiene un papel preponderante, disponiéndose de sistemas especiales para el lanzamiento. Para los astronautas es el elemento primordial, pues su vida depende de él.

Se refirió a la creación del primer estadio totalmente cubierto con techo plástico, con aire acondicionado, realizado en Houston, Texas, que permite que los deportes pueden realizarse en constantes condiciones climáticas. Mencionó la primera aplicación de aire acondicionado a la intemperie, en el parque de diversiones "Astroworld", contiguo al estadio mencionado antes, donde todos los "stands", confiterías y restaurantes y lugares de espera al exterior, reciben acondicionamiento.

Como una novedad, describió

el acondicionamiento de aire en las escuelas y universidades, donde se aplican sistemas especiales —llamados de reaprovechamiento de calor interno— en donde las mismas maquinarias que producen la refrigeración se utilizan para la calefacción, y todo el calor absorbido por el sistema de aire acondicionado se recupera para los servicios de calefacción y agua caliente.

Por último, se refirió al acondicionamiento de aire como un servicio público. En grandes ciudades y centros cívicos del mundo, desde una planta central, se suministra los medios a cada edificio, que permiten obtener la refrigeración y calefacción a voluntad, y sus ocupantes pagan estos servicios por lo realmente consumido, de la misma manera que lo hacen para la electricidad, el gas y el agua.



Industrialización de empresas constructoras. El Roll S.A.C.I.F.I., empresa constructora, suscribió un convenio con la representación exclusiva para la Argentina y América del sistema constructivo Outinord por el cual aquella queda facultada para construir con este método. La firma del

convenio estuvo a cargo del vicepresidente de El Rol, señor Ladislao Roth (sentado a la derecha) y del representante de Outinord, arquitecto Dante Rafael Calderaro (sentado, a la izquierda). Con este sistema, la empresa constructora podrá acelerar su plan de entregar 2.000 viviendas.

DISTRIBUIDORA NORTE

S.A.C.I.F.I. y T.

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION



ADM. Y DEPOSITO
Est. COLEGIALES F.G.B.M.
GALPON Nº 4144
ZABALA Y MOLDES
T. E. 76 - 3652

DIRECCION POSTAL:
C. Correo 98 - Sucursal 26
BUENOS AIRES

TEATRO NACIONAL CERVANTES TEATRO MUNICIPAL GRAL. SAN MARTIN

Son dos obras importantes más donde se aplicaron contrapisos livianos aislantes de

**HORMIGON CELULAR
"BETONIT"®**

Además en el **TEATRO MUNICIPAL GRAL. SAN MARTIN**, se efectuaron impermeabilizaciones con

**TECHADOS ASFALTICOS REFORZADOS
CON LAMINAS DE ALUMINIO
"NAFTOLBIT"**

SANEB S.A.I.C.

PARAGUAY 776, 6º A/B - TEL. 392-3647/3729

TECHADOS FLUIDOS DE NEOPRENO E HYPALON - TECHADOS FLUIDOS DE THIOKOL "TIOCICALIT"® - PISOS Y REVESTIMIENTOS CONTRA AGRESIVOS QUIMICOS EPOXI POLIURETANO

COGRIN S.A.

De la Cámara Argentina de la Construcción

COGRIN S. A. HA REALIZADO IMPERMEABILIZACIONES ASFALTICAS EN LOS TEATROS MUNICIPAL GRAL. S. MARTIN Y NACIONAL CERVANTES

SUIPACHA 756 2º A
TEL. 392 - 2875/4061

LEMME & CIA.

S. R. L. CAPITAL \$ 5.000.000.- 1/6

●

INSTALACIONES SANITARIAS

AGUA HELADA Y CALIENTE CENTRAL

SERVICIO CONTRA INCENDIO

INSTALACIONES DE GAS

PLANTAS INDUSTRIALES

POZOS SEMISURGENTES

●

CHARLONE 24-28

TEL. 54-8460, 55-4777 y 55-7413

BUENOS AIRES

Muebles modulares para laboratorios. Hasta hoy, la mayoría de las instalaciones para muebles y mesadas de laboratorios se ejecutaron en maspostería o con muebles de chapa o madera pintados. Kocinet S. C. A., Hipólito Yrigoyen 1520 (49-4535 y 46-4827), ha creado un sistema constituido por elementos normalizados cuya marca es Kabinet. Permiten con-

vertir las instalaciones de laboratorios en parte del capital activo pues son muebles totalmente desarmables. Están construidos con estructuras de duraluminio y totalmente revestidos en laminado decorativo marca Fórmica. Son de fácil instalación y vienen preparados para recibir las conexiones de gas, aire comprimido, electricidad, fuerza motriz y líquidos.



Viaje de un industrial. El señor Jacinto Agustín Gatti, gerente de Cerámicas y Mosaicos Gatti S. C. A., con fábrica en Martínez, provincia de Buenos Aires, está realizando una gira por Europa que le llevará sesenta días. Visita Roma, Bari, Sagreb, Lausana, Estocolmo, Copenhague, Rotterdam y París. Además, concurrirá, especialmente invitado, congreso mundial de cerámica a realizarse en Madrid.

El sillón Hille. La firma Prodir S. R. L., que tiene colocado en plaza desde hace años la silla Hille, ha lanzado recientemente el sillón Hille, diseñado por Robin Day. Es irrompible, lavable y se presenta con colores indelebles, como la silla. La cáscara está hecha con polipropileno Shell KMT 62 B, elaborado en Holanda. Este sillón tiene tres modelos de pie diferentes, uno de los cuales es el que muestra la foto.



Presente
en todas las obras

**A B O
MATAFUEGOS**

L A Y S A

**PISOS DE GOMA Y LINOLEUM
REVESTIMIENTOS PARA PAREDES**

Paraguay 643 - Piso 7
Tel. 32-5562-5735

PILOTES FRANKI ARGENTINA S. A. I. C.

**P
I
L
O
T
E
S**

- F R A N K I
- F O R U M
- M E G A
- E N T U B A D O S
- M I X T O S

- Tablestacados metálicos y de hormigón.
- Rebajamiento de napas.
- Drenes de arena.
- Recimentaciones.

Una Organización Mundial de Fundaciones
Compañías Afiliadas en 50 Países

C. PELLEGRINI 755, 8º PISO - Tel. 31-8556-7482-4077

ACELCO
siempre en ascenso



El nombre de ascensores ACELCO se identifica totalmente con el ritmo creador de nuestro tiempo, y su perfección adelanta el mañana.

ACELCO, significa: patentes, diseños, especificaciones y asesoramiento técnico de WESTINGHOUSE ELECTRIC INTERNATIONAL, de EE.UU., y ELEVADORES ATLAS, de Brasil.

• todos los tipos • todo sistema de maniobra • de medida, a costo igual que los standard.

ACELCO

Ascensores, Montacargas, Montavehículos - Escaleras Mecánicas

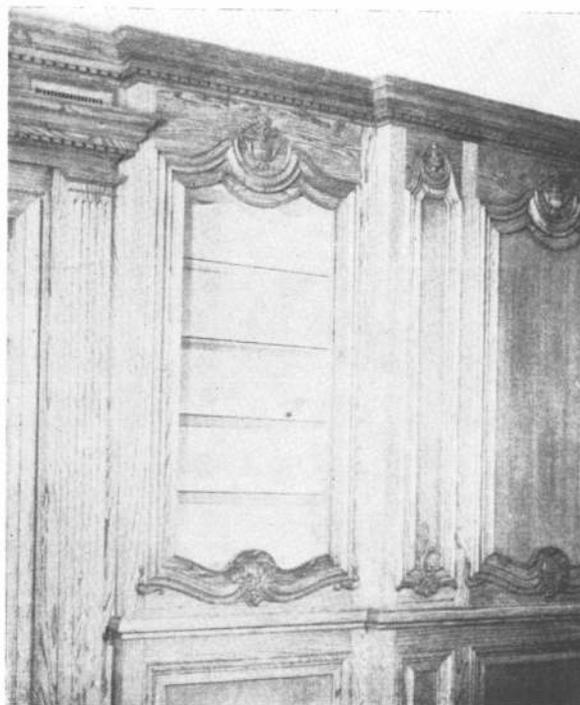
ASCENSORES PARA
EL MUNDO DE HOY

Fábrica, Administración y Ventas:
Suárez 1150/56 - Tel. 28-9978/7839/
3109/2354 - Buenos Aires

Distribuidores Asociados

PETRACCA E HIJOS S.A.
IN. COM. E INMOBILIARIA

Intervinimos en las obras: TEATRO MUNICIPAL GRAL.
SAN MARTIN Y TEATRO NACIONAL CERVANTES



trabajos integrales
de carpintería para
decoración de
interiores. Muebles
sobre proyectos.
Carpintería de obra
de primera calidad.
Precios especiales
a profesionales.

HUGO F.

BOCANEGRA S. A. C. I. E. I.

AMUEBLAMIENTOS

PROYECTOS

DECORACIONES

Av. del Libertador Gral. San Martín 1497
Tel. 791-6622 - Vicente López

Problema estructural planteado en la obra Bolsa de Cereales

El problema que planteó la obra de ampliación de la Bolsa de Cereales (ver página 50), realizada por el arquitecto Mario Roberto Alvarez y sus asociados, fue poco usual: remodelar la estructura de hormigón armado de once pisos ya construida en un terreno anexo buscando formar entre ambos edificios un conjunto armónico preparado, además, para una futura ampliación de gran volumen.

SOLUCION ADOPTADA

La estructura había sido construida para un edificio de oficinas entre medianeras (figura 1) y la solución adoptada por el nuevo proyecto respondió a las siguientes premisas (figura 2): ubicar las oficinas sobre las fachadas, eliminando patios de aire y luz; concentrar circulaciones verticales y sanitarios sobre la medianera subsistente dejando libre el resto de la planta; ampliar el salón de operaciones existente a nivel del primer piso anexándole toda la superficie de que se pudiera disponer a su mismo nivel de la nueva obra; brindar accesos y salones en planta baja acordes con la jerarquía requerida; aumento de la superficie cubierta de oficinas por la eliminación de patios de aire y luz.

La transformación estructural más importante fue la que se hizo a nivel del primero y del segundo piso (figuras 3 y 4) en los que se eliminaron veinticuatro columnas que fueron reemplazadas por dos centrales ubicadas en correspondencia con las existentes en el salón de operaciones.

TRABAJO ESTRUCTURAL

El proceso de dicha transformación se desarrolló de acuerdo con el siguiente esquema (figura 5).

A nivel del tercer piso se aprisionaron las columnas existentes dentro de vigas paralelas a la calle Bou-

chard, cuya altura corresponde al total del tercer piso y cuyos extremos próximos a la medianera descargan sobre las mismas columnas convenientemente reforzadas hasta el subsuelo. La carga al otro extremo de las vigas es recogida por una viga maestra perpendicular a la calle Bouchard cuya longitud abarca todo el largo del edificio y la altura todo el tercer piso. La viga maestra apoya a su vez en dos columnas que se prolongan hasta el subsuelo.

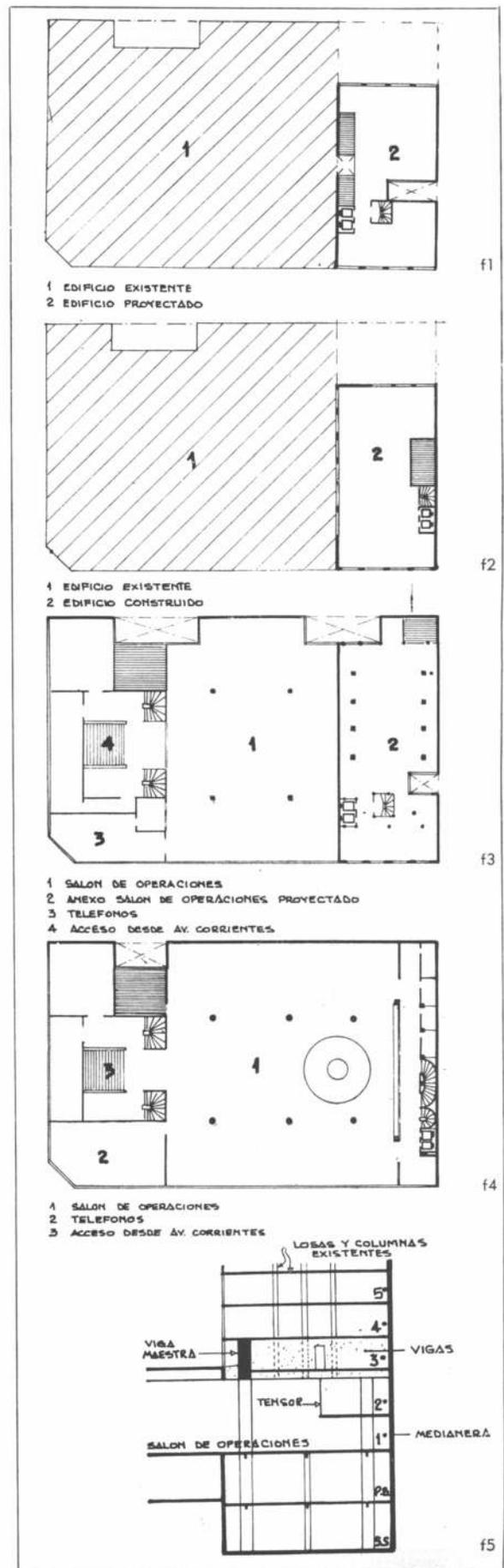
En el techo del salón de operaciones sobre el extremo sostenido por las columnas a eliminar, se construyó una viga longitudinal paralela a la viga maestra, sostenida por voladizos perpendiculares desde la referida viga maestra.

Una vez ejecutada la estructura descrita, se cortaron las 24 columnas existentes en toda la altura de los pisos primero y segundo con lo que el esquema de cargas comenzó a funcionar en su forma definitiva.

Para poder utilizar los espacios disponibles entre las vigas (ver la planta del tercer piso en la nota general) se ubicaron convenientemente vanos de dos metros por ochenta centímetros para pasar a través de ellos y para obtener ventilación del exterior. Los locales resultantes se destinaron a salas para ventiladores de aire acondicionado, central telefónica y sala de periodistas.

PARA EL FUTURO

Al remodelarse el salón de operaciones ya unificado (ver planta del primer piso) las cuatro columnas que lo atraviesan en la zona primitiva se dejaron preparadas para recibir una torre de oficinas proyectada para el futuro en conjunto con la remodelación integral del resto de la actual sede social de la Bolsa de Cereales. •



ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

A N D Ó

En el **Teatro Nacional Cervantes**
publicado en este número hemos instalado:

Carpintería Metálica Integral del frente
Marquesina Metálica
Acero Inoxidable

Y en el **Teatro Municipal Gral. San Martín:**

Carpintería Metálica
Herrería de obra
Acero inoxidable

3741 — NOGOYA — 3751

TEL. 50-2750

cielorrasos
metálicos,
acústicos,
decorativos.

DEMAYO - LONARDI S. A.

INDUSTRIAL, COMERCIAL, FINANCIERA E INMOBILIARIA

ASESORIA BENNO DURTS

ESTOMBA 250

T. E. 51-2983/1850

INGENIERO

PEDRO MONSERRAT

S. R. L.

calefacción por radiadores

placas radiantes

provisión de vapor
para baterías de
aire acondicionado

CHILE 1342
TEL. 37-4099 38-9892
BUENOS AIRES

Leca®

(Aislante-Resistente-Liviano)

en **MOLDEO** y **PREMOLDEO**
en **CONTRAPISOS**
en **HORMIGONES**

Leca®

TUCUMAN 423 - BUENOS AIRES
TEL. 31-4798/4799 - 32-2961

Aplicase en Francia un nuevo sistema para la construcción

Los arquitectos franceses Jambry y Giudicelli, actuando en relación con la empresa Sainrapt y Brice, de Francia, han ideado un nuevo sistema de fabricación en obra que denominaron UTBP.

La particularidad del sistema consiste en que distingue, según sus destinos, a cuatro sectores de la planta general y les asigna, en el desarrollo posterior de la obra, la función de estructura portante. Esos sectores son: cocinas, baños, circulaciones verticales y conductos verticales para instalaciones. El sistema requiere que esos cuatro elementos sean repartidos en planta apropiadamente y que las plantas sean absolutamente repetidas en sus secuencias verticales.

El sistema UTPB, al concentrar todo lo portante en esos cuatro elementos compositivos, deja a los demás márgenes de libertad bien grandes.

Según los autores, esta característica permite al proyectista romper la monotonía con más facilidad que la que brindan otros sistemas de construcción.

La estructura portante está constituida por la superposición de elementos prefabricados de los cuatro sectores de la planta que habían sido elegidos para cumplir con ese fin. Esos elementos se fabrican al pie de la obra, donde se instalan los encofrados. Al no ser transportados en camiones la dimensión y pesos de los elementos no ofrece mayores dificultades siempre que no sobrenasen la capacidad de las grúas.

Los elementos básicos tienen forma de U o de W principal pero no exclusivamente, pues en algunos casos no solo son la unión de losa con muros transversales con respecto al edificio sino que incluyen muros en sentido longitudinal, cumpliendo papel de

contraventamiento. Los elementos —y por lo tanto los encofrados a pie de obra— pueden ser como requiera el proyectista. Su peso medio es de 15 toneladas. Son de hormigón armado y se montan estando ya totalmente equipados con marcos, puertas y ventanas, etc.

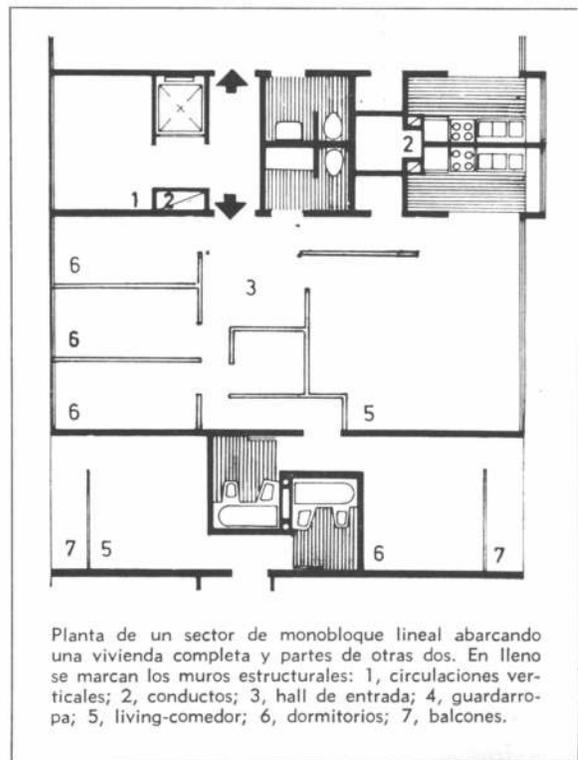
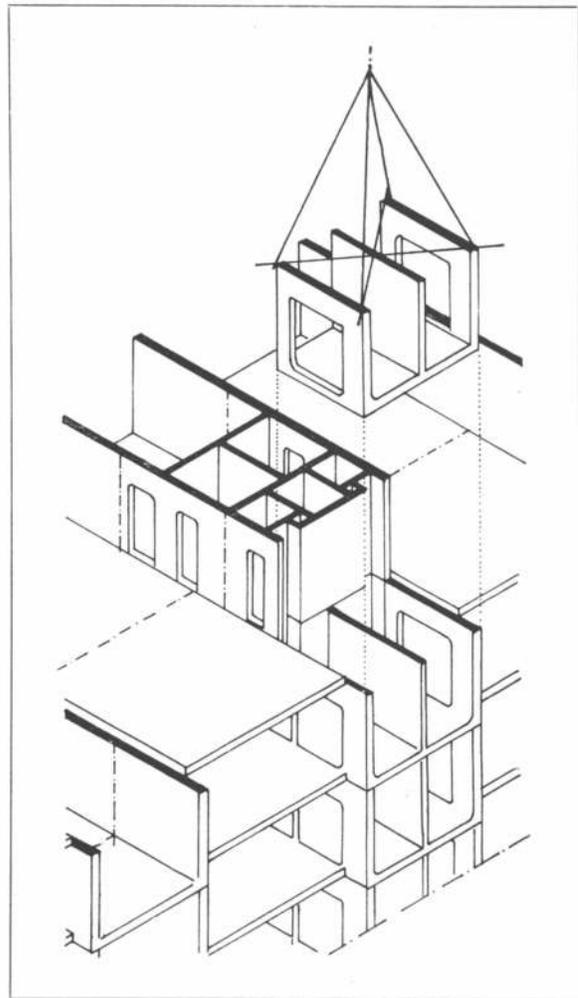
El sistema se completa con losas que cubren los espacios entre las torres portantes, con tabiques de fachadas y tabiques de separación interior.

El proyectista que utilice el sistema debe tener en cuenta que es apto para monobloques lineales donde las torres portantes crucen la planta transversalmente de lado a lado. Se indica que es utilizable hasta para 15 pisos altos.

Los calculistas indican que entre una y otra torre portante puede haber luces de hasta algo más de siete metros. En esas luces se colocan losas cuya fabricación está prevista para ser realizada al pie de obra. Su espesor debe ser de unos 18 centímetros. Se destaca que al no tener valor estructural, estas losas pueden servir a cualquier fin compositivo.

El sistema se completa con paneles de cerramiento de hormigón que incluyen en su núcleo la aislación termoacústica y que permiten la unión de los marcos metálicos por medio de varillas convenientemente dispuestas. Las divisiones interiores en la parte no estructural son por tabiques que tienen la particularidad de no requerir mano de obra especializada para removerlos, lo que permite al ocupante de la vivienda modificar a voluntad la disposición de esa parte libre de su casa.

Los arquitectos Jambry y Giudicelli están encarando en este momento la primera experiencia práctica; realizan con el sistema UTBP un edificio en París. ●



Planta de un sector de monobloque lineal abarcando una vivienda completa y partes de otras dos. En lleno se marcan los muros estructurales: 1, circulaciones verticales; 2, conductos; 3, hall de entrada; 4, guardarropa; 5, living-comedor; 6, dormitorios; 7, balcones.

**sabemos que
hemos puesto
nuestro grano
de arena ayer
y hoy, para
el futuro de
la construcción
argentina**



PETRACCA E HIJOS S.A.

Todo un complejo técnico industrial y comercial, al servicio de los profesionales de la construcción.
Rivadavia 9649 - T.E.: 69 - 5091/5
67 - 8013/5 - 67 - 8041/3 - 67 - 8078/9
Buenos Aires.

QUINTO



TEATRO MUNICIPAL GRAL. SAN MARTIN



COSTANZO & JERUSALINSKY
INSTALACIONES COMERCIALES
ARQUITECTURA DE INTERIORES

MAIPU 726
9º PISO
392 - 2462
392 - 3489
CAPITAL

TAMBIEN EN
ESTA OBRA
CON CALIDAD
Y EFICIENCIA

Jorge Alberto Pla
ING. CIVIL

Instalaciones:

**SANITARIAS
CONTRA INCENDIO
Y GAS**

Hemos intervenido en la obras:

- Teatro Municipal Gral. San Martín,
- Teatro Nacional Cervantes
- Bolsa de Cereales

publicadas en este número

NAZCA 672

TEL. 611-3355

EDUARDO PEROTTI S.A.

C. I. I. F. y A.

CARPINTERIA METALICA
ACERO INOXIDABLE

Administración:
ARAUJO 446
TEL. 64-0284

Fabricación y Ventas:
MONTE 7149
TEL. 68-3858

Climater

ZEMANEK Y CIA. S. R. L.

INSTALACIONES TERMOMECAICAS

Realizó

LAS INSTALACIONES DE
GAS NATURAL DEL
TEATRO MUNICIPAL GRAL. SAN MARTIN



PAEZ 3123

Bs. As.

T. E. 67-3671
3048

YEFREN

S. A. I. C. F. e I.

Hemos intervenido
en la ejecución
de la yesería del
TEATRO MUNICIPAL GRAL. SAN MARTIN
y TEATRO NACIONAL CERVANTES

SAN JOSE 892 - 1º piso
TEL. 38 - 6064/4586
CAPITAL FEDERAL

VICTORIO MOLTRASIO E HIJOS

S. A. I. C. I. y F.

MOSAICOS

LOSETAS Y ESCALERAS
EN MARMOL RECONSTITUIDO

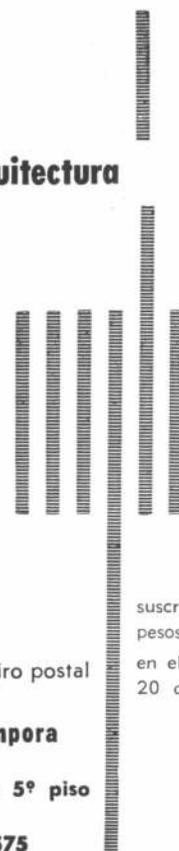
Distribuidores:

MAYOLICAS "SAN LORENZO"
OPALINAS "HURLINGHAM"
MOSAICOS CERAMICOS "RIO NEGRO"

En los Teatros: Municipal Gral. San Martín
y Nacional Cervantes, publicados en este
número, hemos provisto mosaicos y escaleras.

Av. Federico Lacroze 3335 — T. E. 54-1868/0158
Buenos Aires

suscríbase a:
nuestra arquitectura

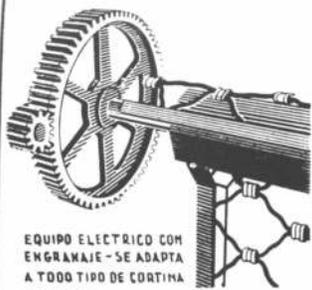


suscripción anual, 1.800
pesos.
en el exterior
20 dólares.

Envíe cheque o giro postal
a la orden de

editorial contémpora
s. r. l.
Sarmiento 643, - 5º piso
oficina 522
45-1793 y 45-2575

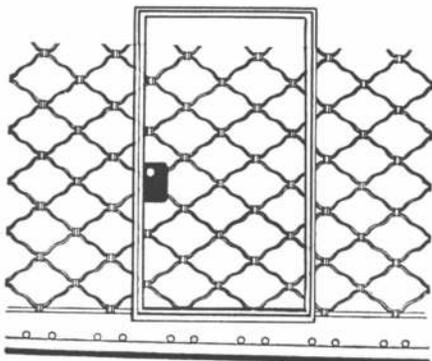
CORTINAS METALICAS



EQUIPO ELECTRICO CON ENGRAMAJE - SE ADAPTA A TODO TIPO DE CORTINA STANDAR.-

- Taparrollos:** Es indispensable para el buen funcionamiento de todas las cortinas, que el taparrollo tenga por lo menos una altura de 40 centímetros
- Guías:** La colocación de estos accesorios debe hacerse con toda precaución, observando el exacto nivel y plomo de cada coliza
- Máquinas:** A fin de no tropezar con inconvenientes en la colocación de las máquinas de accionamiento, es necesario que del lado en que deba colocarse ésta exista una distancia mínima de 15 centímetros de las columnas de hormigón o en su defecto se levante un pilar de ladrillos del mismo ancho

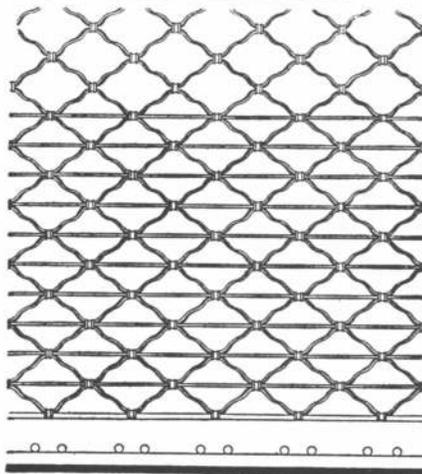
CORTINA DE MALLA C/PUERTA DE ESCAPE



Materiales: Hierro redondo de 10 mm. Uniones de fleje del 18 de 1 pulgada de ancho. Zócalo de fleje de 16 de 4 1/2 pulgadas de ancho reforzado con ángulo.

Características: Abertura de la malla 17 1/2 x 13.

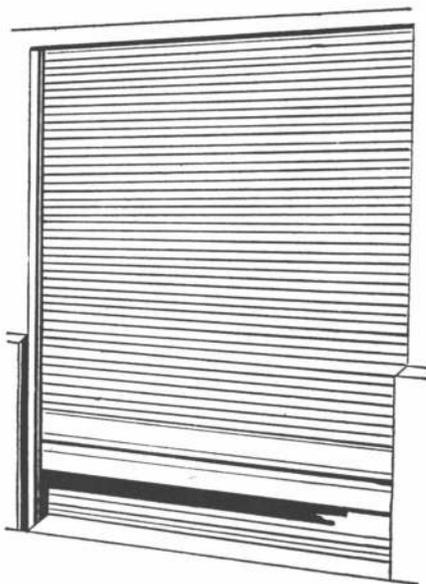
CORTINA DE MALLA REFORZADA



Materiales: Hierro redondo de 10 mm. Uniones de fleje del 18 de 1 pulgada de ancho con un punto de soldadura cada una. Zócalo de fleje del 16 de 4 1/2 pulgadas de ancho reforzado con ángulo.

Características: Este modelo lleva una varilla transversal hasta 1m20 de altura, siendo su abertura de 17 1/2 x 6. En la parte superior la abertura de malla es de 17 1/2 x 13.

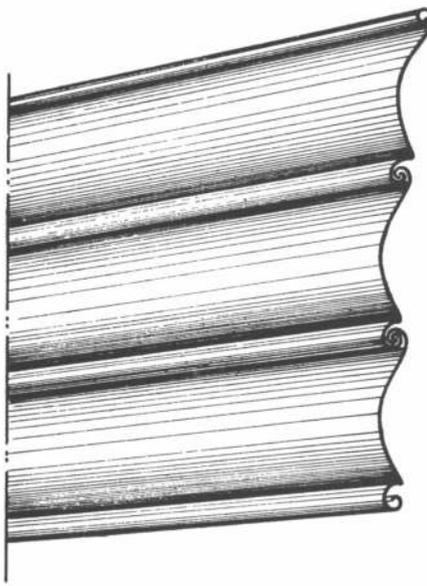
VISTA



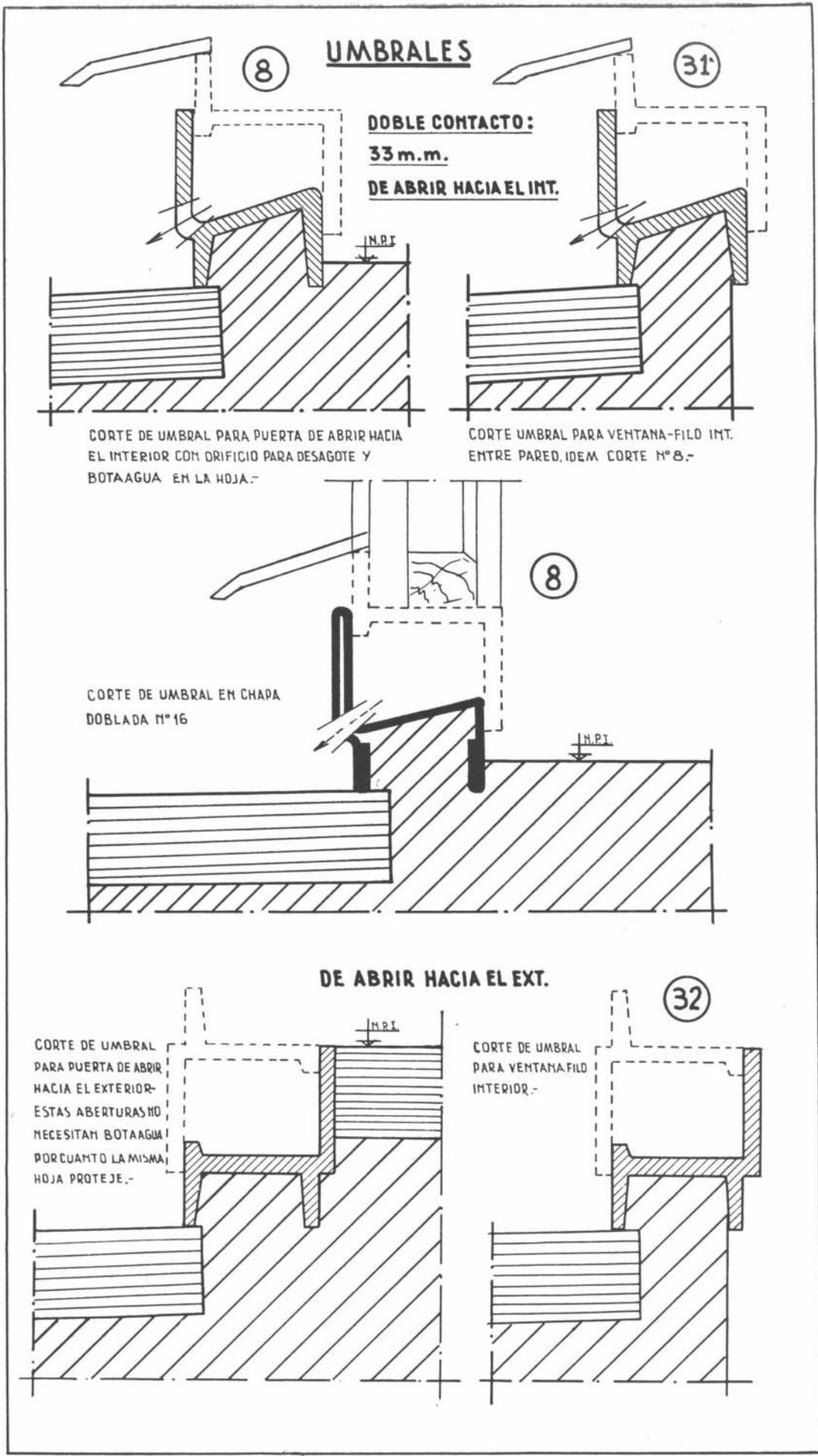
TABLILLA INDIVIDUAL

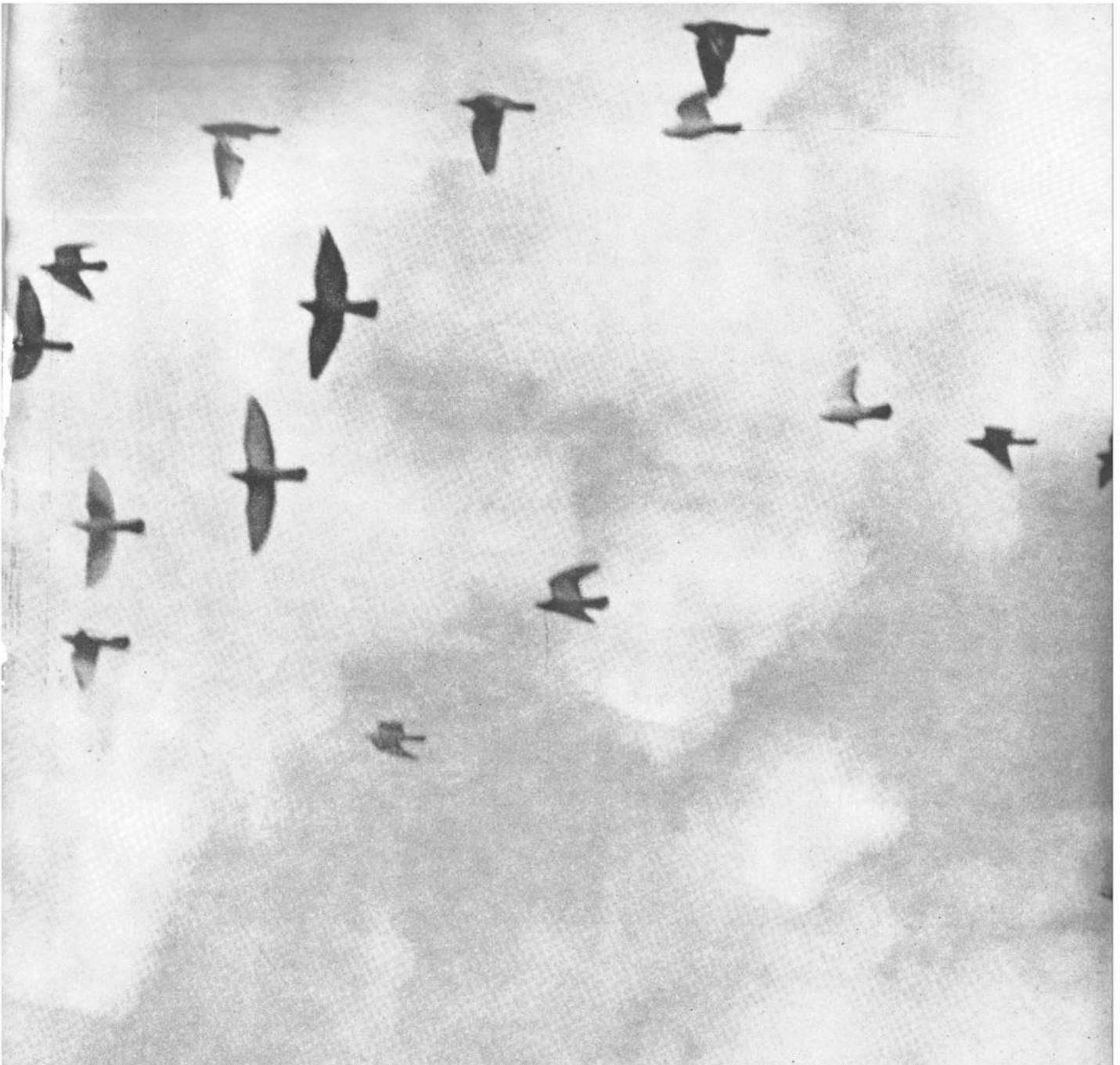
Materiales: Fleje acerado laminado al frío del 20

Características: Tablillas individuales de 55 mm. de ancho cada una encastradas una dentro de la otra y aseguradas en los extremos laterales con un remache soldado, lo que impide su desplazamiento. Teniendo en cuenta los materiales empleados y su perfecta ejecución, esta cortina ofrece un máximo de seguridad y solidez.



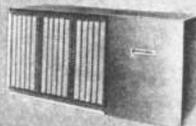
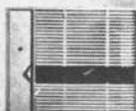
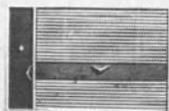
DETALLE DE TABLILLAS





AIRE LIBRE: AIRE JANITROL

Circula por conductos, penetra en la vida, vivifica lo que toca. No existe aire acondicionado más sano, más moderno, más económico. Es puro, humectado o deshumectado. Es frío o caliente. Se autorregula. Y para alimentarse pide gas; el combustible más económico. Janitrol se ofrece en varios modelos. Todos igualmente notables. Todos igualmente sometidos a los rigurosos controles de los mundialmente famosos laboratorios de Midland Ross Corp. de U.S.A. Viva al aire libre, viva en **JANITROL** Aire acondicionado a gas. Circula por conductos.



janitrol
argentina
s.a.



